

Zubehör

Accessoires

Accesorios

Accessori

accessoires

Tillbehör

Lisävaruste

Acessórios

akcesoria

příslušenství

الملحقات

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones de montaje

Istruzioni di montaggio

Montagehandleiding

Monteringsanvisning

Asennusohje

Instruções de montagem

Instrukcja montażu

Montážní návod

تعليمات التركيب

Flache Dachplattform

Platforme à toit plat	6
Plataforma de techo plana	11
Piattaforma per tetto piatto	16
Draagrek voor platte daken	21
Platt takplattform	36
Matala kattoteline	31
Plataforma de Tejadilho Plana	36
Płaska platforma dachowa	41
Plochá střešní platforma	46
منصة سقف مسطحة	51

Teilenummer 2HJ.069.613.B

Numéro de référence

Número de pieza

Codice articolo

Onderdeelnummer

Artikelnummer

Osanumero

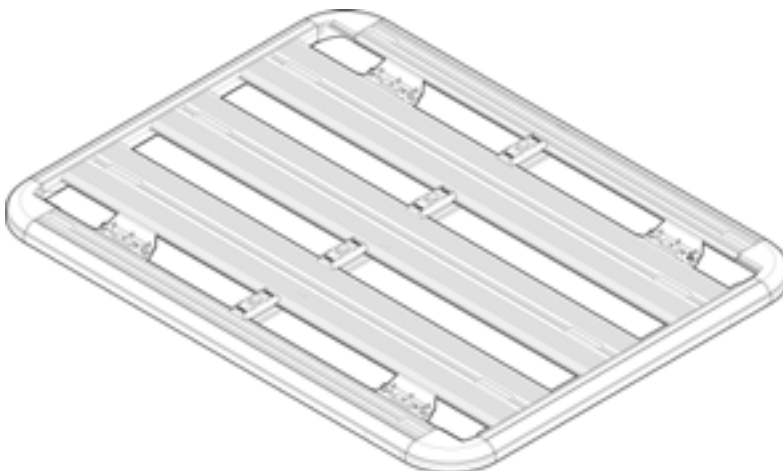
Número de peça

Numer części

Číslo dílu

رقم القطعة

Amarok ➔ 2023



Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Sous réserve de modifications du contenu de la livraison.

Reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro.

Soggetto a variazioni di fornitura.

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden.

Vi förbehåller oss rätten att ändra leveransomfånget.

Oikeus toimitussäällön muutoksiin pidätetään.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy.

Změny obsahu dodávky vyhrazeny.

نحن نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات على نطاق التوزيع.

Distributed by: Volkswagen Zubehör GmbH, An der Trift 67, 63303 Dreieich, Germany

UK: Distributed by Volkswagen Group United Kingdom Ltd., Yeomans Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5AN, United Kingdom

Hinweise

Lieber Kunde,

herzlichen Glückwunsch zur Wahl dieses VW-Zubehörs.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, Hinweise, Einführungen und Warnhinweise zum Einbau und zur Verwendung dieser Komponente in Ihrem Fahrzeug, die unbedingt beachtet werden müssen. Bitte lesen und beachten Sie auch die Informationen und Warnhinweise im Handbuch des Fahrzeugs.

Volkswagen Zubehör arbeitet kontinuierlich daran, alle Produkte weiterzuentwickeln und zu verbessern. Änderungen aller Teile des Lieferumfangs und der Technik sind daher jederzeit vorbehalten. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen des Produkts entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Informationen.

Inhaltsangabe

Ausgabe	Seite
Warnhinweise	1
Tipps	1
Wartung	1
Tragfähigkeit	2
Lieferumfang	2
Zu verwendende Werkzeuge	2
Installationsanleitung	3



Warnhinweise

1. Die Montage dieses Lieferumfangs muss in einer Fachwerkstatt erfolgen!
2. Zur Durchführung aller Arbeitsschritte dürfen nur unbeschädigte Werkzeuge verwendet werden.
3. Bei der Arbeit sind die Vorschriften über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz zu beachten!
4. Bitte lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass das Produkt richtig montiert wird.
5. Überprüfen Sie den Lieferumfang des Bausatzes, bevor Sie mit der Montage beginnen. Nehmen Sie im Fall von Unstimmigkeiten Kontakt mit uns auf.
6. Bewahren Sie diese Anleitung nach Abschluss der Montage im Handschuhfach des Fahrzeugs auf.
7. Wenn diese Anleitung nicht befolgt wird, erlischt die Garantie.



Hinweis

1. Verteilen Sie die Lasten gleichmäßig und so niedrig wie möglich in Längs- und Querrichtung über die Spannweite des Trägers. Z. B. Legen Sie Lasten flach auf, nicht aufrecht.
2. Vermeiden Sie Punktblastungen, die sich auf den mittleren Bereich des Trägers konzentrieren.
3. Die Lasten müssen innerhalb der Ablage befestigt werden und dürfen nicht über die Randleiste hinausragen.
4. Seien Sie beim Transport von windanfälligen Lasten äußerst vorsichtig. Dies gilt insbesondere für Kurvenfahrten und Bremsvorgänge.
5. Die Einsatzbedingungen im Gelände können wesentlich anspruchsvoller sein. Auf allen Offroad-Strecken ist äußerste Vorsicht geboten.
6. Lange biegsame Ladungen müssen sicher an einer stabilen Halterung und an der Motorhaube befestigt werden.
7. Die Lasten müssen an den Querträgern bzw. am Korb und nicht an den Dachträgerbeinen befestigt werden.
8. Verwenden Sie zur Befestigung der Ladung auf dem Dach ausschließlich Befestigungsseile oder -gurte, die nicht dehnbar sind.
9. Dachträger und Zubehör müssen bei der Durchfahrt durch eine automatische Waschanlage entfernt werden.
10. Entfernen Sie die Antenne, wenn sie die Montage der Plattform behindert.
Hinweis: Durch das Entfernen der Antenne und die Beförderung von Transportgut auf dem Dach kann die Verfügbarkeit von Funk, Satellitenortung und damit verbundenen Diensten beeinträchtigt werden.
11. Die Wanne/die Ablage/das Verdeck kann unabhängig von der Kabine bewegt werden. Befestigen Sie entweder den Dachträger des Fahrerhauses, oder den Dachträger der Wanne/der Ablage/des Verdecks, aber nicht beide gleichzeitig.

Wartungskontrollen

1. Nach der Erstmontage von Dachträgern sollten alle Schraubverbindungen nach einer kurzen Fahrstrecke nachkontrolliert werden.
2. Danach sollten alle Schraubverbindungen regelmäßig in vorgegebenen Intervallen überprüft werden (empfohlen wird eine wöchentliche Überprüfung, je nach Straßenverhältnissen, Nutzung, Lasten und gefahrenen Strecken).
3. Jede Schraubverbindung, an der gearbeitet wird, sollte im Anschluss nachkontrolliert werden.
4. Im Gelände sind die Einsatzbedingungen anspruchsvoller. Die Überprüfung der Schraubverbindungen und Ihrer Ladung sollte demzufolge häufiger erfolgen.
5. Vergewissern Sie sich, dass das vom Fahrzeughersteller angegebene zulässige Gesamtgewicht und die zulässigen Achslasten nicht überschritten werden (siehe Fahrzeughandbuch).

Tragfähigkeit

1. Lastgrenze auf der Straße

LASTGRENZE AUF DER STRASSE: *VERWENDEN SIE DIE VOM FAHRZEUGHERSTELLER ZUGELASSENE HÖCHSTGRENZE FÜR DIE DACHLAST, WENN SIE UNTER DEM ANGEgebenEN WERT LIEGT			
 LADUNG BIS ZU 63 KG 138 lbs	+	 SYSTEMGEWICHT 22 KG 49 lbs	=
		 LASTGRENZE BIS ZU 85 KG 187 lbs	
		ODER	 *DIE VOM FAHRZEUGHERSTELLER ANGEgebENE HÖCHSTGRENZE FÜR DIE DACHLAST

2. Lastgrenze im Gelände

LASTGRENZE IM GELÄNDE: *VERWENDEN SIE DIE VOM FAHRZEUGHERSTELLER ZUGELASSENE HÖCHSTGRENZE FÜR DIE DACHLAST, WENN SIE UNTER DEM ANGEgebenEN WERT LIEGT			
 LADUNG BIS ZU 34 KG 74 lbs	+	 SYSTEMGEWICHT 22 KG 49 lbs	=
		 LASTGRENZE BIS ZU 56 KG 123 lbs	
		ODER	 *DIE VOM FAHRZEUGHERSTELLER ANGEgebENE HÖCHSTGRENZE FÜR DIE DACHLAST

Lieferumfang

Position	Komponenten	Stücke
01	Inbusschlüssel 4 mm	1 Stück
02	5 mm-Inbusschlüssel (doppelendig)	1 Stück
03	Plastikflasche	5 Stück
04	Eckformteil	2 Stück
05	Eckformteil-Abdeckung	2 Stück
06	Eckformteil (Spiegel)	2 Stück
07	Eckformteil-Abdeckung (Spiegel)	2 Stück
08	Eck-T-Formteil	2 Stück
09	Eck-T-Formteil (Spiegel)	2 Stück
10	Querträger (fest)	1 Stück
11	Rahmenendprofile	2 Stück
12	Rahmenseitenprofile links	1 Stück
13	Rahmenseitenprofile rechts	1 Stück
14	Plastite®-Schraube M5x16 mm	16 Stück
15	T-Bolzen M6x30 mm, Kopf 20 mm	4 Stück
16	Innensechskantschraube M6x70 mm	8 Stück
17	Flache Unterlegscheibe M6x12 mm	20 Stück

18	Kuppel-Innensechskantschraube M6x16 mm	16 Stück
19	Nyloc-Mutter (M6)	20 Stück
20	Federscheibe M6	13 Stück
21	Sicherheitskopf M6x20 mm	5 Stück
22	Flache Unterlegscheibe M6x16 mm	13 Stück
23	Schiebemutter M8	2 Stück
24	Flache Unterlegscheibe M8 x 15 mm	2 Stück
25	Flache Unterlegscheibe M8 x 17 mm	2 Stück
26	Federscheibe M8	2 Stück
27	Kuppelbuchse M8x20 mm	2 Stück
28	Steg	4 Stück
29	Stegeinsatz	16 Stück
30	Universal-Halterung unten	4 Stück
31	Pad für Universal-Halterung unten	4 Stück
32	Universal-Pad oben	4 Stück
33	Universal-Platte oben	4 Stück

Zu verwendende Werkzeuge

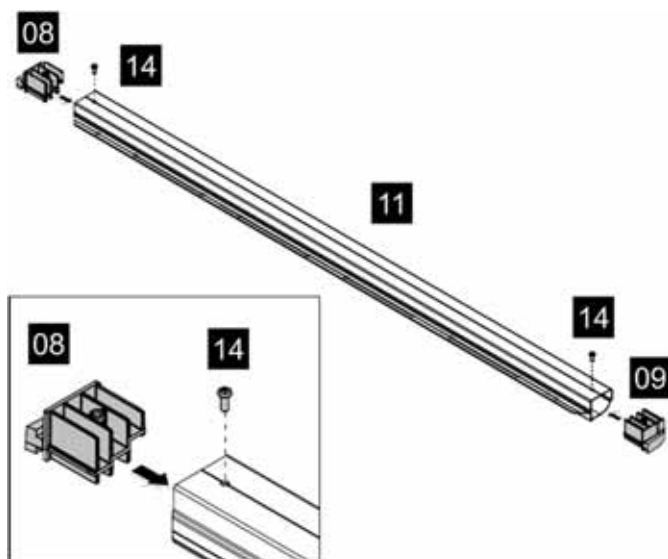
4 mm-Inbusschlüssel (im Lieferumfang enthalten)

5 mm-Inbusschlüssel (im Lieferumfang enthalten)

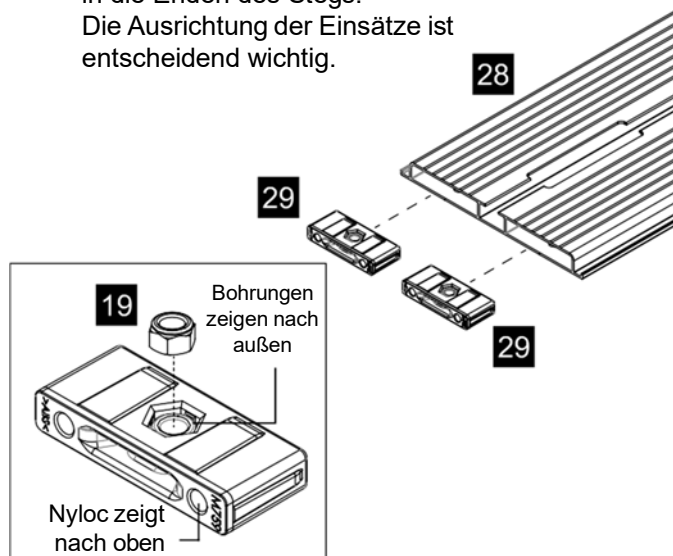
Gummihammer

10 mm-Buchse (optional: für die Montage von Querträger-Schienen)

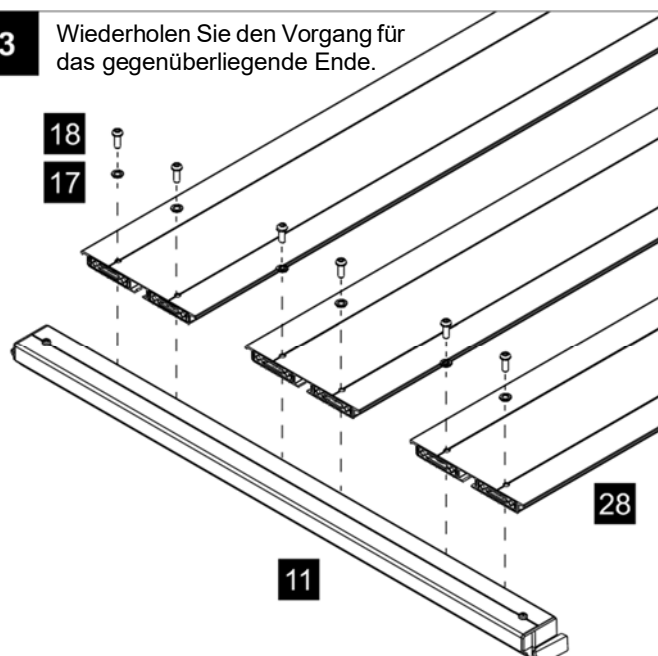
- 1** Klopfen Sie mit einem Gummihammer vorsichtig auf das Eckformteil.



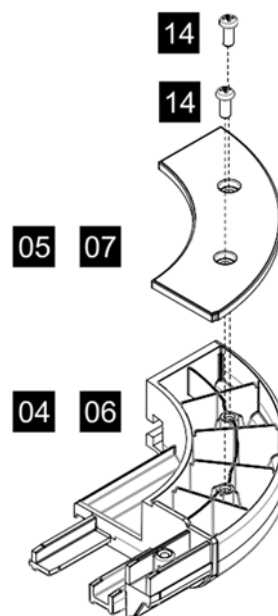
- 2** Klopfen Sie die Stegeinsätze an beiden Enden vorsichtig mit einem Gummihammer in die Enden des Stegs. Die Ausrichtung der Einsätze ist entscheidend wichtig.



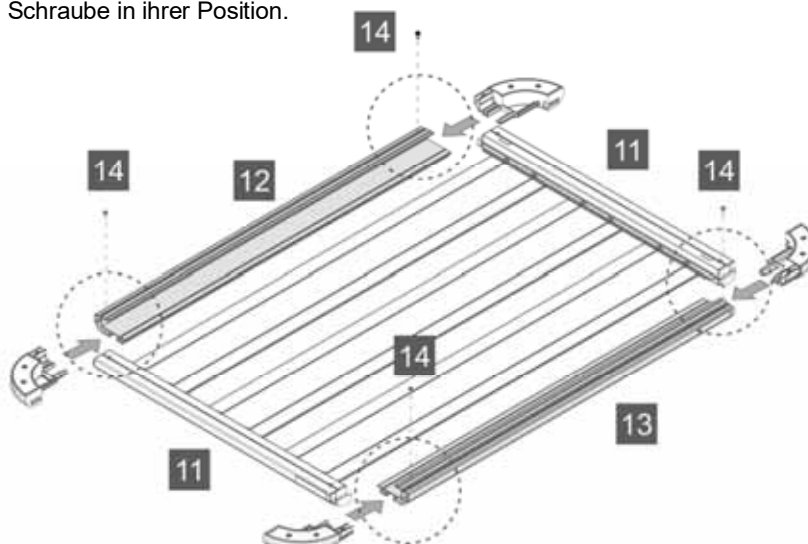
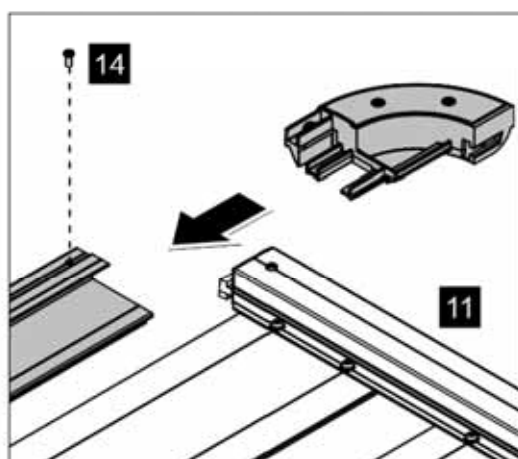
- 3** Wiederholen Sie den Vorgang für das gegenüberliegende Ende.



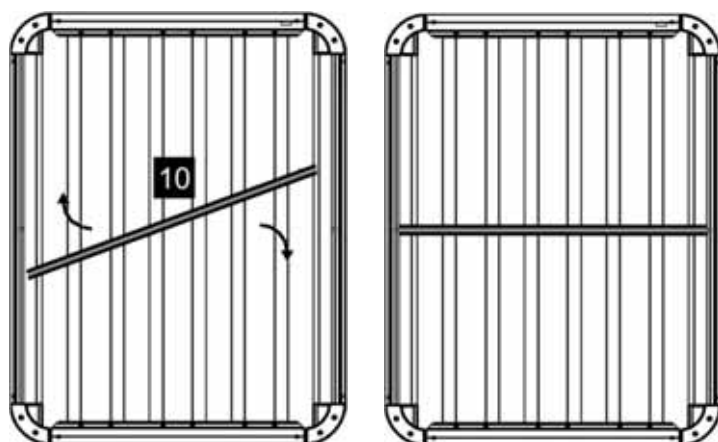
4



- 5** Platzieren Sie die Seitenprofile mit der Oberseite nach unten, schieben Sie die Eckformteile gleichzeitig auf das T-Formteil und in das Profil. Fixieren Sie die Schraube in ihrer Position.

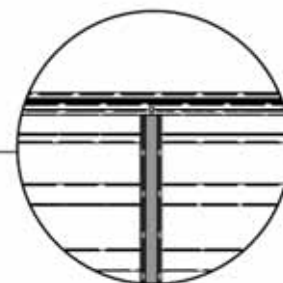
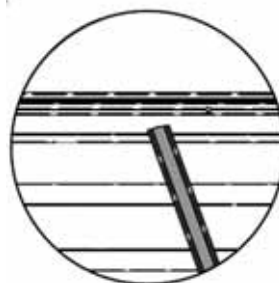


- 6** Legen Sie die Plattform mit der Vorderseite nach unten und drehen Sie dann die Querstange unter die Lippe der Profile auf der Rahmenseite.



Schneiden Sie die Ecken an der Außenseite der Ablage ab.

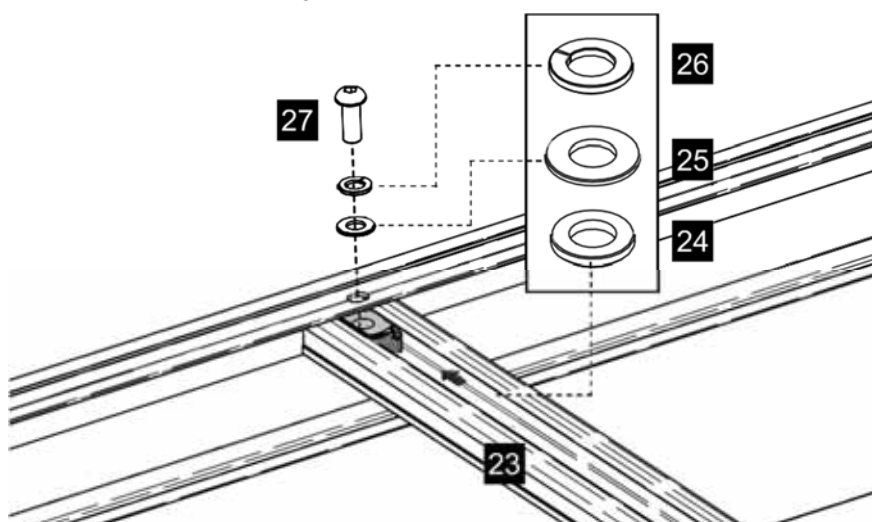
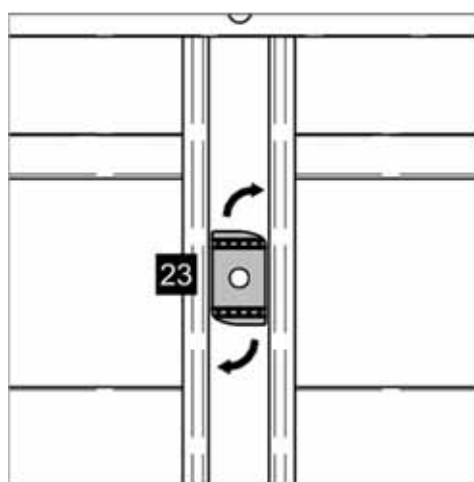
Der Querträger befindet sich unter der Unterlippe und ist auf den Schlitz ausgerichtet.



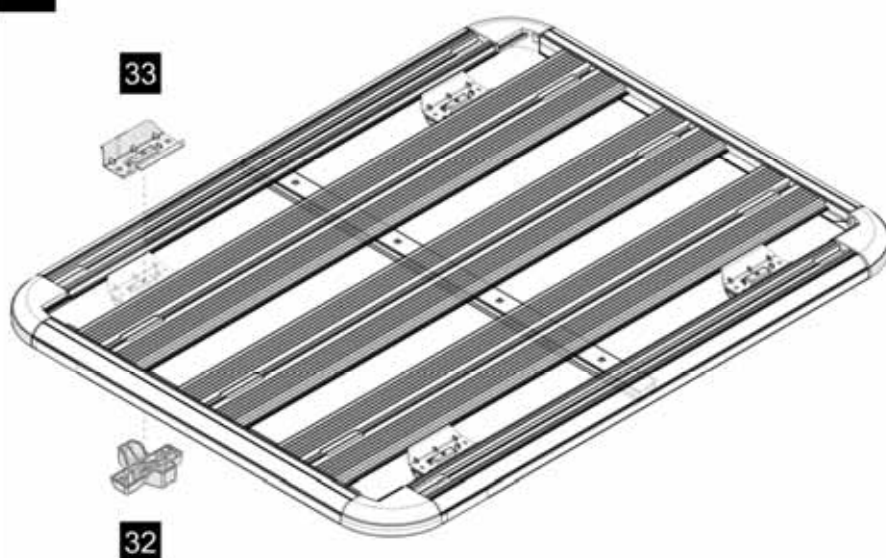
Vor der Drehung

Nach der Drehung

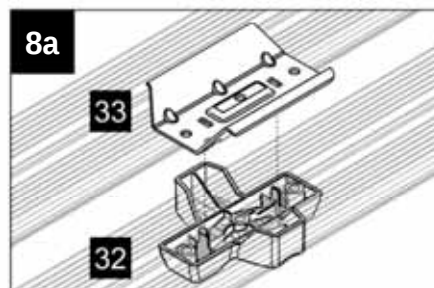
- 7** Setzen Sie die Schiebemutter in die Quersteg-Führung ein und drehen Sie sie um 90 Grad. Setzen Sie die Unterlegscheiben M8x15 mm auf die Schiebemutter und schieben Sie beide an die Außenseite der Ablage, sodass sie sich unter dem Schlitz befinden. Fahren Sie mit der Montage des restlichen Befestigungsmaterials fort. Wiederholen Sie diesen Vorgang für beide Seiten des Querträgers.



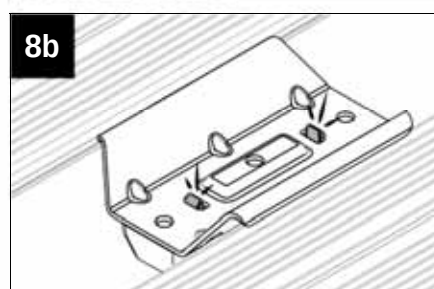
8



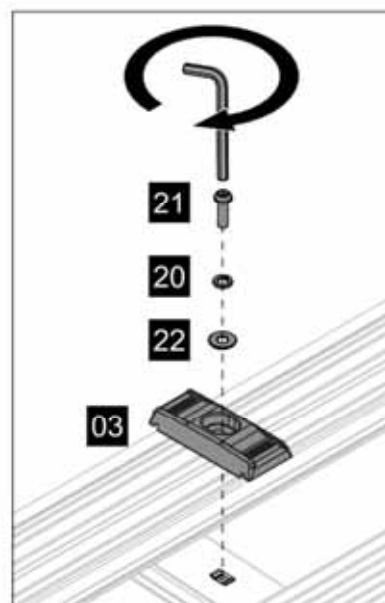
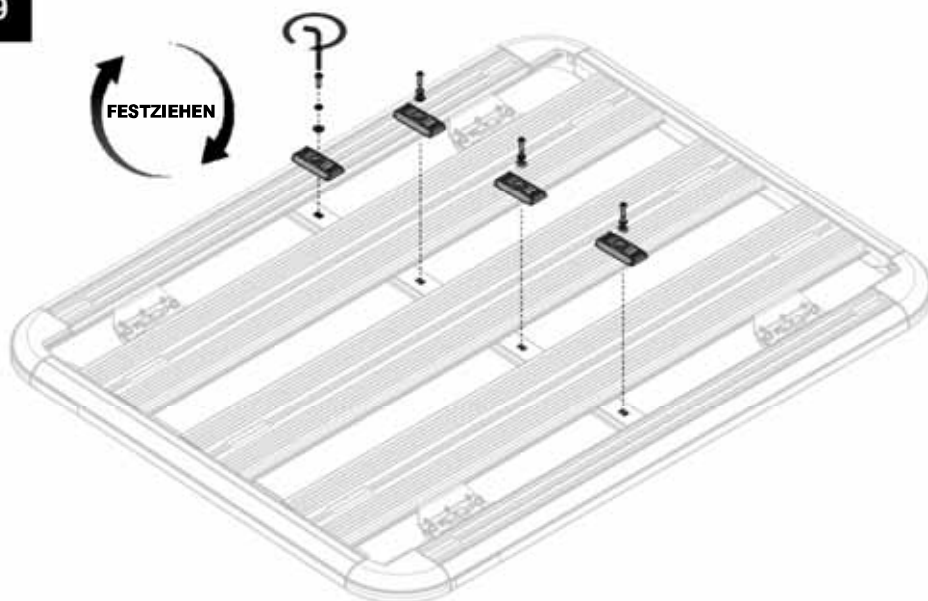
8a



8b

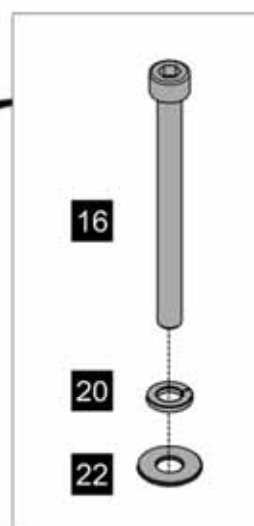
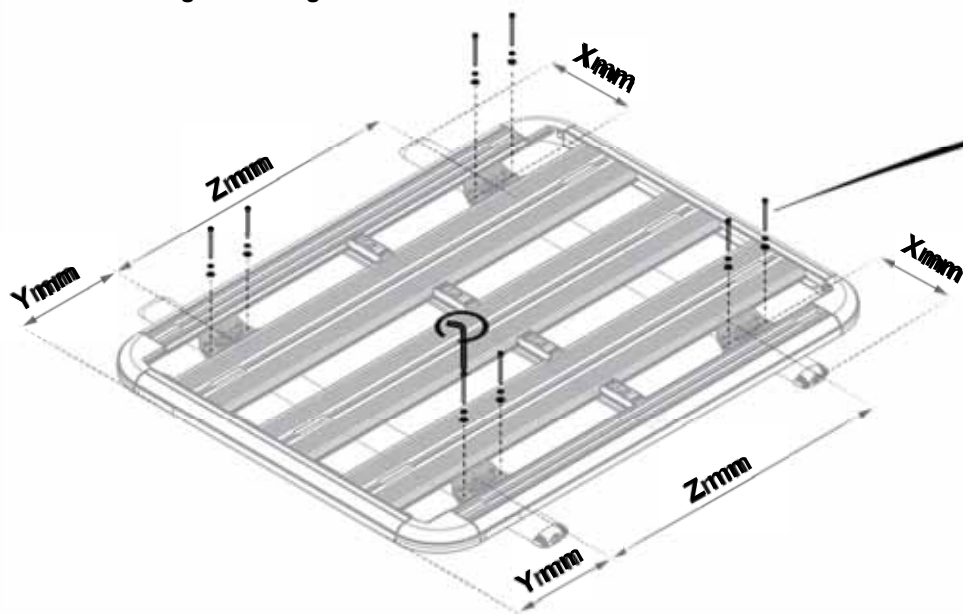


9

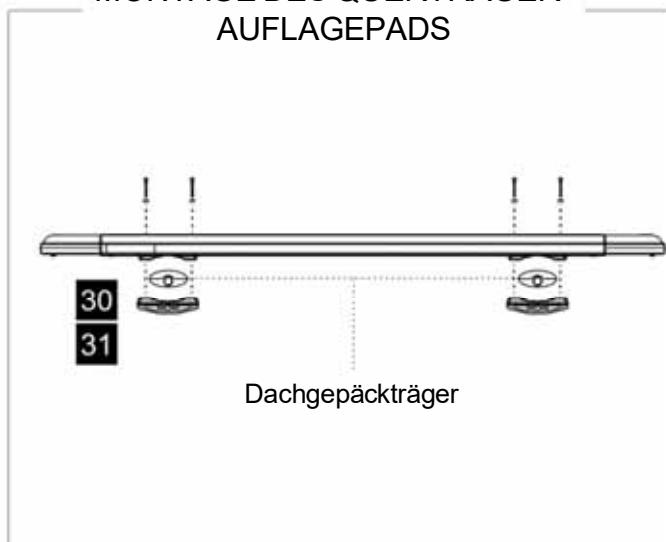


10

Platzieren Sie die Plattform auf Ihren Dachträgern und passen Sie die Position der Halterung so an, dass die Baugruppe oben auf den Trägern sitzt. Platzieren Sie die untere Halterung an der Unterseite des Querträgers. **Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Befestigungen sicher festgezogen sind. Stellen Sie sicher, dass der Abstand gleichmäßig ist.**



MONTAGE DES QUERTRÄGER-AUFLAGEPADS



OPTIONAL: MONTAGE DER QUERTRÄGERSCHIENE



Remarques

Cher client,

Félicitations pour avoir choisi cet accessoire VW.

Ce manuel contient des informations, des conseils, des présentations et des avertissements importants sur le montage et l'utilisation de ce composant dans votre véhicule, qui sont à respecter scrupuleusement. Veuillez également lire et respecter les informations et les avertissements contenus dans le manuel du véhicule.

Volkswagen Zubehör cherche en permanence à développer et à améliorer tous ses produits. C'est pourquoi il est possible qu'une partie de l'équipement et de la technologie de livraison soit modifiée à tout moment. Les données fournies concernant le contenu de la livraison, l'apparence et les fonctions du produit correspondent aux informations disponibles au moment de leur impression.

Sommaire

Sujet	Page
Avertissements	6
Conseils	6
Entretien	6
Capacité de charge	7
Contenu de la livraison	7
Outils à utiliser	7
Instructions d'installation	8



Avertissements

1. Le montage de ce produit doit être effectué dans un atelier spécialisé !
2. Seuls les outils en bon état doivent être utilisés pour exécuter toutes les étapes du montage.
3. Les normes de santé et de sécurité au travail doivent être observées pendant cette activité !
4. Veuillez vous référer aux instructions de montage pour vous assurer que le produit est correctement installé.
5. Vérifiez le contenu de ce kit avant de commencer l'assemblage et signalez toute anomalie.
6. Placez ces instructions dans la boîte à gants du véhicule une fois l'installation terminée.
7. Ces instructions doivent être respectées pour que la garantie soit effective.



Conseil

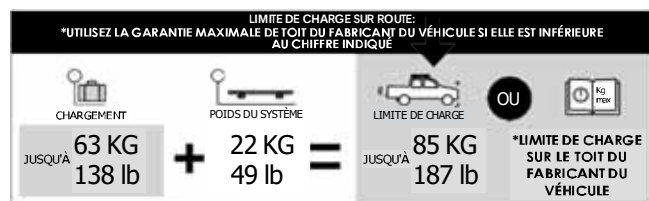
1. Distribuez les charges uniformément sur la longueur et la largeur aussi bas que possible sur l'envergure du rack de toit. Par ex. Positionnez les charges à plat et non verticalement.
2. Évitez de concentrer des charges ponctuelles sur la travée centrale des rayonnages
3. Les charges doivent être fixées sur le rack et non sur le cadre périphérique, sans dépasser
4. Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous transportez des charges résistantes au vent. Une attention particulière doit être accordée aux virages et au freinage
5. Les conditions hors route peuvent être beaucoup plus difficiles. La plus grande prudence est de mise sur tout chemin hors route.
6. Les charges flexibles longues doivent être fixées solidement à un support rigide et être attachées au capot.
7. Les charges doivent être attachées aux barres transversales et non aux pattes des barres de toit
8. N'utilisez que des cordes ou des sangles de fixation non extensibles pour attacher la cargaison au toit.
9. Les barres de toit doivent être démontées lors du passage dans une station de lavage automatique.
10. Retirer le mât d'antenne si elle gêne le rack de toit. Remarque : le retrait du mât d'antenne et le transport d'un chargement sur le toit peuvent affecter la disponibilité de la radio, de la géolocalisation et des services connectés.
11. Le coffre/le plateau/le toit-abri bouge indépendamment de la cabine. Fixez solidement aux supports de toit de la cabine ou aux supports de toit du coffre, du plateau ou du auvent, mais pas aux deux structures en même temps.

Contrôles d'entretien

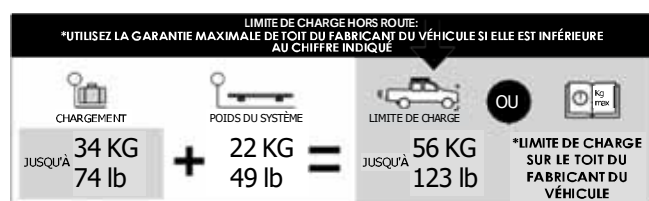
1. Toutes les fixations boulonnées doivent être vérifiées après avoir parcouru une courte distance lors de la première installation de vos barres de toit.
2. Toutes les fixations boulonnées doivent être vérifiées à nouveau à intervalles réguliers (nous recommandons de le faire une fois par semaine, en fonction des conditions de la route, de l'utilisation, des charges et des distances parcourues).
3. Toutes les fixations boulonnées doivent être vérifiées à chaque fois qu'elles sont remises en place.
4. Les conditions hors route sont beaucoup plus difficiles. Vérifiez plus régulièrement toutes les fixations boulonnées et votre chargement.
5. Assurez-vous que le PNBV et le poids brut des essieux du fabricant de votre véhicule ne sont pas dépassés (reportez-vous au manuel du propriétaire du véhicule).

Capacité de transport

1. Limite de charge sur route



2. Limite de charge hors route



Contenu de la livraison

Position	Composants	Pièces
01	Clé Allen de 4 mm	1 pièce
02	Clé Allen 5 mm (à double extrémité)	1 pièce
03	Languette plastique	5 pièces
04	Moulure d'angle	2 pièces
05	Capot de la moulure d'angle	2 pièces
06	Moulure d'angle (miroir)	2 pièces
07	Capot de la moulure d'angle (miroir)	2 pièces
08	Moulure d'angle en T	2 pièces
09	Moulure d'angle T (miroir)	2 pièces
10	Barre transversale (fixée)	1 pièce
11	Extrusions de l'extrémité du cadre	2 pièces
12	Extrusions latérales du cadre RH	1 pièce
13	Extrusions latérales du cadre LH	1 pièce
14	Vis Plastite® M5 x 16 mm	16 pièces
15	M6 x 30 mm Boulon T Tête 20 mm	4 pièces
16	M6 x 70 mm Vis à tête cylindrique	8 pièces
17	Rondelle plate M6 x 12 mm	20 pièces

18	M6 x 16 mm Vis de prise bombée	16 pièces
19	Écrou de nyloc M6	20 pièces
20	Rondelle-ressort M6	13 pièces
21	Tête de sécurité M6 x 20 mm	5 pièces
22	Rondelle plate M6 x 16 mm	13 pièces
23	Écrou de profilé M8	2 pièces
24	Rondelle plate M8 x 15 mm	2 pièces
25	Rondelle plate M8 x 17 mm	2 pièces
26	Rondelle-ressort M6	2 pièces
27	Prise bombée M8 x 20 mm	2 pièces
28	Planche	4 pièces
29	Insert planche	16 pièces
30	Pédalier universel	4 pièces
31	Tampon de pédalier universel	4 pièces
32	Plateau supérieur universel	4 pièces
33	Plateau supérieur universel	4 pièces

Outils à utiliser

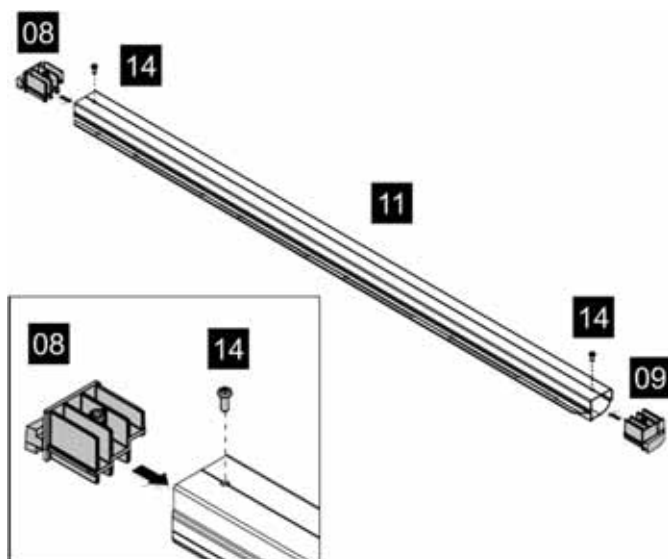
Clé Allen 4 mm (fournie)

Clé Allen 5 mm (fournie)

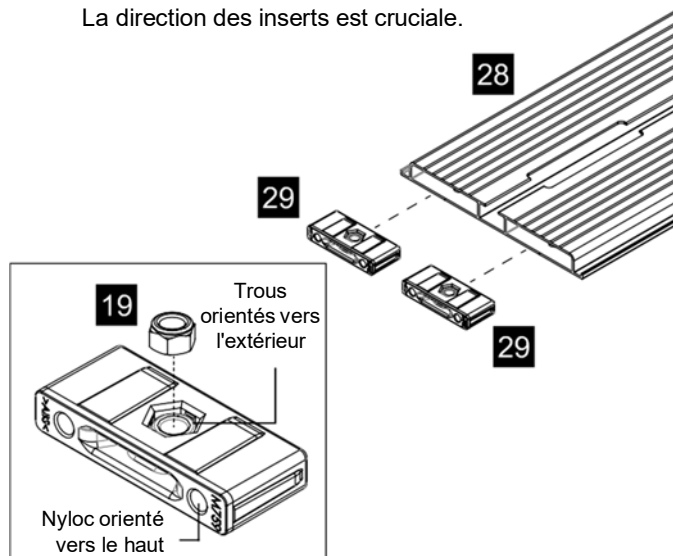
Marteau

Prise 10 mm (facultative : pour l'installation du canal de la barre transversale)

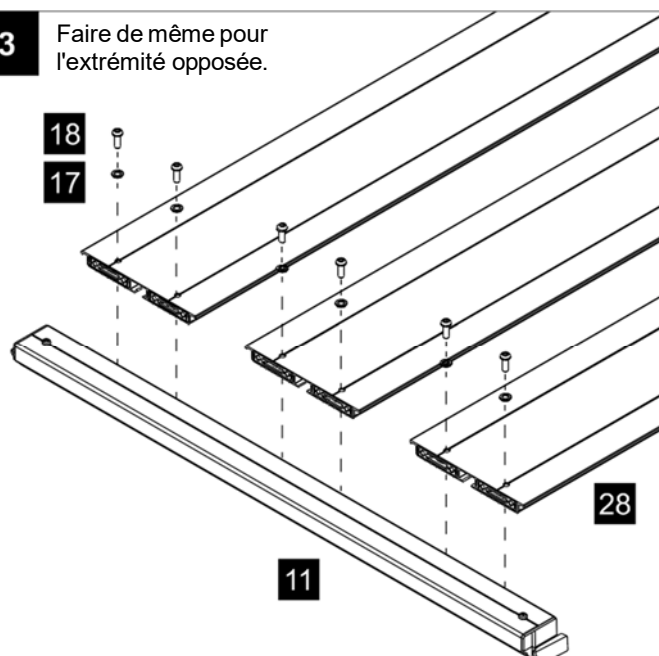
- 1** Utilisez un marteau en caoutchouc pour taper délicatement sur la moulure d'angle.



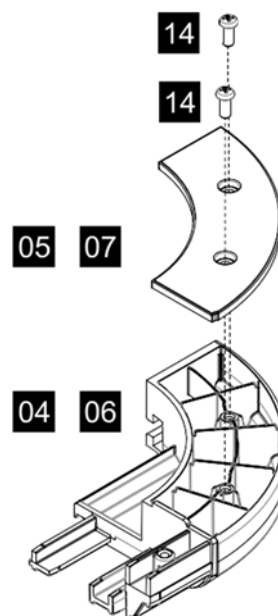
- 2** Tapez délicatement sur les inserts de planche pour les faire pénétrer dans l'extrémité de la planche aux deux extrémités avec un marteau en caoutchouc. La direction des inserts est cruciale.



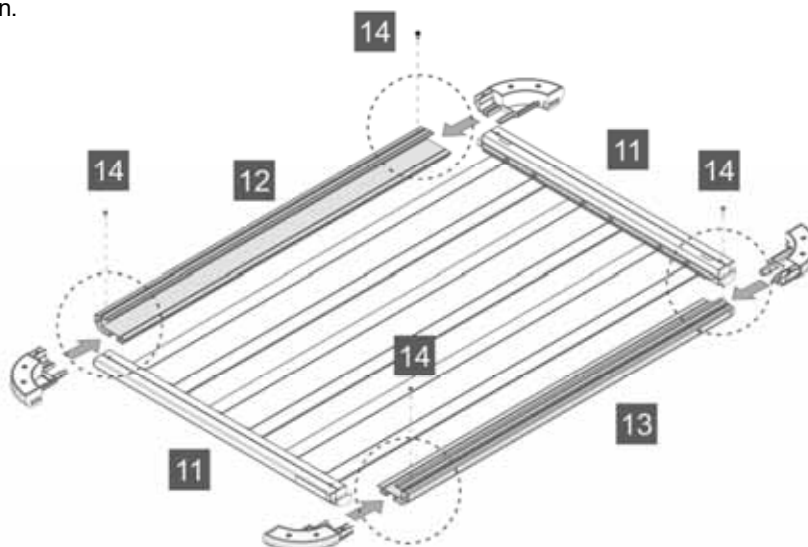
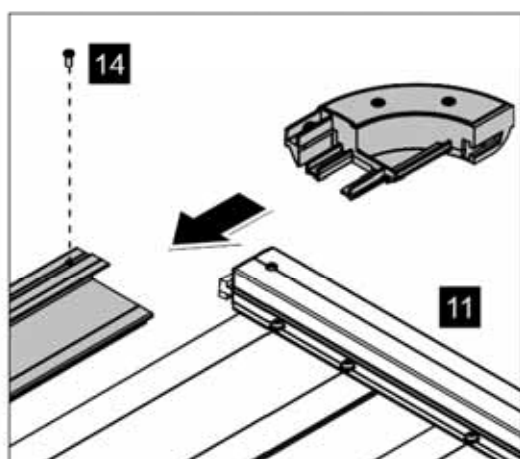
- 3** Faire de même pour l'extrémité opposée.



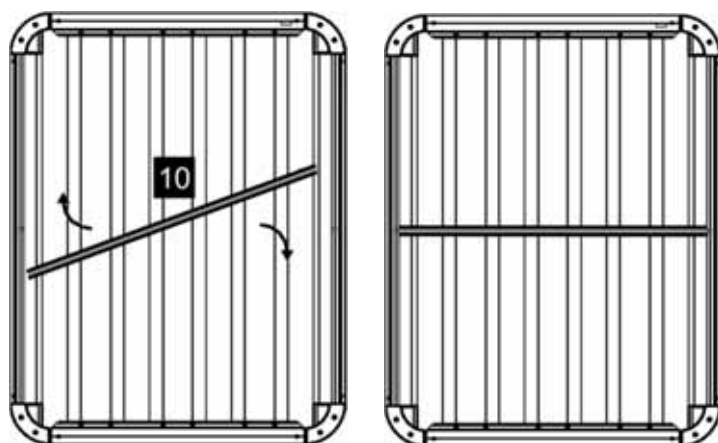
4



- 5** Placez les extrusions latérales à l'envers en position, faites glisser les moulures d'angle sur le moulage en T et dans l'extrusion simultanément. Vissez en position.

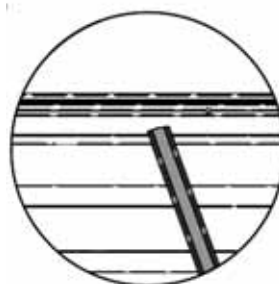


- 6** Posez la plateforme face vers le bas, puis faites pivoter la barre inférieure sous le rebord des extrusions latérales du cadre.

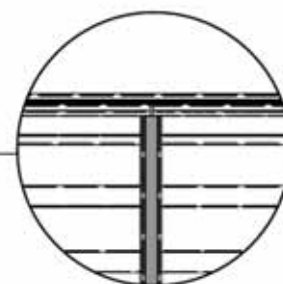


Coins coupés
à l'extérieur
du plateau.

Barre transversale placée
sous le rebord inférieur et
alignée avec la fente.

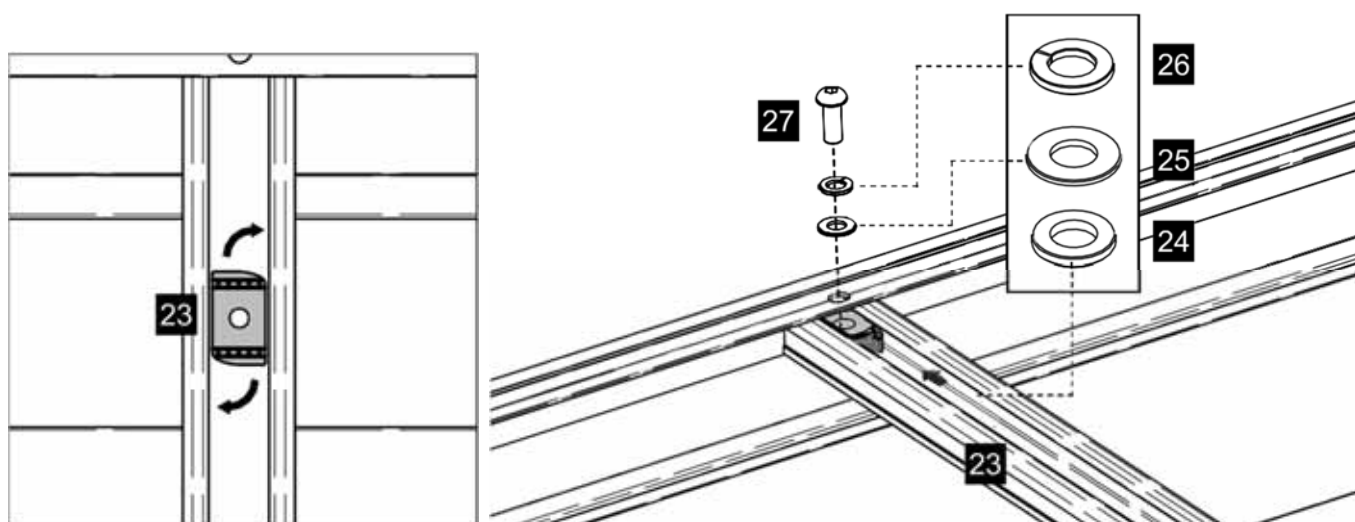


Avant la rotation

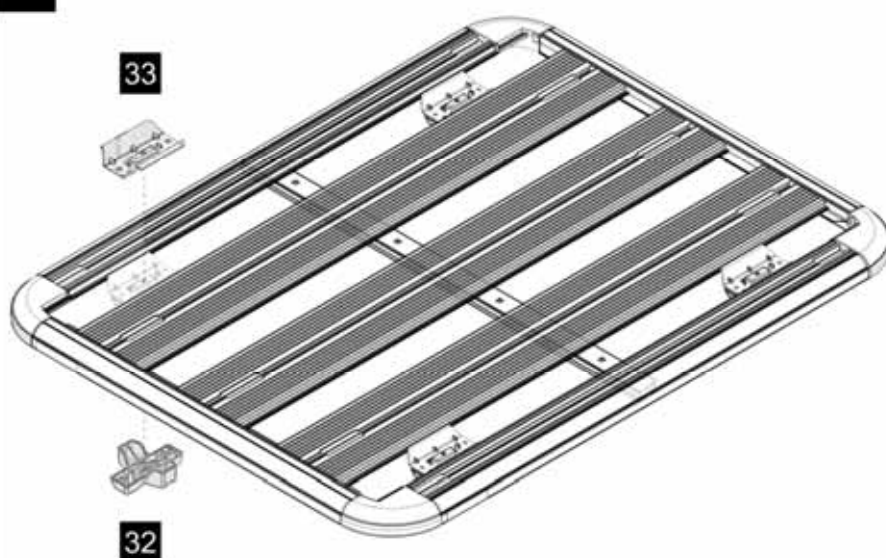


Après la rotation

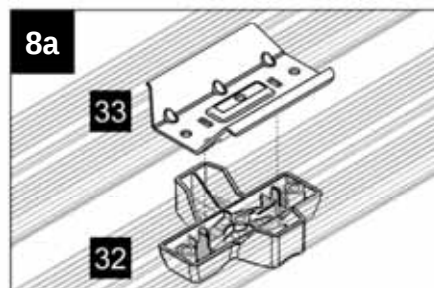
- 7** Placez l'écrou à gorge dans le canal inférieur de la barre et faites pivoter de 90 degrés. Placez les rondelles plates M8 x 15 mm sur l'écrou à gorge et faites-les glisser vers l'extérieur du plateau de façon à ce qu'elles soient sous la fente. Ajustez le matériel restant. Effectuez ces étapes pour les deux côtés de la barre transversale.



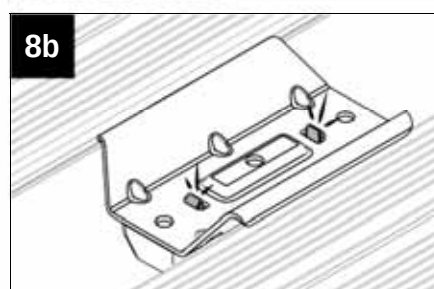
8



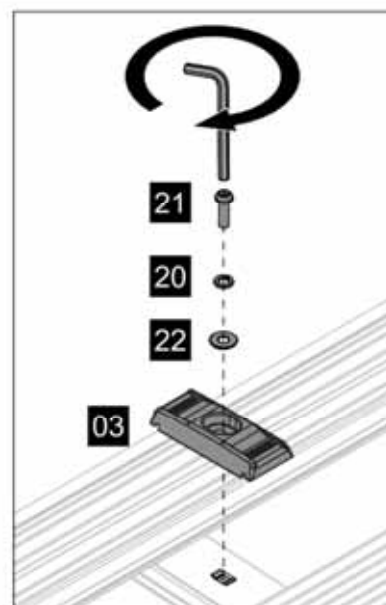
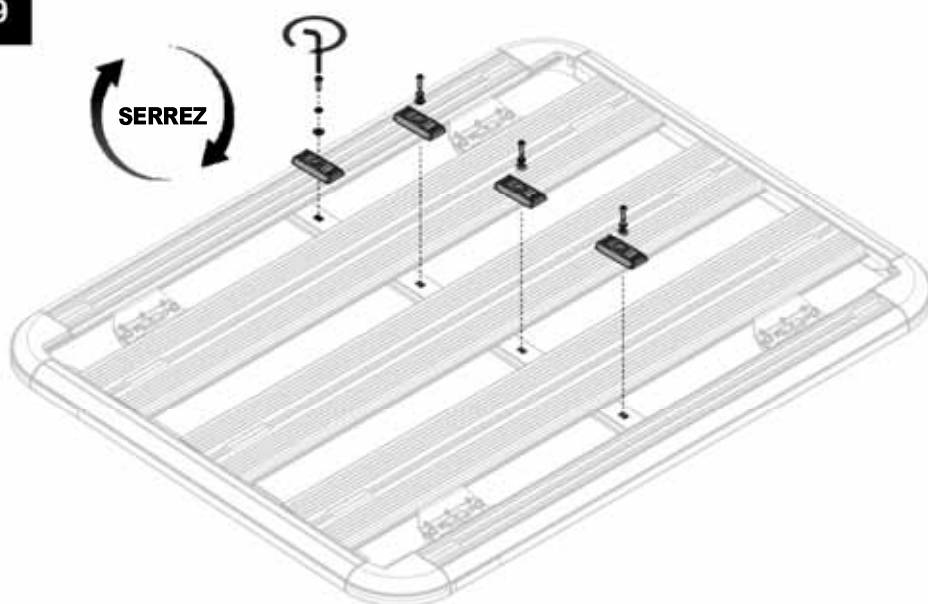
8a



8b

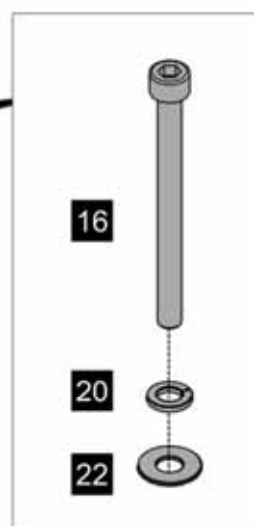
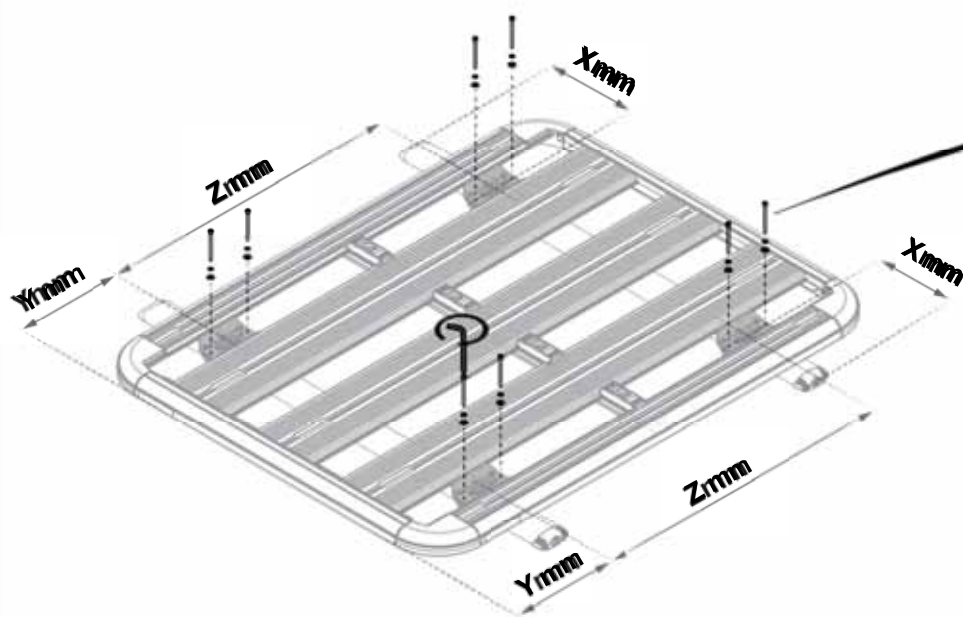


9

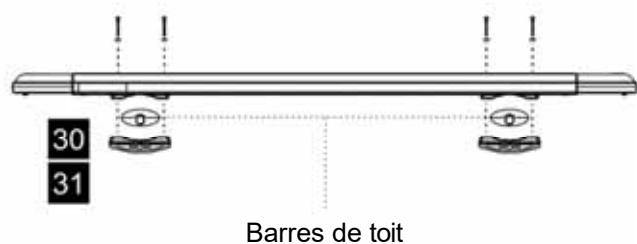


10

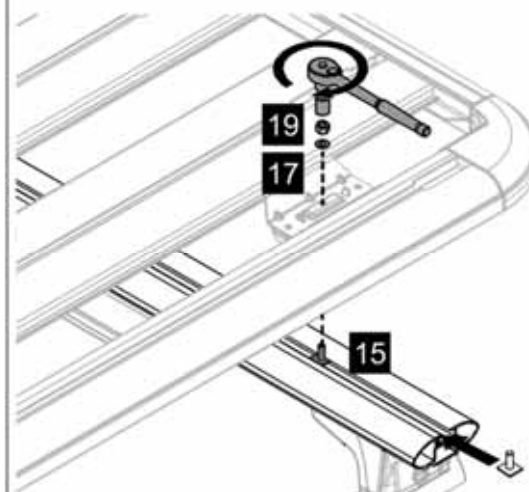
Placez la plate-forme sur vos barres de toit, en ajustant la position des supports de manière à ce que l'ensemble repose sur les barres de toit. Placez le sous-support en dessous de la barre transversale. Vérifiez que les accessoires sont serrés avant utilisation. Vérifiez qu'ils sont espacés régulièrement.



MONTAGE DU POURTOUR DE LA BARRE TRANSVERSALE



FACULTATIF : INSTALLATION DU CANAL DE LA BARRE TRANSVERSALE



Notas

Estimado cliente:

Enhorabuena por elegir este accesorio VW.

Este manual contiene información, consejos, descripciones y advertencias importantes sobre la instalación y el uso de este componente en su vehículo que debe respetar estrictamente. Lea y tome nota también de las informaciones y advertencias que se incluyen en el manual del vehículo.

Volkswagen Zubehör trabaja continuamente para desarrollar y mejorar aún más todos los productos. Por este motivo, cualquier elemento del equipo y la tecnología suministrados podría modificarse en cualquier momento. Los datos facilitados sobre el contenido, el aspecto y las funciones del producto corresponden a la información disponible en el momento de imprimir este documento.

Lista de contenido

Sección	Página
Advertencias	11
Consejos	11
Mantenimiento	11
Capacidad de carga	12
Suministro	12
Herramientas a utilizar	12
Instrucciones de instalación	13



Advertencias

1. ¡El montaje de este suministro debe realizarse en un taller especializado!
2. Utilice únicamente herramientas en buen estado para implementar todas las fases del trabajo.
3. ¡Debe respetar la seguridad y la salud laboral durante el trabajo!
4. Consulte estas instrucciones de montaje para asegurarse de instalar el producto correctamente.
5. Compruebe el contenido del kit antes de comenzar la instalación y comuníquese cualquier discrepancia.
6. Guarde estas instrucciones en la guantera del vehículo después de finalizar la instalación.
7. Estas instrucciones deben respetarse para mantener la garantía.



Consejo

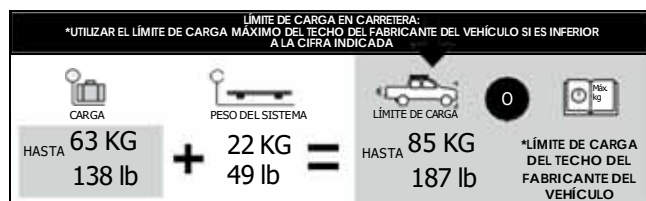
1. Distribuya la carga de manera uniforme, así como lo más bajo posible de forma lateral y longitudinal, a lo largo del portaequipajes. Por ejemplo: Coloque las cargas en horizontal, no en vertical.
2. Evite concentrar cargas puntuales en la zona central del portaequipajes.
3. Las cargas deben fijarse dentro de la bandeja y no sobre ella; tampoco deben sobresalir del borde elevado.
4. Tenga mucho cuidado al transportar cargas que ofrezcan resistencia al viento. Debe prestar especial atención al tomar curvas o al frenar.
5. Las condiciones todoterreno pueden ser mucho más exigentes. Debe tener mucho cuidado en cualquier pista sin asfaltar.
6. Las cargas largas y flexibles deben sujetarse de forma segura a un soporte rígido y atarse al capó.
7. Las cargas deben sujetarse a las barras transversales o a la cesta, no a las patas del portaequipajes.
8. Utilice cuerdas o correas de sujeción no elásticas para fijar la carga al techo.
9. El portaequipajes y los accesorios deben desmontarse antes de pasar por un túnel de lavado automático.
10. Retire el mástil de la antena si este interfiere con la plataforma.
Nota: La retirada del mástil de la antena y la carga transportada en el techo pueden afectar a la disponibilidad de la radio, al posicionamiento por satélite y a los servicios conectados.
11. La zona de carga puede moverse con independencia de la cabina. Sujétela de manera rígida a las barras de techo de la cabina o a las barras de techo de la zona de carga, pero no a ambas al mismo tiempo.

Comprobaciones de mantenimiento

1. Deben revisarse todos las conexiones con pernos después de recorrer una corta distancia cuando instale las barras de techo por primera vez.
2. Deben volver a revisarse todas las conexiones con pernos a intervalos regulares (se recomienda semanalmente, en función de las condiciones de la carretera, el uso, la carga y la distancia recorrida).
3. Deben revisarse todas las conexiones con pernos cada vez que se vuelvan a instalar.
4. Las condiciones todoterreno pueden ser mucho más exigentes. Compruebe todas las conexiones con pernos y su carga con mayor frecuencia.
5. Asegúrese de no superar la masa bruta del vehículo ni los pesos brutos por eje indicados por el fabricante del vehículo (consulte el manual del propietario del vehículo).

Capacidad de carga

1. Límite de carga en carretera



2. Límite de carga todoterreno



Suministro

Posición	Componentes	Unidades
01	Llave Allen de 4 mm	1 unidad
02	Llave Allen de 5 mm (doble extremo)	1 unidad
03	Pestaña de plástico	5 unidades
04	Moldura angular	2 unidades
05	Cubierta de la moldura angular	2 unidades
06	Moldura angular (espejo)	2 unidades
07	Cubierta de la moldura angular (espejo)	2 unidades
08	Moldura angular en T	2 unidades
09	Moldura angular en T (espejo)	2 unidades
10	Travesaño (fijo)	1 unidad
11	Salientes finales del bastidor	2 unidades
12	Salientes laterales del bastidor, lado izquierdo	1 unidad
13	Salientes laterales del bastidor, lado derecho	1 unidad
14	Tornillo Plastite® M5 x 16 mm	16 unidades
15	Tornillo en T M6 x 30 mm con cabeza de 20 mm	4 unidades

16	Tornillo de cabeza hueca M6 x 70 mm	8 unidades
17	Arandela plana M6 x 12 mm	20 unidades
18	Tornillo de cabeza redonda M6 x 16 mm	16 unidades
19	Tuerca Nyloc M6	20 unidades
20	Arandela elástica M6	13 unidades
21	Cabeza de seguridad M6 x 20 mm	5 unidades
22	Arandela plana M6 x 16 mm	13 unidades
23	Tuerca de canal M8	2 unidades
24	Arandela plana M8 x 15 mm	2 unidades
25	Arandela plana M8 x 17 mm	2 unidades
26	Arandela elástica M8	2 unidades
27	Perno de cabeza redonda M8 x 20 mm	2 unidades
28	Tablón	4 unidades
29	Inserto del tablón	16 unidades
30	Soporte inferior universal	4 unidades
31	Almohadilla de soporte inferior universal	4 unidades
32	Almohadilla superior universal	4 unidades
33	Placa superior universal	4 unidades

Herramientas a utilizar

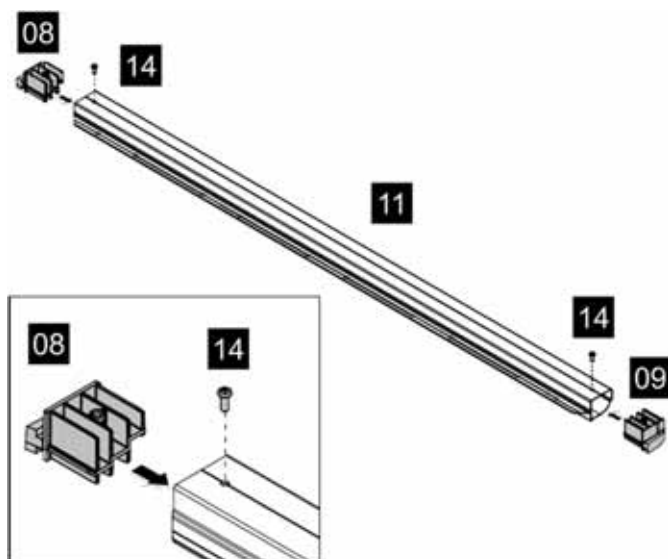
Llave Allen de 4 mm (incluida)

Llave Allen de 5 mm (incluida)

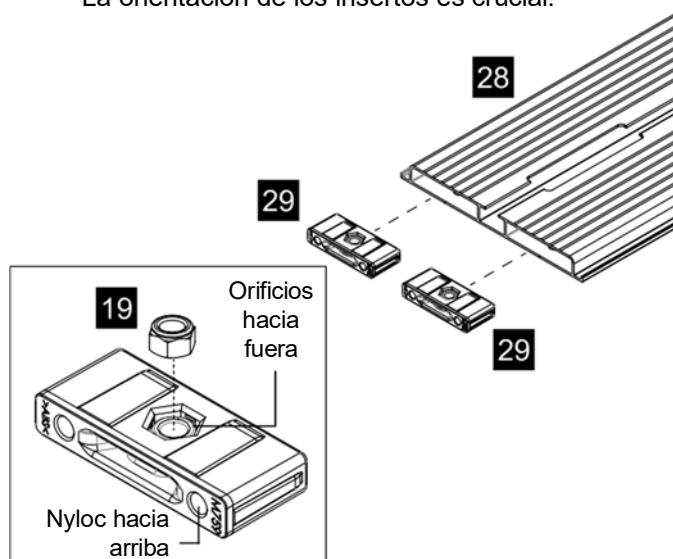
Mazo

Perno de 10 mm (opcional: para instalar el canal del travesaño)

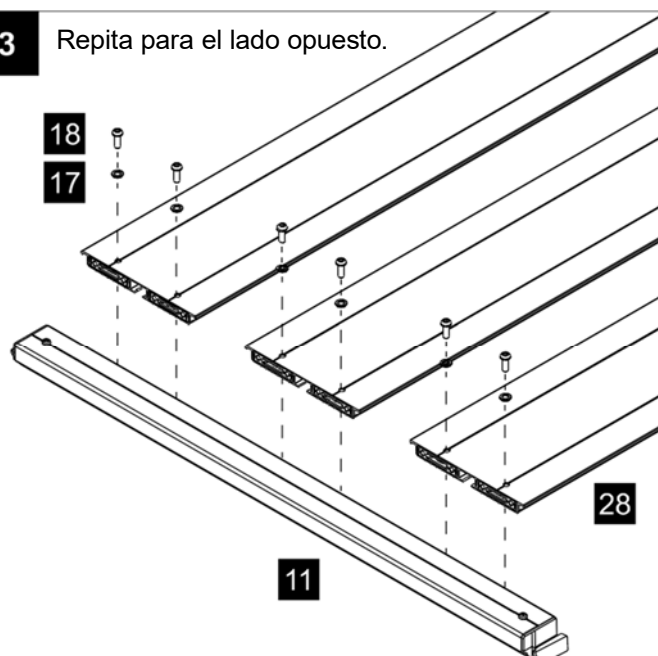
- 1** Utilice un mazo de goma para golpear cuidadosamente la moldura angular.



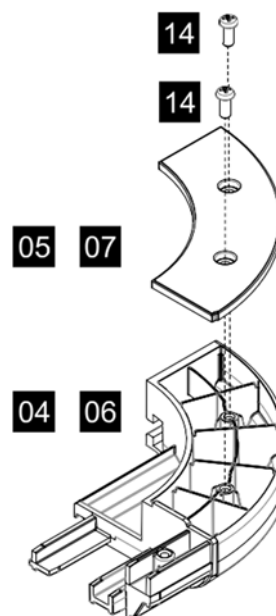
- 2** Golpee con cuidado los insertos del tablón en ambos extremos con un mazo de goma. La orientación de los insertos es crucial.



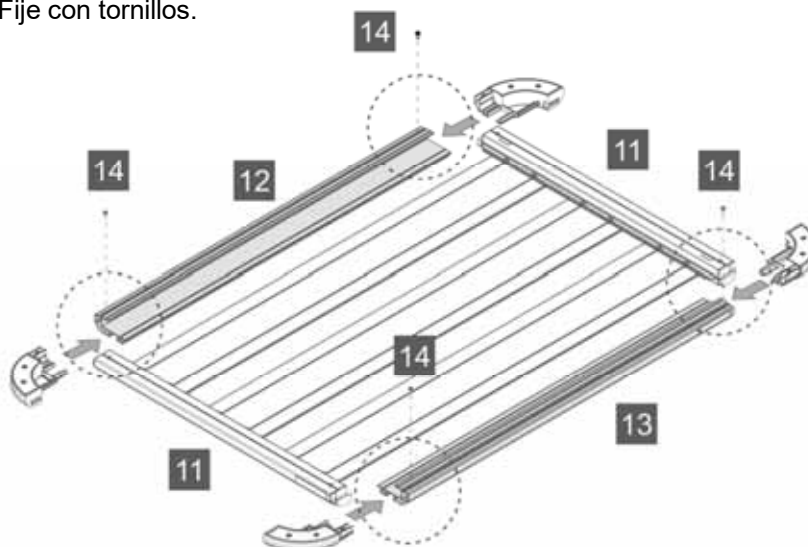
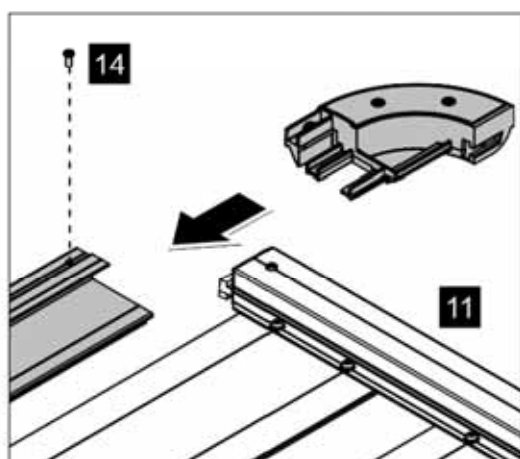
- 3** Repita para el lado opuesto.



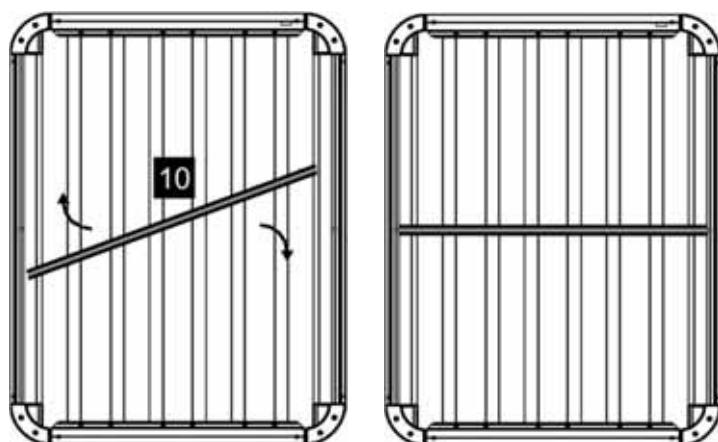
- 4**



- 5** Coloque los salientes laterales boca abajo en su lugar e introduzca las molduras angulares en la moldura en T y en el saliente simultáneamente. Fije con tornillos.



- 6** Coloque la plataforma hacia abajo y, después, haga girar la barra inferior bajo el borde de los salientes laterales del bastidor.

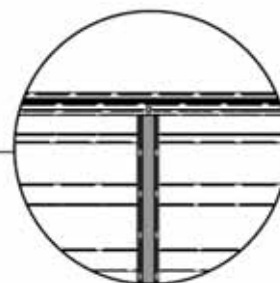


Corte los ángulos hacia fuera de la bandeja.

Travesaño situado bajo el borde inferior y alineado con la ranura.

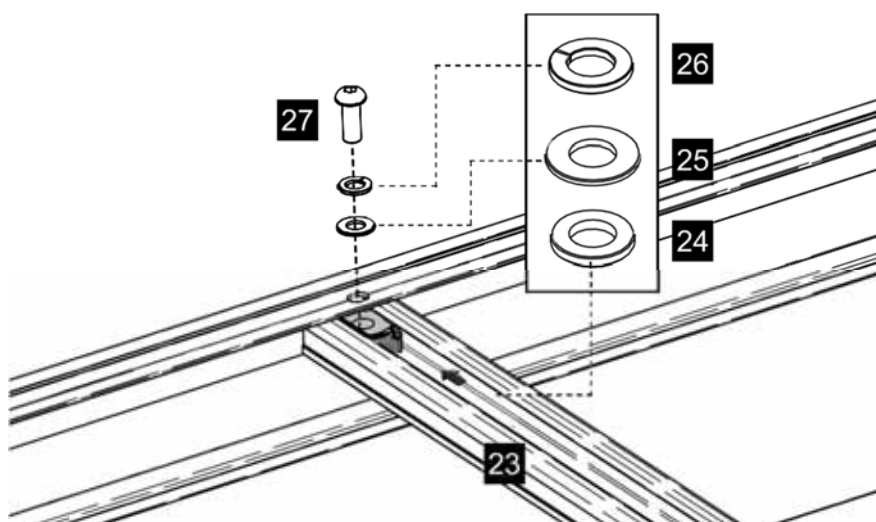
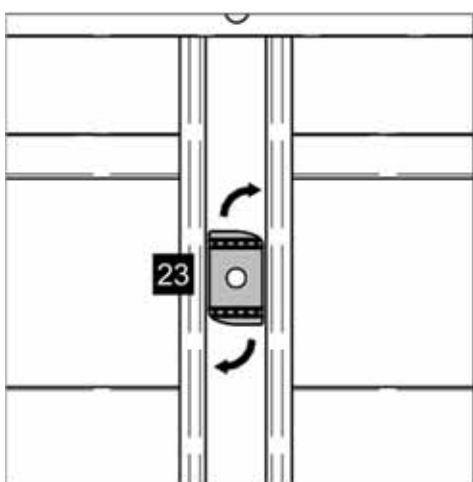


Antes de girar

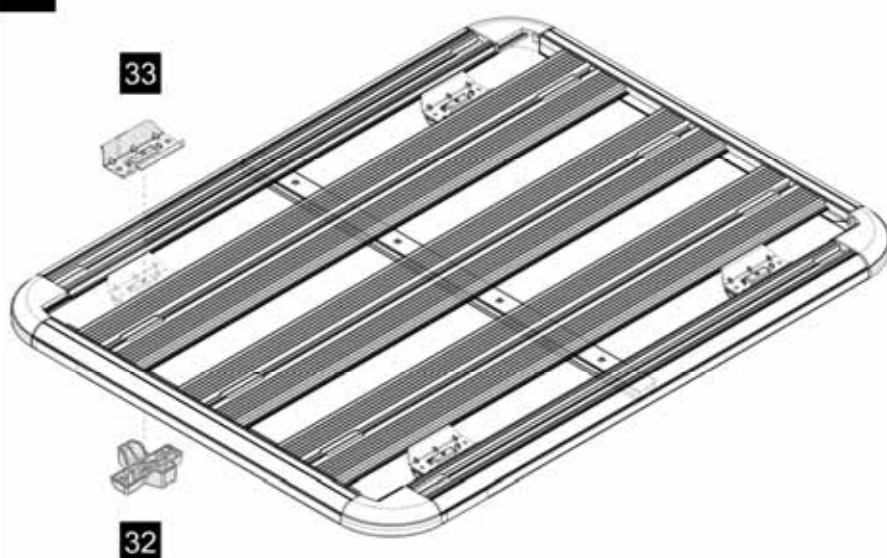


Después de girar

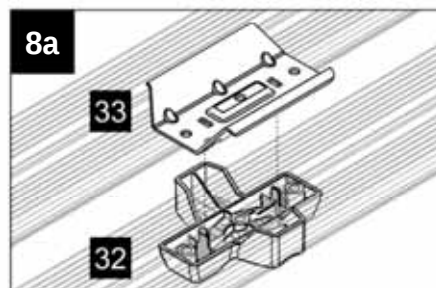
- 7** Coloque la tuerca acanalada en el canal de la barra inferior y gírela 90 grados. Coloque las arandelas planas M8 x 15 mm sobre la tuerca acanalada y deslice ambas hacia la parte exterior de la bandeja hasta situarlas bajo la ranura. Continúe con la instalación de los componentes restantes. Repita este proceso para ambos lados del travesaño.



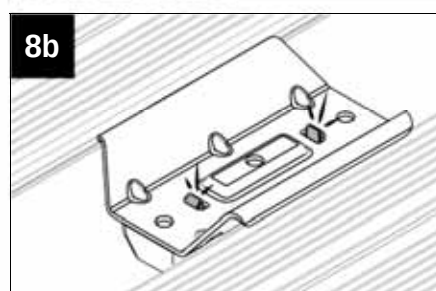
8

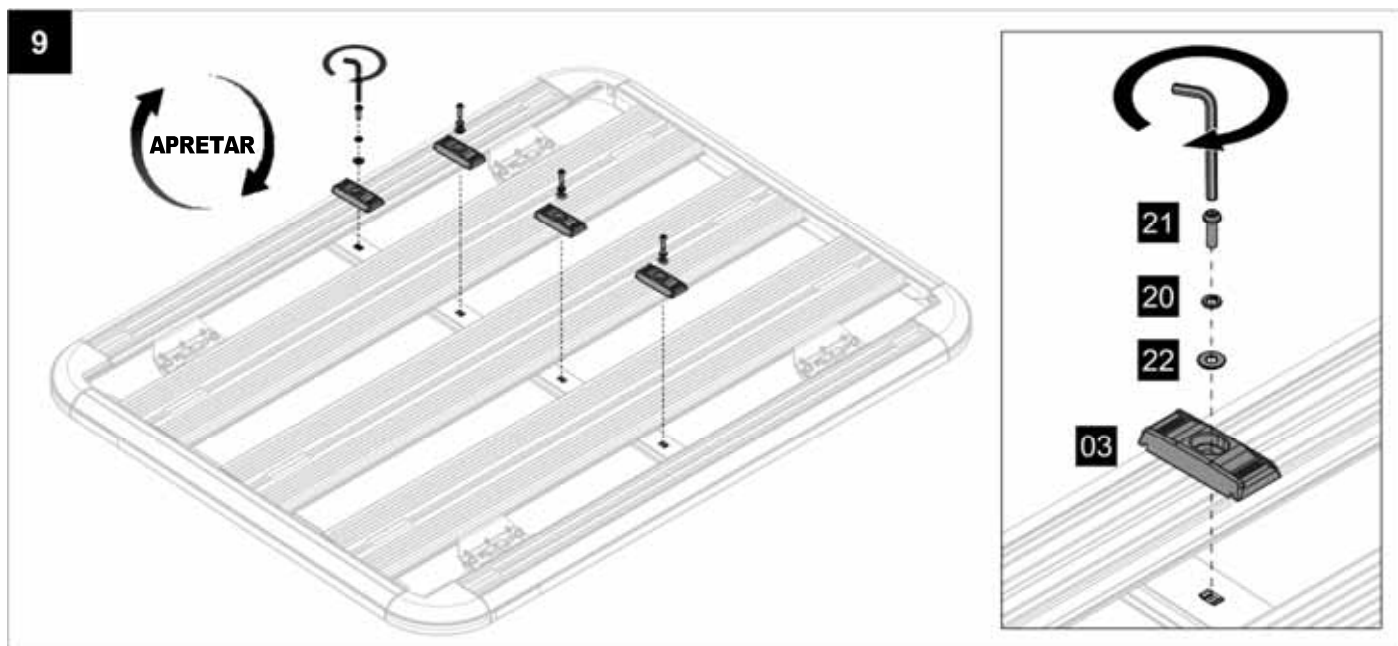


8a

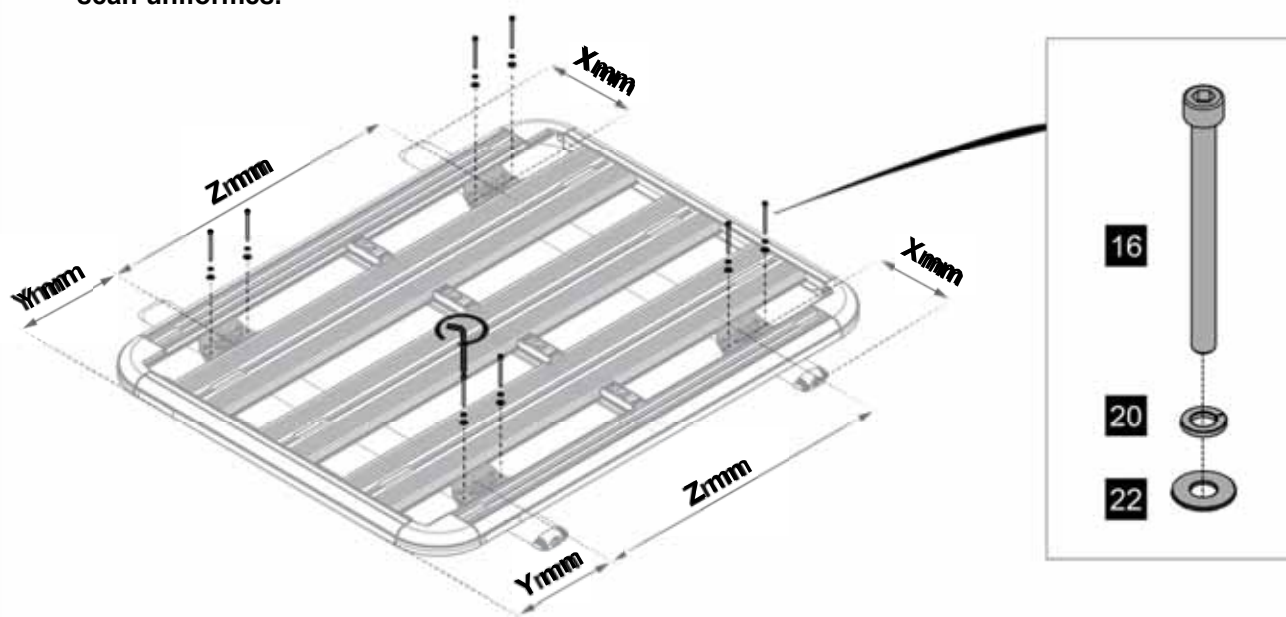


8b

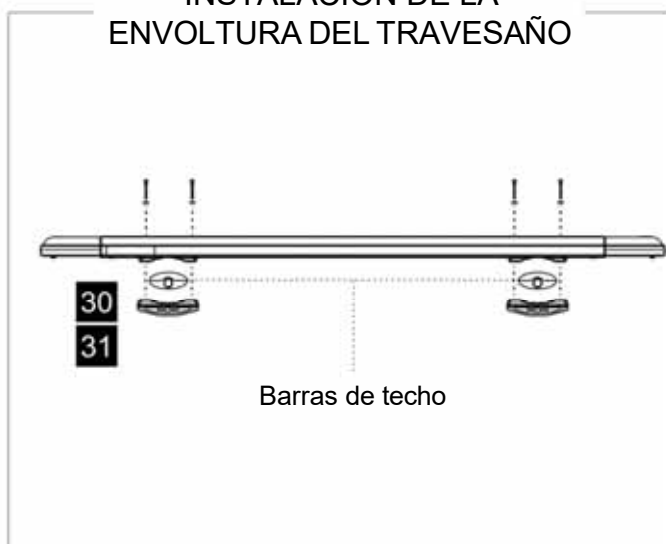




- 10** Coloque la plataforma sobre su portaequipajes y ajuste la posición del soporte de forma que el conjunto esté situado sobre el portaequipajes. Coloque el soporte inferior en la parte inferior del travesaño. **Verifique que todos los accesorios estén bien sujetos antes de usarlos. Compruebe que los espacios sean uniformes.**



INSTALACIÓN DE LA ENVOLTURA DEL TRAVESAÑO



OPCIONAL: INSTALACIÓN DEL CANAL DEL TRAVESAÑO



Note

Gentile Cliente,

Congratulazioni per aver scelto questo accessorio VW.

Questo manuale contiene informazioni importanti, consigli, introduzioni e avvertenze sul montaggio e l'utilizzo di questo componente nel veicolo che devono essere rigorosamente rispettate. Si prega inoltre di leggere e osservare le informazioni e le avvertenze contenute nel manuale del veicolo.

Volkswagen Zubehör lavora costantemente per sviluppare e migliorare sempre più tutti i prodotti. Ed è per questo che è possibile modificare in qualsiasi momento qualsiasi parte dell'attrezzatura e della tecnologia di consegna. I dati forniti riguardanti l'oggetto della fornitura, l'aspetto e le funzioni del prodotto corrispondono alle informazioni disponibili al momento della sua messa in stampa.

Elenco dei contenuti

Argomento	Pagina
Avvertenze	16
Consigli	16
Manutenzione	16
Capacità di carico	17
Fornitura	17
Strumenti da utilizzare	17
Istruzioni di montaggio	18



Avvertenze

1. Il montaggio del materiale fornito deve essere eseguito presso un'officina specializzata!
2. Utilizzare solo strumenti non danneggiati, per tutte le fasi del lavoro.
3. La salute e la sicurezza sul lavoro devono essere rispettate durante tutto il montaggio!
4. Fare riferimento alle istruzioni di montaggio per assicurarsi che il prodotto sia installato correttamente.
5. Controllare il contenuto del kit prima di iniziare il montaggio e segnalare eventuali discrepanze.
6. Al termine dell'installazione riporre queste istruzioni nel vano portaoggetti del veicolo.
7. Affinché la garanzia sia valida, è necessario seguire queste istruzioni.



Consigli

1. Distribuire i pesi in maniera omogenea sia lateralmente che longitudinalmente, il più in basso possibile su tutto il portapacchi. Per esempio Mettere i carichi distesi, non in piedi.
2. Evitare carichi puntuali concentrati nella campata centrale del portapacchi.
3. I carichi vanno fissati all'interno del pianale, non sopra, e in modo che non sporgano dal perimetro rialzato.
4. Prestare estrema attenzione quando si trasportano di carichi che oppongono resistenza al vento. Prestare particolare attenzione in curva e in frenata.
5. Fuoristrada le condizioni possono essere molto più difficili. Prestare estrema attenzione su qualsiasi percorso fuoristrada.
6. I carichi lunghi e flessibili devono essere fissati saldamente a un supporto rigido ed essere legati al cofano.
7. I carichi devono essere legati alle barre trasversali o al cesto, non alle gambe del portapacchi.
8. Per fissare il carico, utilizzare solo corde o cinghie di fissaggio anelastiche.
9. I portapacchi e gli accessori devono essere rimossi quando il veicolo viene sottoposto a un autolavaggio automatico.
10. Rimuovere l'antenna se intralcia la piattaforma. Nota: La rimozione dell'antenna e il trasporto del carico sul tetto possono influire sulla disponibilità della radio, della localizzazione satellitare e dei servizi connessi.
11. La vasca/il pianale/il tettuccio possono muoversi indipendentemente dalla cabina. Fissare rigidamente l'oggetto ai portapacchi della cabina o ai portapacchi del tettuccio/della vasca/del pianale, ma non a entrambi contemporaneamente.

Controlli di manutenzione

1. Quando i portapacchi vengono installati per la prima volta, tutte le giunture bullonate devono essere controllate dopo aver percorso una breve distanza.
2. Controllare periodicamente tutte le giunture bullonate (si consiglia una volta alla settimana, a seconda delle condizioni della strada, dell'utilizzo, dei carichi e delle distanze percorse).
3. Tutte le giunture bullonate devono essere controllate ogni volta che vengono rimontate.
4. Fuoristrada le condizioni sono più difficili. Controllare tutte le giunture bullonate e il carico con maggiore frequenza.
5. Accertarsi di non superare il peso massimo autorizzato e il peso lordo per asse del produttore del veicolo (consultare il manuale del proprietario del veicolo).

Capacità di carico

1. Limite di carico su strada

*UTILIZZARE L'INGOMBRO MASSIMO DEL COSTRUTTORE DEL VEICOLO SE È INFERIORE A QUELLO ELENCATO			
 CARICO	 PESO DEL SISTEMA	 LIMITE DI CARICO	 OPPURE  kg max
FINO A 63 KG 138 lb	+ 22 KG 49 lb	= FINO A 85 KG 187 lb	*LIMITE DI CARICO SUL TETTO DEL COSTRUTTORE DEL VEICOLO

2. Limite di carico fuori strada

*UTILIZZARE L'INGOMBRO MASSIMO DEL COSTRUTTORE DEL VEICOLO SE È INFERIORE A QUELLO ELENCATO			
 CARICO	 PESO DEL SISTEMA	 LIMITE DI CARICO	 OPPURE  kg max
FINO A 34 KG 74 lbs	+ 22 KG 49 lb	= FINO A 56 KG 123 lb	*LIMITE DI CARICO SUL TETTO DEL COSTRUTTORE DEL VEICOLO

Fornitura

Posizione	Componenti	Pezzi
01	Chiave a brugola da 4 mm	1 pezzo
02	Chiave a brugola da 5 mm (con due attacchi)	1 pezzo
03	Linguetta di plastica	5 pezzi
04	Modanatura per l'angolo	2 pezzi
05	Copertura della modanatura per l'angolo	2 pezzi
06	Modanatura per l'angolo (specchio)	2 pezzi
07	Copertura della modanatura per l'angolo (specchio)	2 pezzi
08	Modanatura a T per l'angolo	2 pezzi
09	Modanatura a T per l'angolo (specchio)	2 pezzi
10	Traversa (fissa)	1 pezzo
11	Estrusioni terminali per il telaio	2 pezzi
12	Estrusioni laterali per il telaio SX	1 pezzo
13	Estrusioni laterali per il telaio DX	1 pezzo
14	Vite Plastite® M5x16 mm	16 pezzi
15	Bullone a T M6x30 mm con testa da 20 mm	4 pezzi

16	Vite a brugola M6 x 70 mm	8 pezzi
17	Rondella piatta M6 x 12 mm	20 pezzi
18	Vite a brugola con testa a cupola M6x16 mm	16 pezzi
19	Dado Nyloc M6	20 pezzi
20	Rondella elastica M6	13 pezzi
21	Vite testa anti-manomissione M6 x 20 mm	5 pezzi
22	Rondella piatta M6 x 16 mm	13 pezzi
23	Dado per canale M8	2 pezzi
24	Rondella piatta M8 x 15 mm	2 pezzi
25	Rondella piatta M8 x 17 mm	2 pezzi
26	Rondella elastica M8	2 pezzi
27	Vite a brugola con testa a cupola M8x20 mm	2 pezzi
28	Pannello	4 pezzi
29	Inserto pannello	16 pezzi
30	Staffa inferiore universale	4 pezzi
31	Imbottitura staffa inferiore universale	4 pezzi
32	Imbottitura superiore universale	4 pezzi
33	Piastra superiore universale	4 pezzi

Strumenti da utilizzare

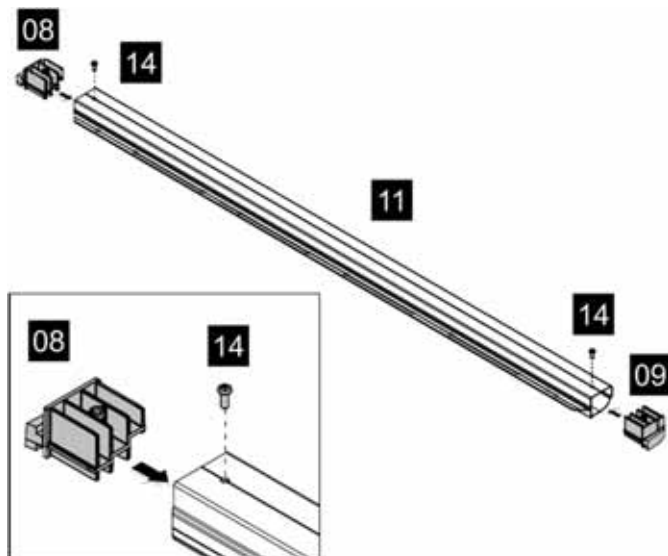
Chiave a brugola da 4 mm (inclusa)

Chiave a brugola da 5 mm (inclusa)

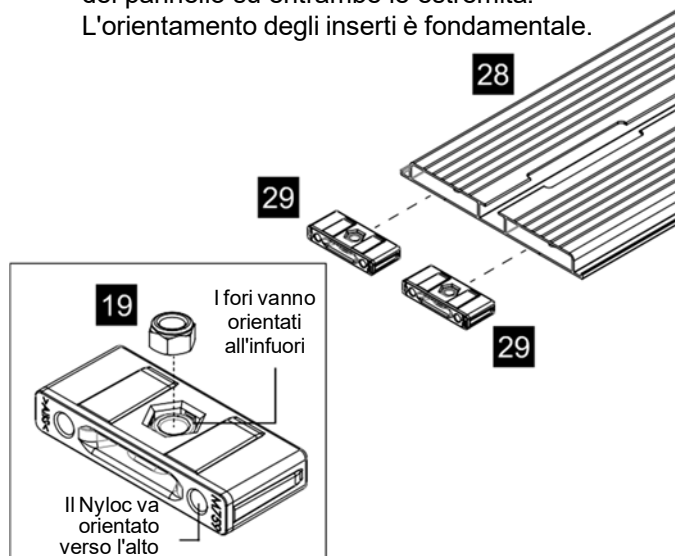
Mazzuolo

Vite a brugola da 10 mm (opzionale: per montare il canale della traversa)

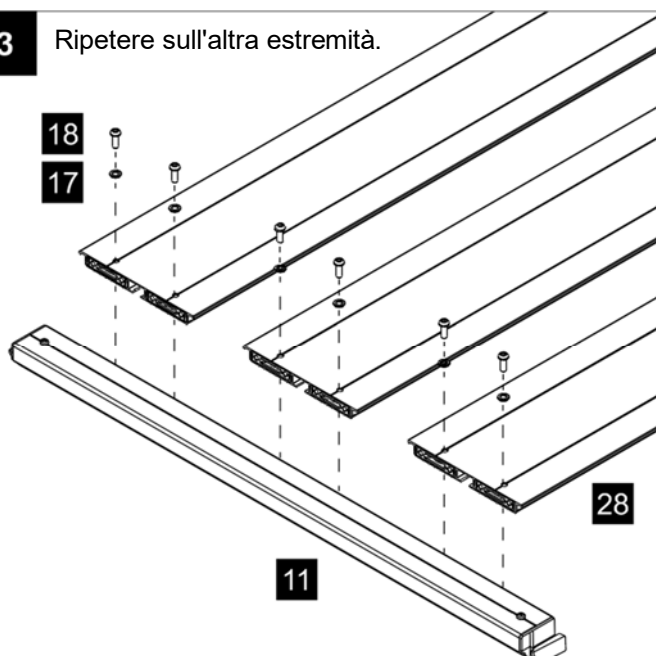
- 1** Usare un mazzuolo di gomma per picchiettare la modanatura dell'angolo.



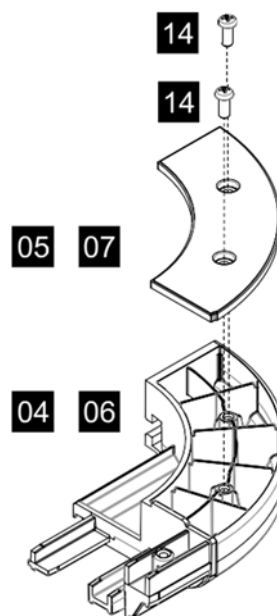
- 2** Usare un mazzuolo di gomma per picchiettare gli inserti del pannello e inserirli nel terminale del pannello su entrambe le estremità. L'orientamento degli inserti è fondamentale.



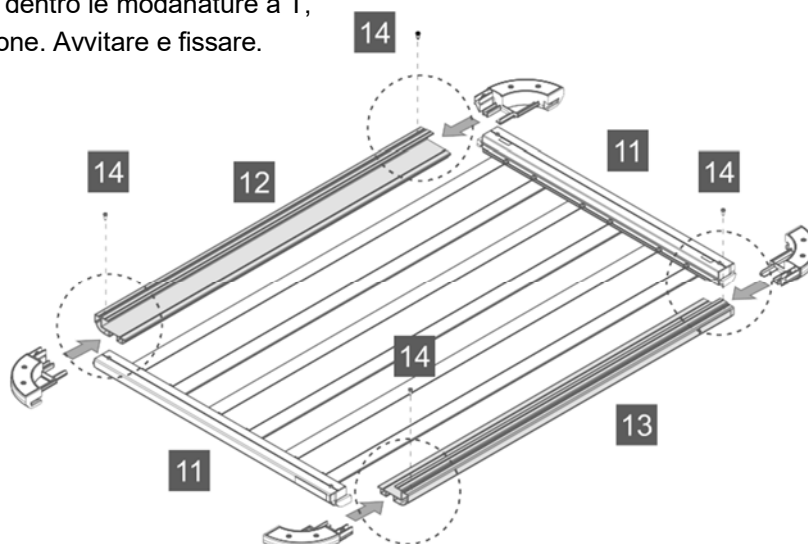
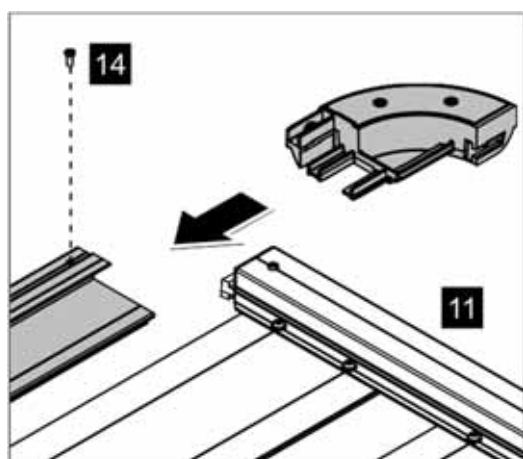
- 3** Ripetere sull'altra estremità.



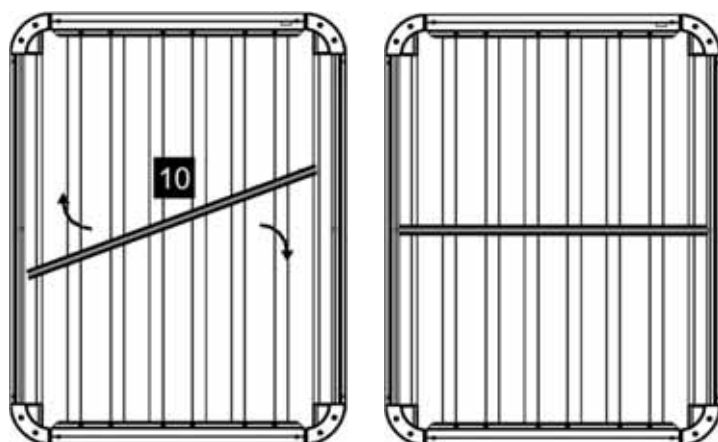
- 4**



- 5** Fissare le estrusioni laterali con la parte bassa verso l'alto; far scivolare le modanature degli angoli dentro le modanature a T, e contemporaneamente dentro l'estrusione. Avvitare e fissare.

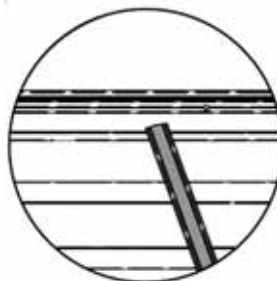


- 6** Appoggiare la piattaforma verso il basso e poi ruotare la barra inferiore sotto il bordo delle estrusioni laterali del telaio.

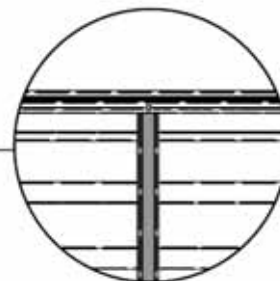


Gli angoli tagliati
sono rivolti l'esterno
del pianale.

La traversa si trova
sotto il bordo inferiore,
allineata con la fessura.

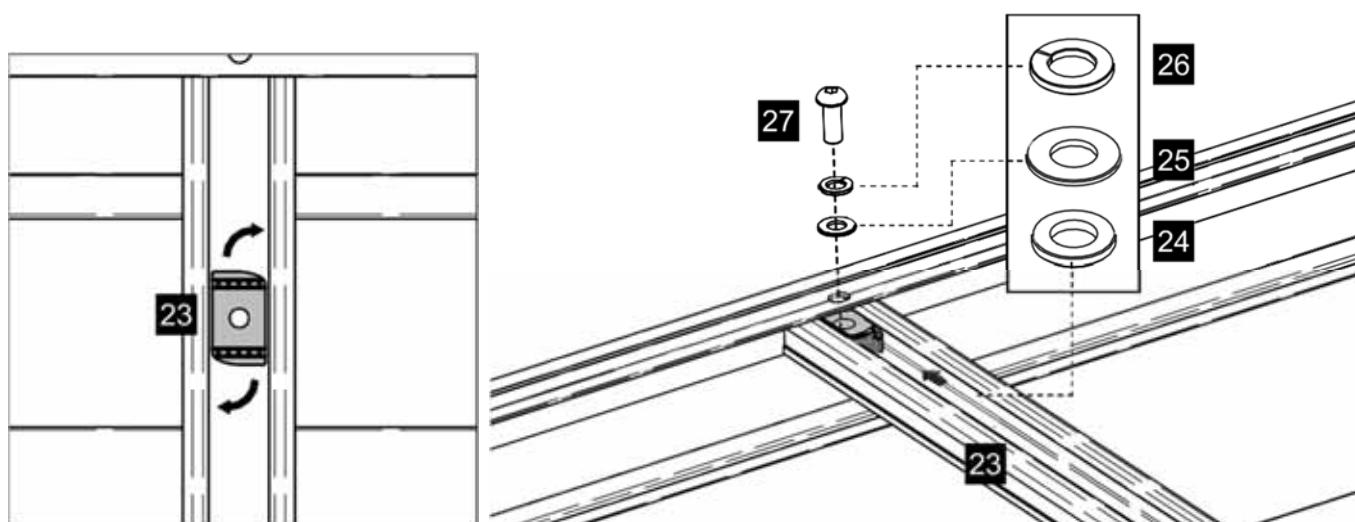


Prima della rotazione

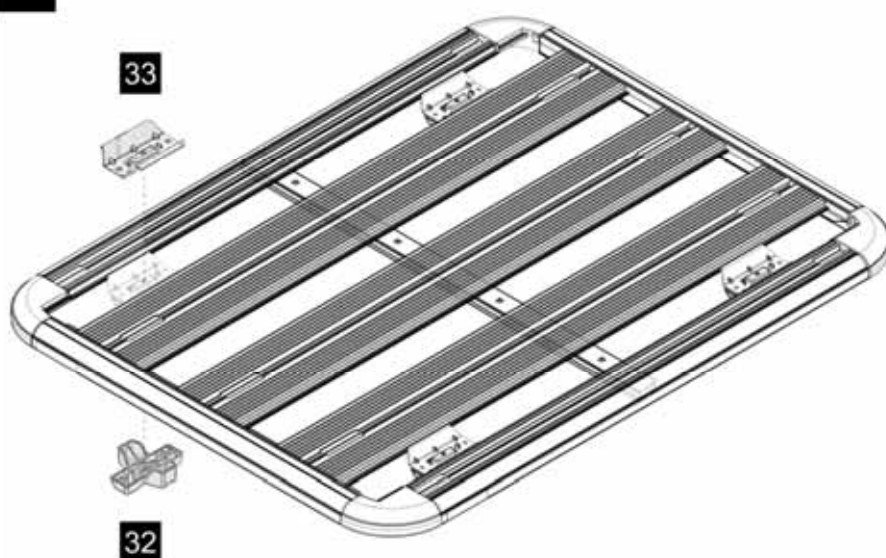


Dopo la rotazione

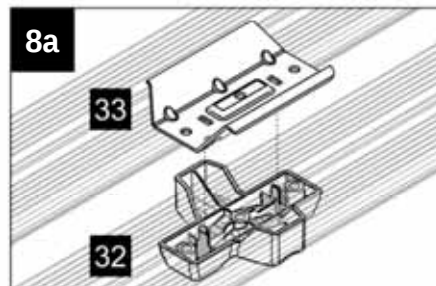
- 7** Inserire il dado a canale nel canale della barra inferiore e ruotare di 90°. Inserire le rondelle delle piatte M8 x 15 mm sopra il dado a canale e farle scivolare entrambe verso l'esterno del canale in modo che si trovino sotto la fessura. Montare il resto dei componenti. Ripetere il processo per entrambi i lati della traversa.



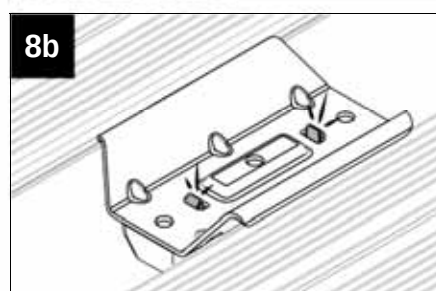
8

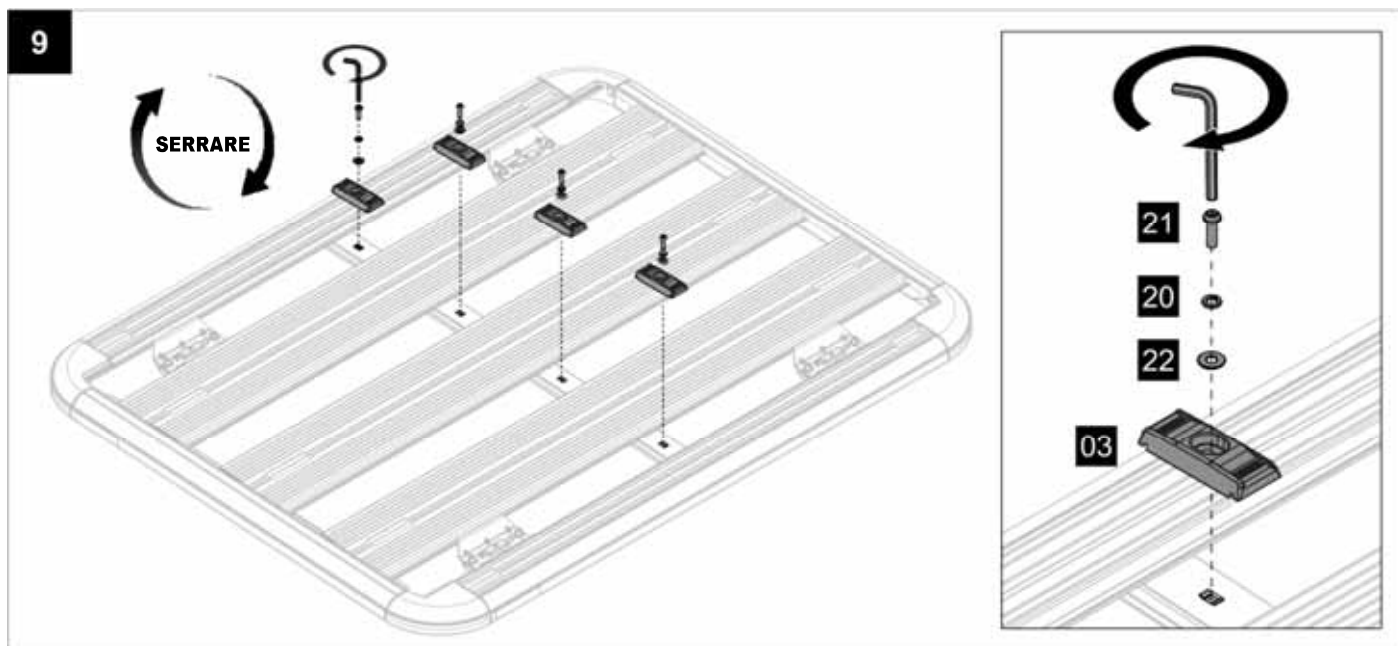


8a

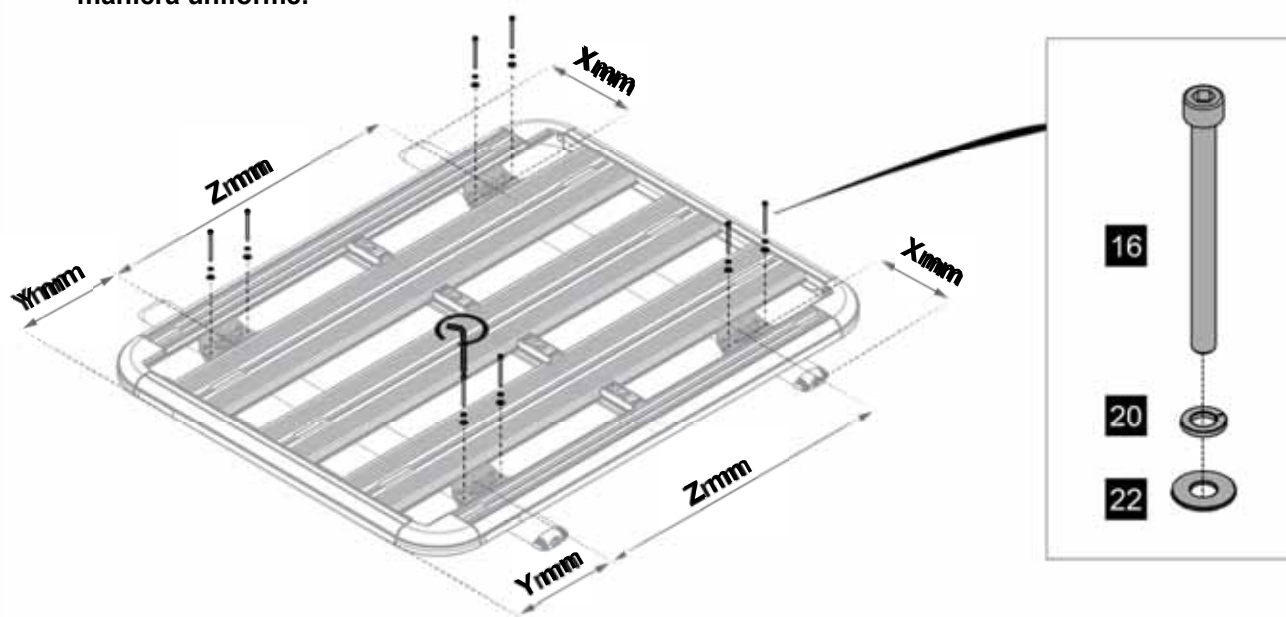


8b

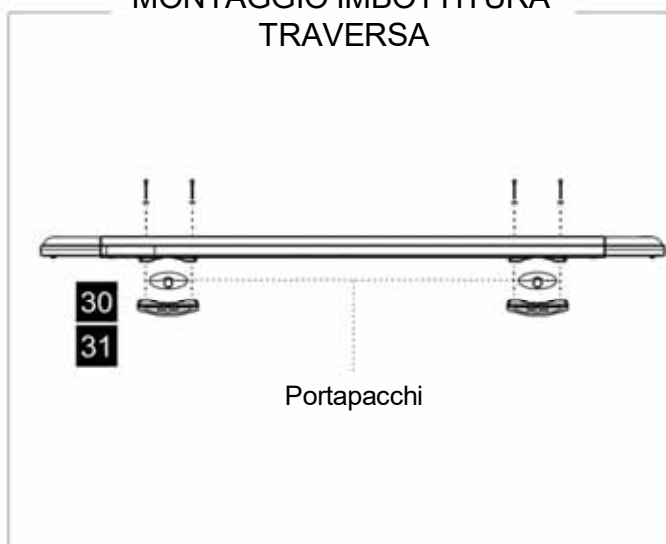




10 Appoggiare la piattaforma sopra il portapacchi, regolando la posizione della staffa in modo che il tutto si appoggi al portapacchi. Mettere la staffa inferiore sotto la traversa. **Verificare che tutti i dispositivi siano ben fissati prima dell'uso. Verificare che siano distanziati in maniera uniforme.**



MONTAGGIO IMBOTTITURA TRAVERSA



OPZIONALE: MONTAGGIO CANALE TRAVERSA



Opmerking

Beste klant,

Gefeliciteerd met uw keuze voor deze VW-accessoire.

Deze handleiding bevat belangrijk(e) informatie, advies, introducties en waarschuwingen over de montage en het gebruik van dit onderdeel in uw voertuig, die strikt moeten worden nageleefd. Lees ook de informatie en waarschuwingen in de voertuighandleiding en volg deze op.

Volkswagen Zubehör werkt continu aan de ontwikkeling en verdere verbetering van alle producten. Daarom kunnen de onderdelen van de geleverde apparatuur en technologie op elk moment worden gewijzigd. De verstrekte gegevens over de leveringsomvang, het uiterlijk en de functies van het product komen overeen met de informatie die beschikbaar was bij het ter perse gaan.

Inhoudsopgave

Probleem	Bladzijde
Waarschuwingen	21
Adviezen	21
Onderhoud	21
Draagvermogen	22
Leveringsomvang	22
Vereist gereedschap	22
Montagehandleiding	23



Waarschuwingen

1. De montage van de geleverde onderdelen moet in een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd!
2. Gebruik alleen onbeschadigd gereedschap om alle stappen van de montage uit te voeren.
3. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de arboregels!
4. Raadpleeg deze montagehandleiding zodat u er zeker van bent dat het product correct wordt geïnstalleerd.
5. Controleer de inhoud van de set voordat u met de montage begint en meld eventuele afwijkingen.
6. Leg deze handleiding in het dashboardkastje van het voertuig nadat de installatie is voltooid.
7. Deze instructies moeten worden opgevolgd om aanspraak te kunnen maken op de garantie.



Advies

1. Spreid ladingen zo laag en gelijkmatig mogelijk over de volle breedte en lengte van de imperiaal. Bijvoorbeeld: leg ladingen plat; niet rechtop.
2. Vermijd puntbelasting geconcentreerd op de dwarsbalk van de imperiaal.
3. Ladingen dienen in het draagrek te worden geplaatst; er mag niets op het verhoogde buitenframe worden geplaatst en er mag niets over het buitenframe uitsteken.
4. Wees uiterst voorzichtig bij het vervoeren van windvangende ladingen. In het bijzonder moet er speciale aandacht worden besteed bij het nemen van bochten en bij het remmen.
5. Offroad-omstandigheden kunnen zeer uitdagend zijn. Op elk offroad-pad moet uiterste voorzichtigheid worden betracht.
6. Lange flexibele ladingen moeten stevig aan een stijve steun worden bevestigd en aan de motorkap worden vastgemaakt.
7. Ladingen moeten aan de dwarsbalken of de mand worden vastgemaakt en niet aan de poten van de imperiaal.
8. Gebruik alleen niet-rekbare bevestigingskabels of -riemen om ladingen aan het dak te bevestigen.
9. Imperiaals moeten worden verwijderd voordat u door een automatische wasstraat gaat.
10. Verwijder de antenne als deze in de weg zit voor het draagrek.
Let op: als u de antenne verwijdert en ladingen op het dak van uw auto vervoert, kan dit gevolgen hebben voor de ontvangst van radio, de GPS-positiebepaling en soortgelijke diensten.
11. De achterbak en overkapping kunnen onafhankelijk van de cabine bewegen. Maak stevig vast aan ofwel de imperiaal van de cabine, ofwel de imperiaal van de achterbak/overkapping, maar niet aan beide tegelijk.

Onderhoudscontroles

1. Alle boutverbindingen moeten na een korte afstand worden gecontroleerd wanneer u uw imperiaals voor het eerst installeert.
2. Alle boutverbindingen moeten regelmatig opnieuw worden gecontroleerd (wekelijks wordt aanbevolen, afhankelijk van de wegomstandigheden, het gebruik, de belasting en de afgelegde afstand).
3. Alle boutverbindingen moeten bij elke nieuwe montage worden gecontroleerd.
4. Offroad-omstandigheden zijn veel uitdagender. Controleer alle boutverbindingen en uw belasting vaker dan normaal.
5. Zorg ervoor dat het maximaal toegestane gewicht van uw voertuig zoals aangegeven door de fabrikant en de bruto asgewichten niet worden overschreden (raadpleeg de gebruikershandleiding van het voertuig).

Draagvermogen

1. Max. belasting op de weg

MAX. BELASTING OP DE WEG: * HANTEER DE MAXIMALE DAKBELASTING VAN DE VOERTUIGFABRIKANT ALS DEZE LAGER IS DAN HET AANGEGEVEN GETAL			
 LADING	 SYSTEEMGEWICHT	 BELASTINGSLIMIET	OF  *MAXIMALE DAKBELASTING VAN DE FABRIKANT VAN HET VOERTUIG
TOT 63 KG 138 LBS	+ 22 KG 49 LBS	=	TOT 85 KG 187 LBS

2. Max. belasting off-road

MAX. BELASTING OFF-ROAD: * HANTEER DE MAXIMALE DAKBELASTING VAN DE VOERTUIGFABRIKANT ALS DEZE LAGER IS DAN HET AANGEGEVEN GETAL			
 LADING	 SYSTEEMGEWICHT	 BELASTINGSLIMIET	OF  *MAXIMALE DAKBELASTING VAN DE FABRIKANT VAN HET VOERTUIG
TOT 34 KG 74 LBS	+ 22 KG 49 LBS	=	TOT 56 KG 123 LBS

Leveringsomvang

Positie	Onderdelen	Delen
01	Inbussleutel 4mm	1 stuk
02	Inbussleutel 5 mm (tweezijdig)	1 stuk
03	Plastic lip	5 stuks
04	Hoeklijst	2 stuks
05	Afdekking hoeklijst	2 stuks
06	Hoeklijst (spiegel)	2 stuks
07	Afdekking hoeklijst (spiegel)	2 stuks
08	T-hoeklijst	2 stuks
09	T-hoeklijst (spiegel)	2 stuks
10	Dwarsstang (vast)	1 stuk
11	Uitstekende delen frame-uiteinde	2 stuks
12	Uitstekende delen zijkant frame links	1 stuk
13	Uitstekende delen zijkant frame rechts	1 stuk
14	Plastite® schroef M5x16mm	16 stuks
15	T-bout M6x30mm, kop 20mm	4 stuks
16	Cilinderkopsschroef M6x70 mm	8 stuks
17	Afsluitring M6x12 mm	20 stuks
18	Inbusschroef Rond, M6x16mm	16 stuks

19	M6 Nyloc-moer	20 stuks
20	Veerring M6	13 stuks
21	Veiligheidskop M6x20mm	5 stuks
22	Afsluitring M6x16 mm	13 stuks
23	Kanaalmoer M8	2 stuks
24	Afsluitring M8, 15mm	2 stuks
25	Afsluitring M8, 17mm	2 stuks
26	Veerring M8	2 stuks
27	Ronde inbusschroef, M8x20mm	2 stuks
28	Plank	4 stuks
29	Inzetstuk plank	16 stuks
30	Universele beugel onderkant	4 stuks
31	Onderlegger universele beugel onderkant	4 stuks
32	Universele onderlegger bovenkant	4 stuks
33	Universele plaat bovenkant	4 stuks

Vereist gereedschap

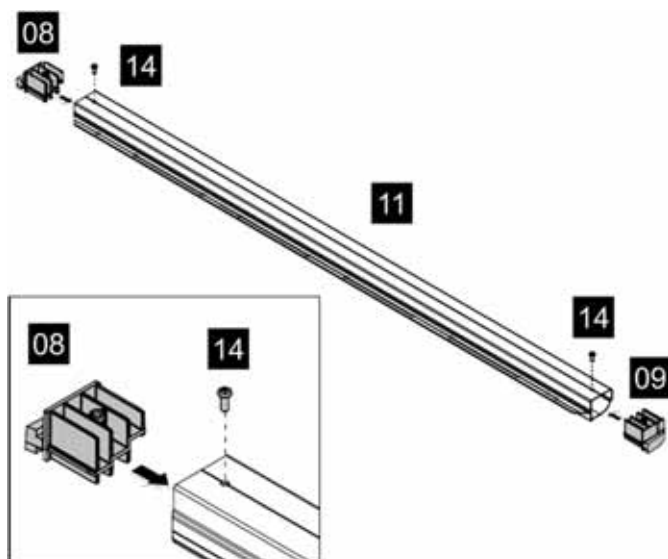
Inbussleutel 4 mm (meegeleverd)

Inbussleutel 5 mm (meegeleverd)

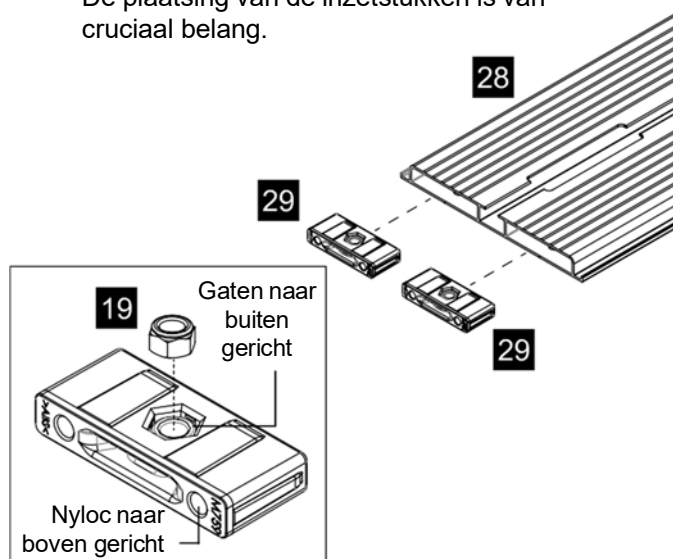
Rubberen hamer

Inbus 10mm (optioneel: voor kanaalmontage dwarsstang)

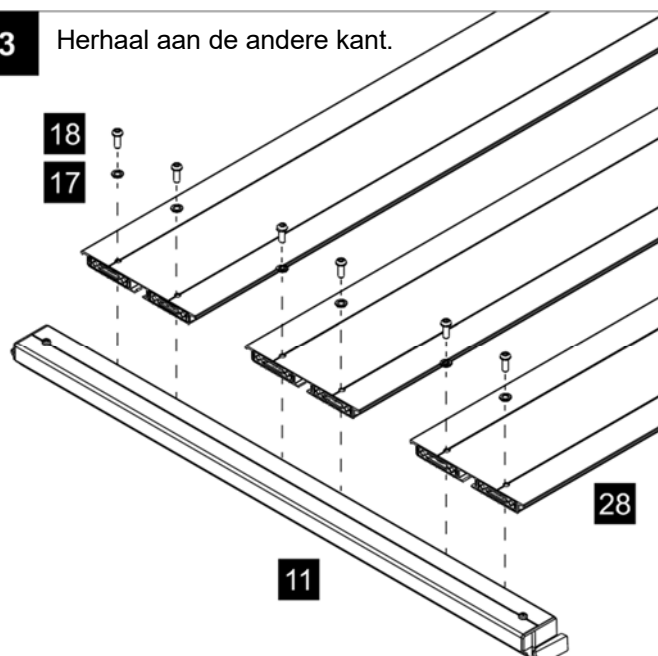
- 1** Gebruik een rubberen hamer om de hoeklijst voorzichtig aan te slaan.



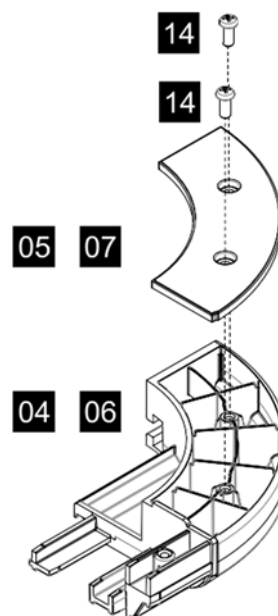
- 2** Tik de inzetstukken voorzichtig in beide kanten van de planken met een rubberen hamer. De plaatsing van de inzetstukken is van cruciaal belang.



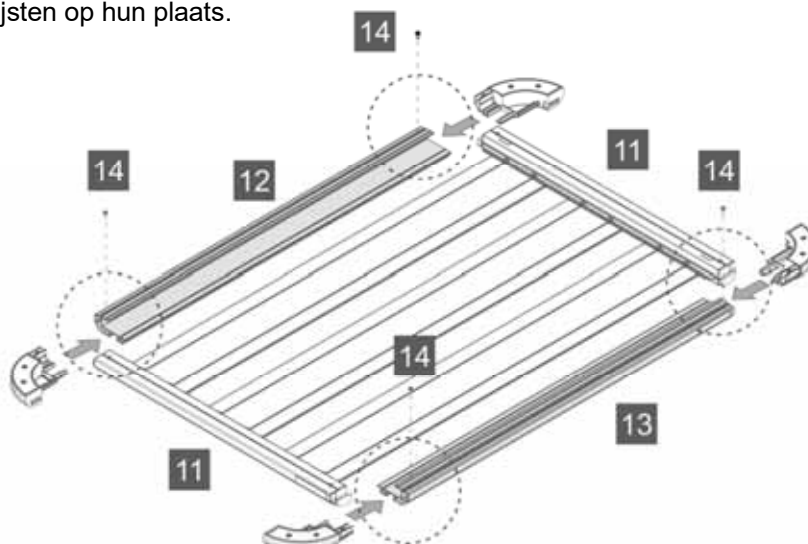
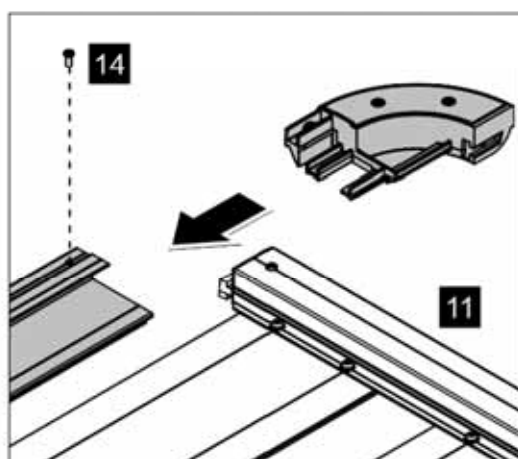
- 3** Herhaal aan de andere kant.



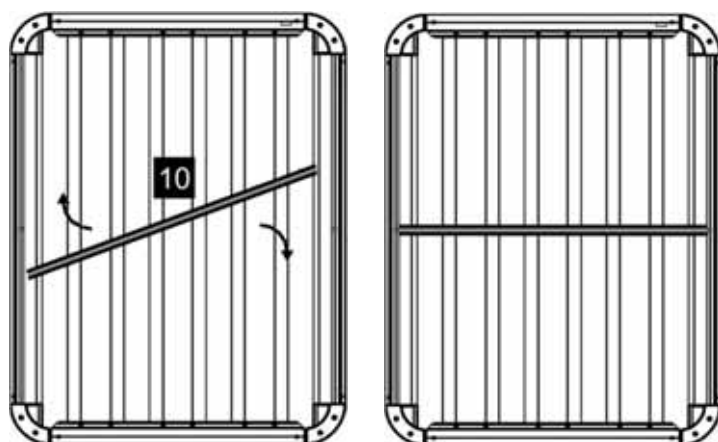
- 4**



- 5** Zet de uitstekende delen aan de zijkant op hun plaats, schuif de hoeklijsten tegelijkertijd op de T-lijsten en op de uitstekende delen. Schroef de hoeklijsten op hun plaats.



- 6** Leg het platform ondersteboven neer, en roteer de onderste stang vervolgens onder het lipje van de uitstekende delen aan de zijkanten.

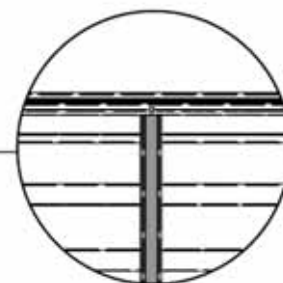


Snijd de hoeken die buiten het draagrek vallen af.

De dwarsstang zit onder het onderste lipje en valt recht in de sleuf.

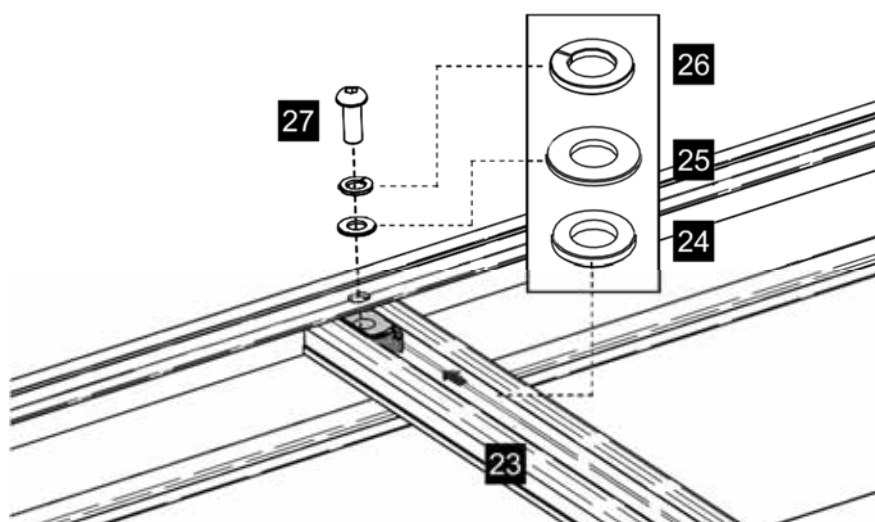
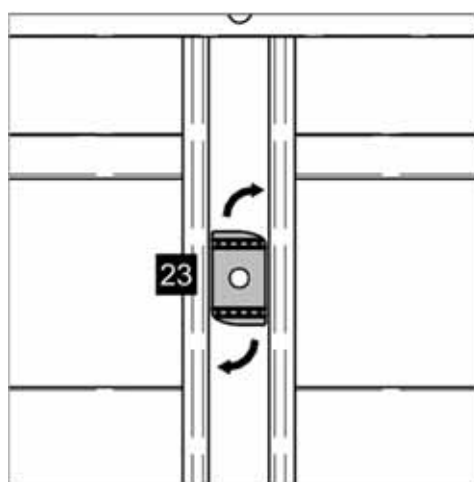


Voor het roteren

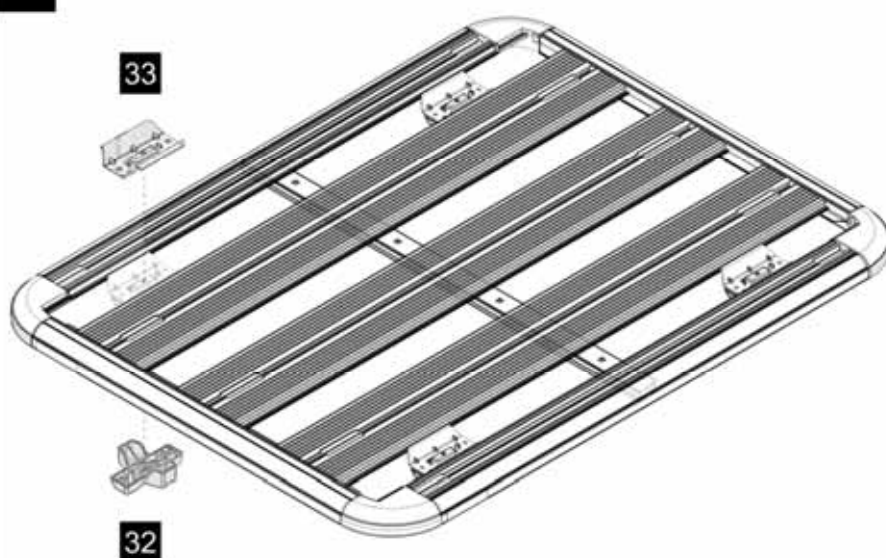


Na het roteren

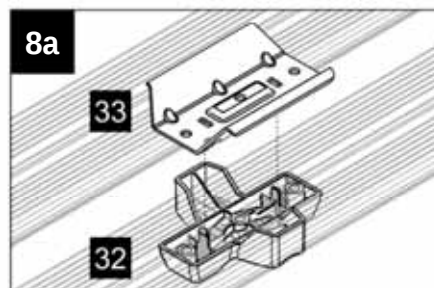
- 7** Plaats de kanaalmoer in het kanaal van de onderste stang en draai 90 graden. Plaats de afsluitringen M8x15mm op de kanaalmoer en schuif beide naar de buitenkant van het draagrek zodat zij onder de sleuf vallen. Monteer hierna de overige onderdelen op hun plek. Doe dit aan beide kanten van de dwarsstang.



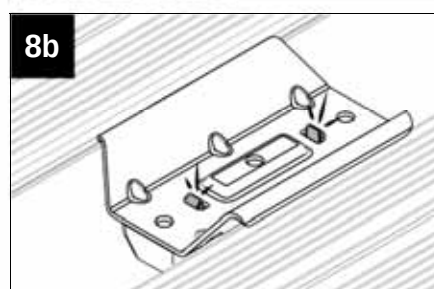
8



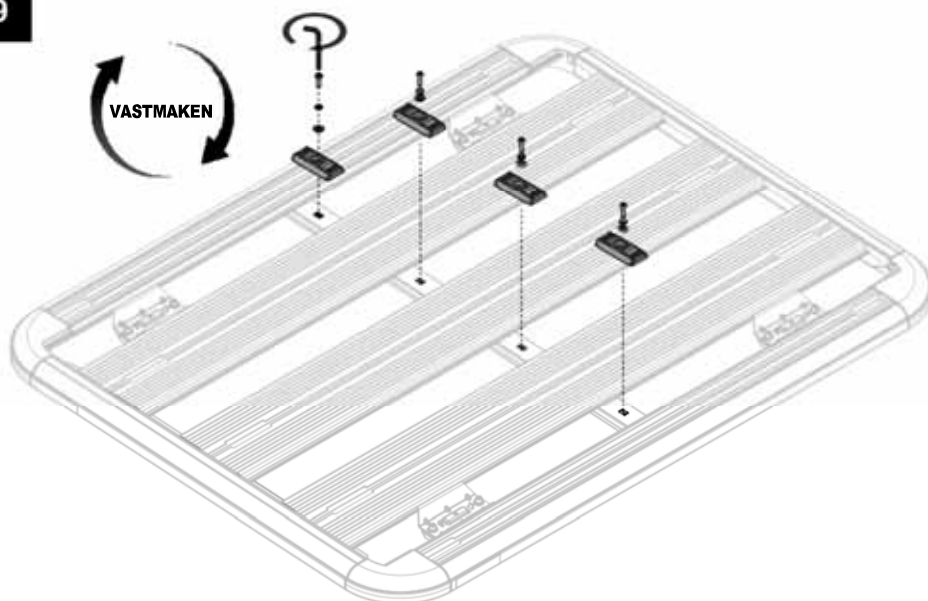
8a



8b



9



21

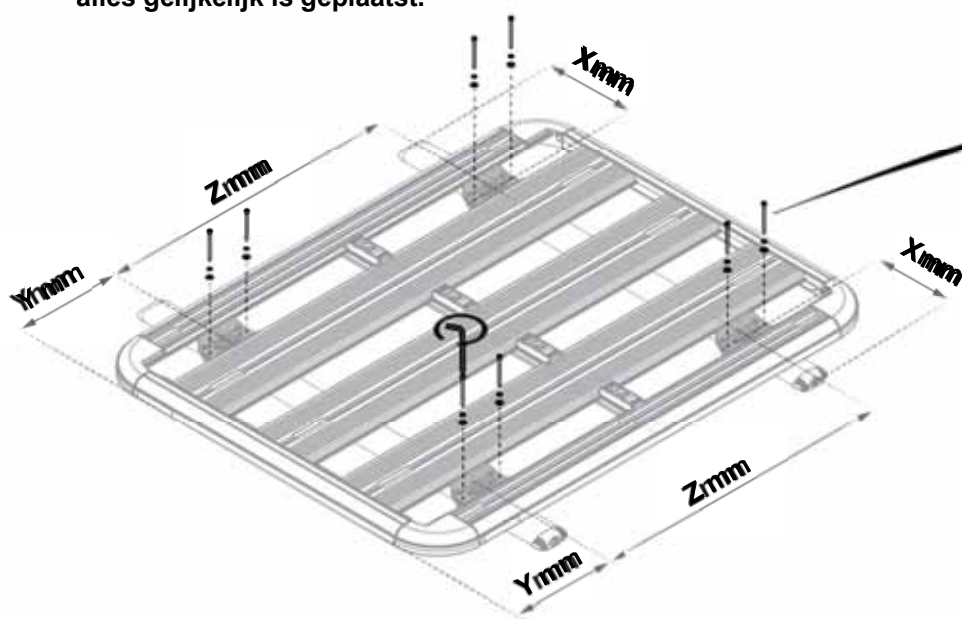
20

22

03

10

Plaats het draagrek bovenop uw imperiaal, pas de positionering van de beugel aan totdat het systeem correct op de imperiaal ligt. Plaats de beugel aan de onderkant van de dwarsstang. **Controleer voor gebruik of de bevestigingsmaterialen goed vast zitten. Zorg ervoor dat alles gelijkmatig is geplaatst.**

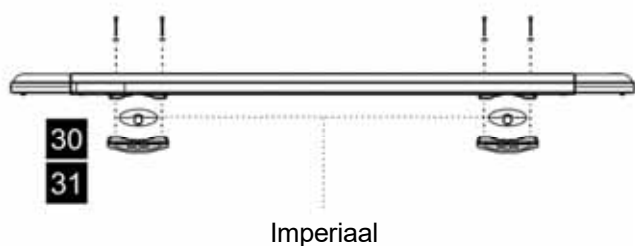


16

20

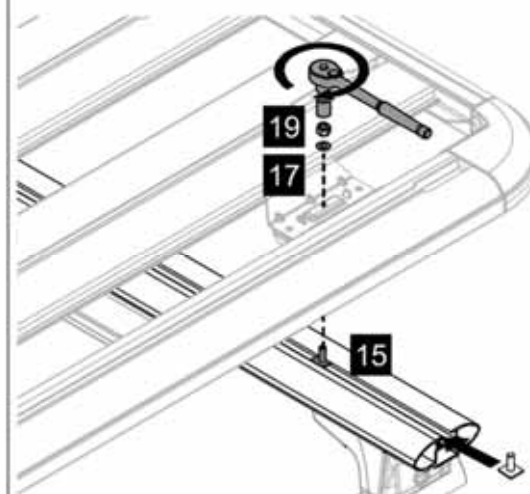
22

WIKKELMONTAGE
DWARSSTANG



Imperiaal

OPTIONEEL:
KANAALMONTAGE DWARSSTANG



Anteckningar

Kära kund!

Grattis till att du valt detta VW-tillbehör.

Denna handbok innehåller viktig information, råd, introduktioner och varningar om montering och användning av denna komponent i ditt fordon som måste följas strikt. Läs och observera även informationen och varningarna i fordonets manual.

Volkswagen Tillbehör arbetar kontinuerligt med att utveckla och förbättra alla produkter. Det är därför det är möjligt att när som helst ändra vilken del av leveransutrustningen och tekniken som helst. Uppgifterna som tillhandahålls angående leveransen, utseende och funktioner hos produkten motsvarar den information som var tillgänglig vid tidpunkten för tryckning.

Innehållsförteckning

Problem	Sida
Varningar	26
Råd	26
Underhåll	26
Lastkapacitet	27
Leveransens omfattning	27
Verktyg som ska användas	27
Installationsanvisningar	28



Varningar

1. Monteringen av denna utrustning måste utföras på en fackverkstad!
2. Använd endast skadefria verktyg för att genomföra varje arbetsmoment.
3. Hälso- och säkerhetsanvisningar måste följas under arbetet!
4. Följ denna monteringsanvisning för att säkerställa att produkten är korrekt installerad.
5. Kontrollera innehållet i satsen innan du påbörjar monteringen och rapportera eventuella avvikelser.
6. Placera dessa anvisningar i fordonets handskfack efter avslutad installation.
7. Dessa anvisningar måste följas för att garantin ska gälla.



Råd

1. Fördela lasten jämnt och så lågt placerad som möjligt över takräckets spännvidd, både i sidled och Placera t.ex. Placera lasten liggande, inte stående.
2. Undvik punktbelastningar som koncentreras i mitten på takracket.
3. Laster måste fixeras på brickan, inte ovanpå och stickandes ut från den upphöjda ramen.
4. Var extremt försiktig vid transport av vindbeständig last. Särskild hänsyn måste tas vid kurvtagning och inbromsning.
5. Terrängförhållanden kan vara mycket tuffare. Extrem försiktighet måste iakttas på alla terrängvägar.
6. Långa böjliga laster måste fästas säkert med ett stabilt stöd och fästas i motorhuven.
7. All last måste fästas till takräckets tvärbalkar, inte dess fästen.
8. Använd endast icke-töjbara fästlinor eller remmar för att fästa last på taket.
9. Takracket måste tas bort vid användning av en automatisk biltvätt.
10. Ta bort antennen om den är i vägen för plattformen. Obs! Borttagning av antennen och transport av last på taket kan påverka radiomottagning, satellitpositionering och andra, anslutna tjänster.
11. Karet/brickan/kapellet kan röra sig oberoende av hytten. Fäst ordentligt till antingen hyttens takräcken eller till takracket för kar/bricka/kapell, men inte båda samtidigt.

Underhållskontroller

1. Alla bultanslutningar bör kontrolleras efter att du har kört en kort sträcka när du först installerar dina takräcken.
2. Alla skruvförband bör kontrolleras igen med jämna mellanrum (rekommenderas varje vecka, beroende på väglag, användning, belastning och tillryggalagda sträckor).
3. Alla skruvförband bör kontrolleras varje gång de återmonteras.
4. Terrängförhållanden kan vara mycket tuffare. Kontrollera alla bultanslutningar och din last mer regelbundet.
5. Se till att din fordonstillverkarens GVM- och bruttoaxelvikt inte överskrids (se fordonshandboken).

Lastkapacitet

1. Lastgräns på väg

LASTGRÄNS PÅ VÄG: *FÖLJ FORDONSTILLVERKARENS MAXGRÄNS FÖR TAKBELASTNING OM DEN ÄR LÄGRE ÄN VAD SOM ANGES I LISTAN			
 LAST	 SYSTEMVIKT	 LASTGRÄNS	 ELLER  *FORDONS-TILLVERKARENS MAXGRÄNS FÖR TAKBELASTNING
UPP 63 KG TILL 138 LBS	22 KG 49 LBS	=	UPP 85 KG TILL 187 LBS

2. Lastgräns i terräng

LASTGRÄNS I TERRÄNG: *FÖLJ FORDONSTILLVERKARENS MAXGRÄNS FÖR TAKBELASTNING OM DEN ÄR LÄGRE ÄN VAD SOM ANGES I LISTAN			
 LAST	 SYSTEMVIKT	 LASTGRÄNS	 ELLER  *FORDONS-TILLVERKARENS MAXGRÄNS FÖR TAKBELASTNING
UPP 34 KG TILL 74 LBS	22 KG 49 LBS	=	UPP 56 KG TILL 123 LBS

Leveransens omfattning

Placering	Komponenter	Delar
01	4 mm insexnyckel	1 del
02	5 mm insexnyckel (dubbelsidig)	1 del
03	Plastflik	5 delar
04	Hörnlist	2 delar
05	Hörnlisthölje	2 delar
06	Hörnlist (spegel)	2 delar
07	Hörnlisthölje (spegel)	2 delar
08	T-hörnlist	2 delar
09	T-hörnlist (spegel)	2 delar
10	Tvärbalk (fast)	1 del
11	Ramavslutsprofiler	2 delar
12	Ramprofil vänster sida	1 del
13	Ramprofil höger sida	1 del
14	M5 x 16 mm plastite®skruv	16 delar
15	M6 x 30 mm T bult 20 mm huvud	4 delar
16	M6 x 70 mm insextoppskruv	8 delar
17	M6 12 mm bricka	20 delar
18	M6 x 16 mm insexskruv med kullrigt huvud	16 delar
19	M6 Nyloc mutter	20 delar

20	M6 fjäderbricka	13 delar
21	M6 x 20 mm säkerhetshuvud	5 delar
22	M6 16 mm bricka	13 delar
23	M8 kanalmutter	2 delar
24	M8 15 mm bricka	2 delar
25	M8 17 mm bricka	2 delar
26	M8 fjäderbricka	2 delar
27	M8 x 20 mm kullrigt insexshuvud	2 delar
28	Planka	4 delar
29	Plankinsats	16 delar
30	Universalt undre fäste	4 delar
31	Universal undre fästplatta	4 delar
32	Universal övre platta	4 delar
33	Universal övre platta	4 delar

Verktyg som ska användas

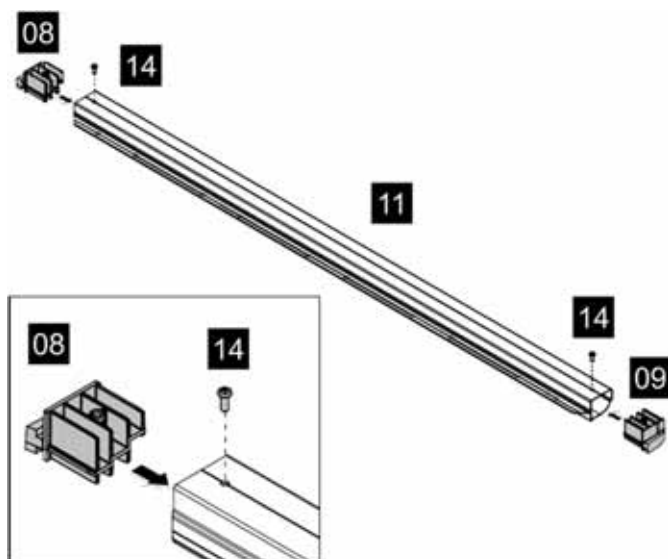
4 mm insexnyckel (medföljer)

5 mm insexnyckel (medföljer)

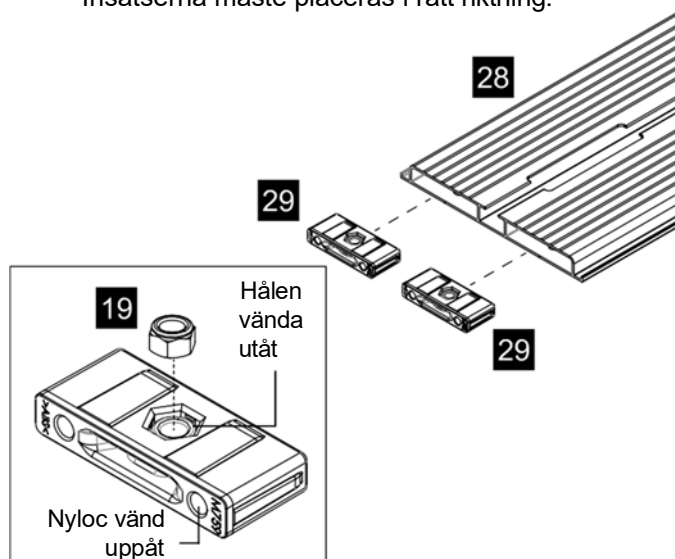
Klubba

10 mm insex (tillval: för kanalmontering av tvärbalk)

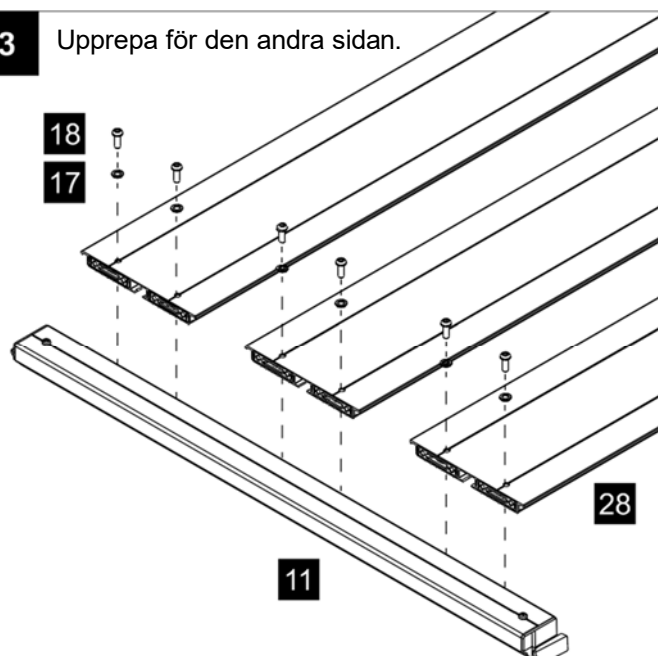
- 1** Använd en gummiklubba för att försiktigt knacka på hörnlisten.



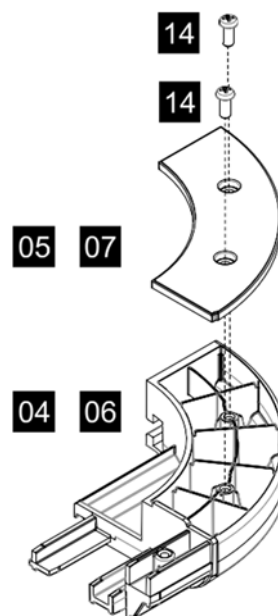
- 2** Knacka försiktigt in plankinsatserna i plankans båda ändar med en gummiklubba. Insatserna måste placeras i rätt riktning.



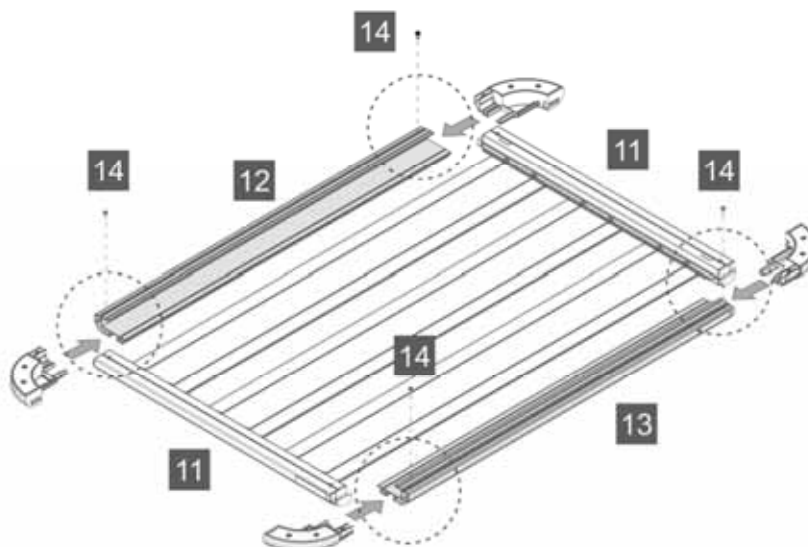
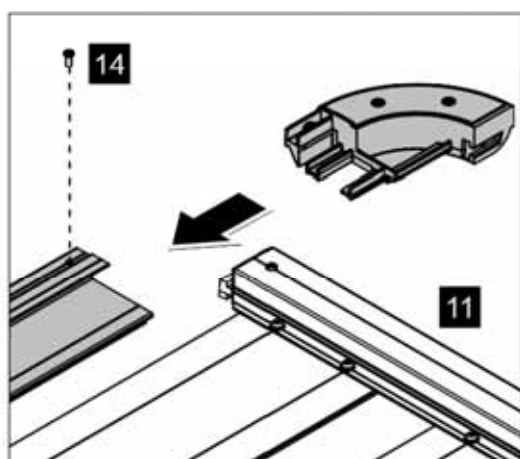
- 3** Upprepa för den andra sidan.



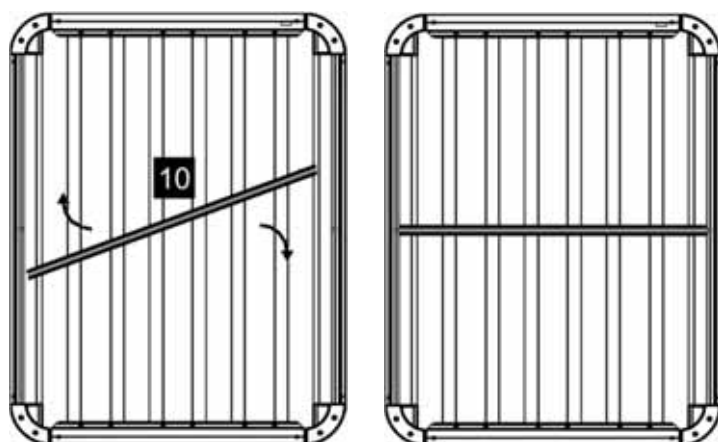
- 4**



- 5** Placera sidoprofilerna på plats upp och ner, skjut samtidigt hörnlisterna mot T-listen och in i profilen. Skruva fast fästet på plats.



- 6** Lägg plattformen med framsidan nedåt och vrid sedan den undre balken in under läppen på ramsidoprofilerna.

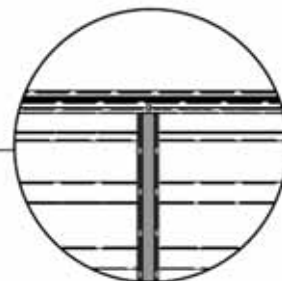


De avsågade hörnen ska vara vända mot utsidan av brickan.

Tvärbalken sitter under den undre läppen och passar in i spåret.

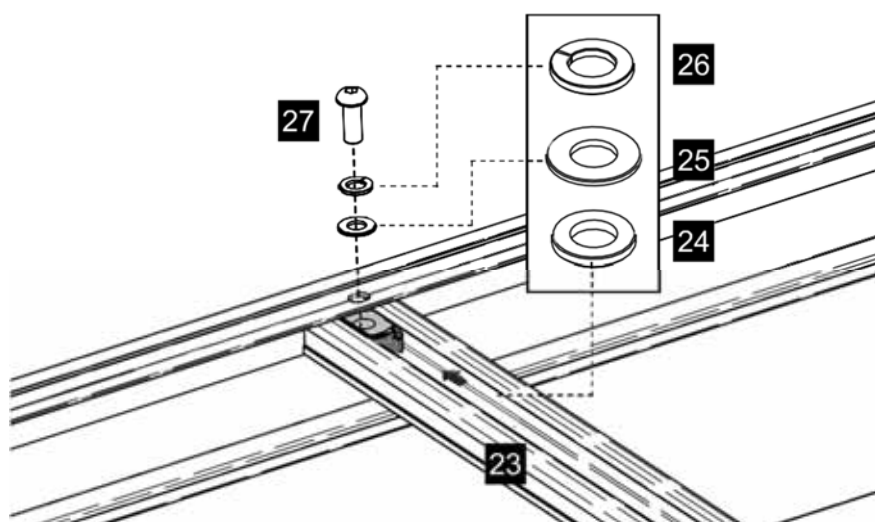
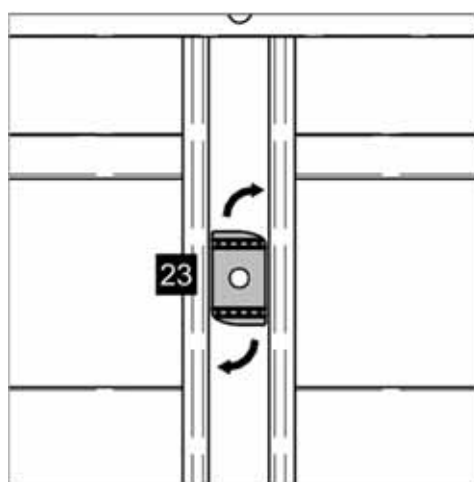


Före vridning

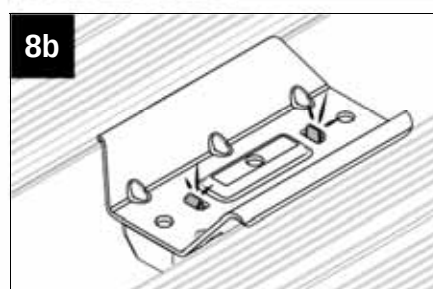
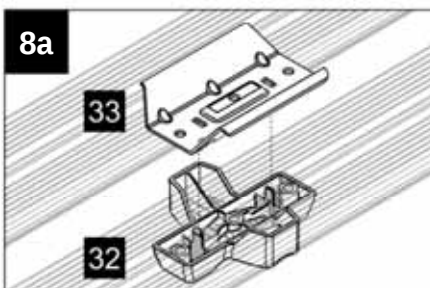
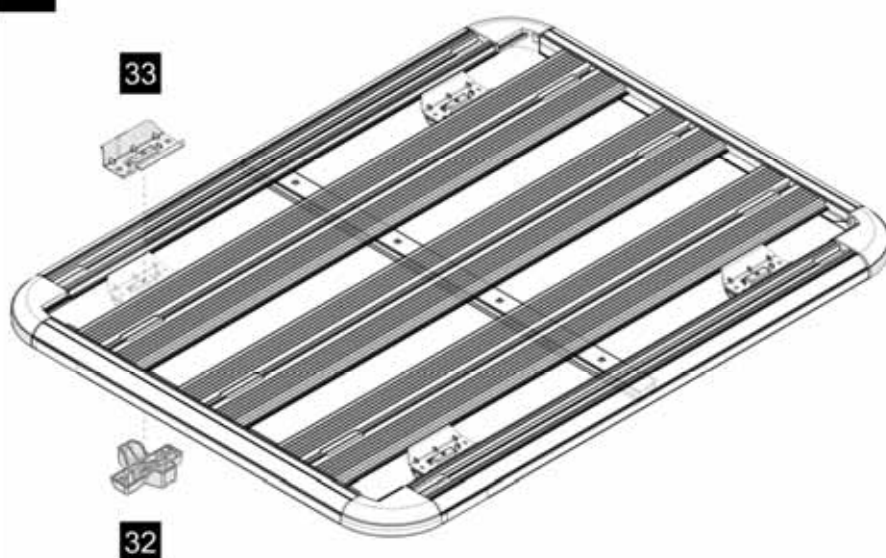


Efter vridning

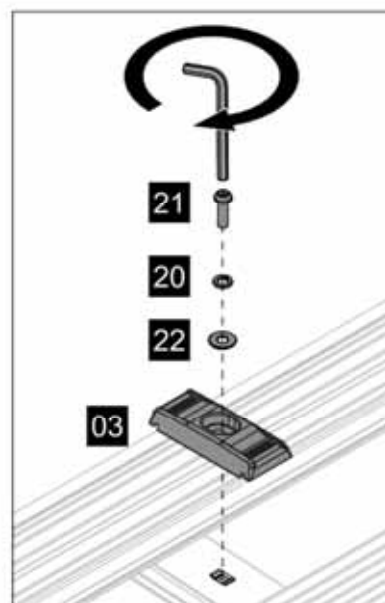
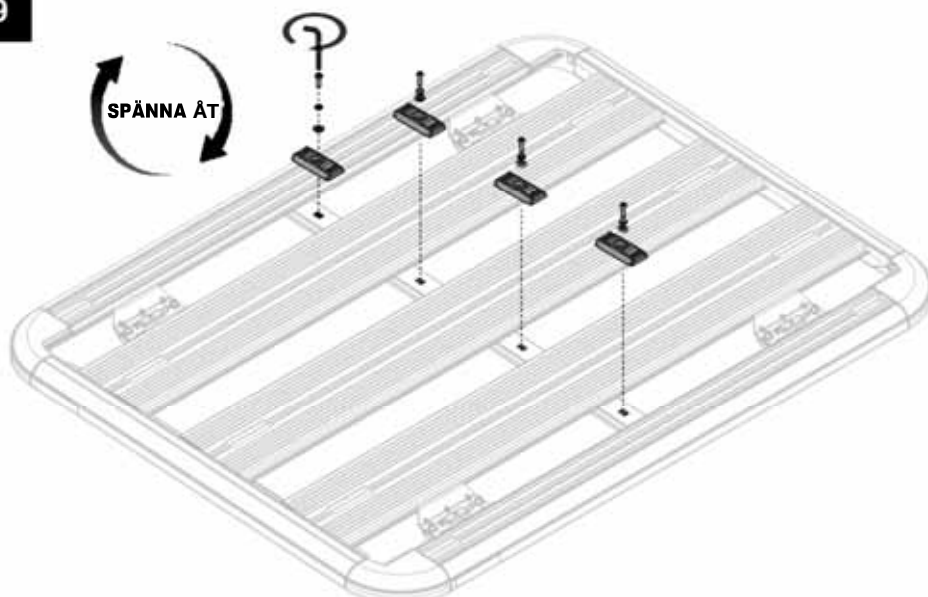
- 7** Placera kanalmuttern i den undre kanalen och vrid 90 grader. Placera M8 x 15 mm brickor ovanpå kanalmuttern och skjut båda till utsidan av brickan så att de sitter under skåran. Fortsätt monteringen av återstående delar. Upprepa processen på tvärbalkens båda sidor.



8



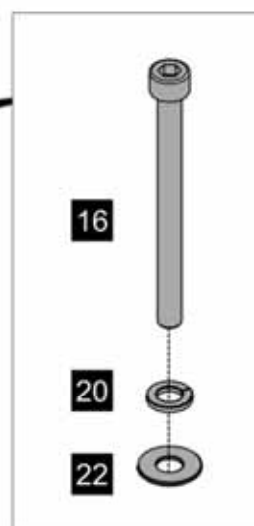
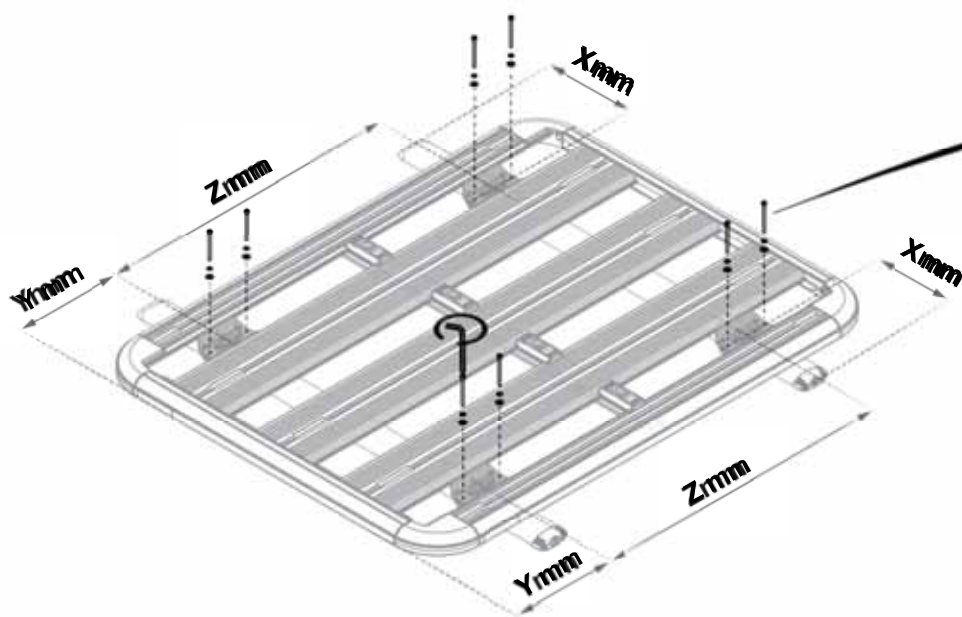
9



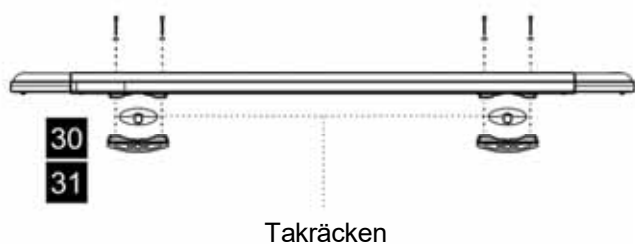
10

Placera plattformen på takracket, justera fästets position så att enheten sitter ovanpå racket. Placera det undre fästet på undersidan av tvärbalken.

Kontrollera att fixturerna är ordentligt åtdragna innan de används. Se till att de är jämnt placerade.



MJUKT SKYDD FÖR TVÄRBALK
AV OMSLAGSTYP



TILLVAL: MJUKT SKYDD FÖR
TVÄRBALK AV KANALTYP



Huomautuksia

Hyvä asiakas,

onnittelut tämän VW-lisävarusteen valinnasta.

Tämä käyttöopas sisältää tämän osan ajoneuvoosi asentamista ja sen käyttöä koskevia tärkeitä tietoja, neuvoja, esittelyjä ja varoituksia, joita on ehdottomasti noudatettava. Lue ja huomioi myös ajoneuvon käyttöoppaassa olevat tiedot ja varoitukset.

Volkswagen Zubehör työskentelee jatkuvasti kehittääkseen ja parantaakseen kaikkia tuotteitaan. Siksi on mahdollista, että toimituskokonaisuuteen ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä muutoksia. Tuotteen toimituksen laajuudesta, ulkonäöstä ja toiminnoista annetut tiedot vastaavat painohetkellä saatavilla olevia tietoja.

Sisällysluettelo

Aihe	Sivu
Varoitukset	31
Neuvoja	31
Kunnossapito	31
Kantavuus	32
Toimituksen laajuus	32
Käytettävät työkalut	32
Asennusohjeet	33



Varoitukset

1. Tämän toimituskokonaisuuden kokoaminen on annettava erikoisliikkeen suoritettavaksi!
2. Käytä vain vahingoittumattomia työkaluja kaikkien työvaiheiden suorittamiseen.
3. Työtä suoritettaessa on noudatettava työterveyttä ja -turvallisuuksia koskevia ohjeita!
4. Noudata tätä asennusohjetta, jotta tuote tulee asennettua oikein.
5. Tarkista pakkauksen sisältö ennen asennuksen aloittamista ja ilmoita mahdollisista poikkeavuuksista.
6. Säilytä näitä ohjeita ajoneuvon hansikaslokerossa asennuksen jälkeen.
7. Näitä ohjeita on noudatettava, jotta takuu pysyy voimassa.



Neuvoja

1. Sijoita kuormat tasaisesti ja sekä sivu- että pituussuunnassa mahdollisimman mataliksi telineen koko laajuudelta. Sijoita kuormat esim. vaakasuoraan asentoon, ei pystyasentoon.
2. Vältä telineiden keskiosaansa keskittyneitä kuormia
3. Kuormat on kiinnitettävä telineen sisäpuolelle, ei sen päälle tai siten, että ne ulottuvat kehikon ulkopuolelle.
4. Noudata erityistä varovaisuutta kuljetettaessa kuormia, joilla on suuri ilmanvastus. Erityistä varovaisuutta on noudatettava kaarteissa ja jarrutettaessa
5. Maasto-olosuhteet voivat olla paljon haastavampia. Kaikilla maastoteillä on oltava erittäin varovainen.
6. Pitkät, joustavat kuormat on kiinnitettävä tukevasti jäykkään tukeen ja sidottava konepeltiin.
7. Kuormat on sidottava poikkitankoihin, ei kattotelineen jalkoihin
8. Käytä vain venymättömiä kiinnitysköysiä tai -liinoja kuorman kiinnittämiseen katolle.
9. Kattotelineet ja lisävarusteet on irrotettava automaattisen autopesun ajaksi.
10. Irrota antenni, jos se on alustan tiellä.
Huomautus: Antennin irrottaminen ja tavarankuljettaminen katolla voivat vaikuttaa siihen, voiko radiota, satelliittipaikannusta tai niihin liittyviä palveluja käyttää.
11. Ajoneuvon lavaosa voi liikkua matkustamosta riippumattomasti. Kiinnitä alusta lujasti matkustamon kiinnityskohtiin tai lavaosan kiinnikkeisiin, mutta ei molempiin samanaikaisesti.

Kunnossapitotarkastukset

1. Kaikki pulttiliitokset tulee tarkastaa lyhyen ajan jälkeen, kun kattotelineet on asennettu ensimmäisen kerran.
2. Kaikki pulttiliitokset tulee tarkastaa uudelleen säännöllisin väliajoin (suositus on viikoittain tieolosuhteiden, käytön, kuormien ja ajettujen matkojen pituuden mukaan).
3. Kaikki pulttiliitokset tulee tarkastaa aina, kun ne asennetaan uudelleen.
4. Maasto-olosuhteet ovat haastavampia. Tarkasta kaikki pulttiliitokset ja kuorma säännöllisemmin.
5. Varmista, että ajoneuvosi valmistajan ilmoittama kokonaismassa ja akselin kokonaismassa eivät ylitä (ks. ajoneuvon omistajan käsikirja).

Kantavuus

1. Kuormaa koskevat rajoitukset maantieajossa

ENIMMÄSKUORMA MAANTIEAJOSSA: *KÄYTÄ AJONEUVON VALMISTAJAN SUURINTA SALLITTUA KATON YLÄPUOLISTA KORKEUTTA, JOS SE ON ALEMPI KUIN NÄYTETYSSÄ MERKINNÄSSÄ				
	JÄRJESTELMÄN PAINO		TAI	
RAHTI		KUORMITUSRAJA		*AJONEUVON VALMISTAJAN KATTOKUORMITUSRAJA
ENINTÄÄN 63 KG 138 lbs	+ 22 KG 49 lbs	= ENINTÄÄN 85 KG 187 lbs		

2. Kuormaa koskevat rajoitukset maasto-olosuhteissa

ENIMMÄSKUORMA MAASTO-OLOSUHTEISSA: *KÄYTÄ AJONEUVON VALMISTAJAN SUURINTA SALLITTUA KATON YLÄPUOLISTA KORKEUTTA, JOS SE ON ALEMPI KUIN NÄYTETYSSÄ MERKINNÄSSÄ				
	JÄRJESTELMÄN PAINO		TAI	
RAHTI		KUORMITUSRAJA		*AJONEUVON VALMISTAJAN KATTOKUORMITUSRAJA
ENINTÄÄN 34 KG 74 lbs	+ 22 KG 49 lbs	= ENINTÄÄN 56 KG 123 lbs		

Toimituksen laajuus

Numero	Osat	Kpl
01	4 mm:n koloavain	1 kpl
02	5 mm:n koloavain (kaksipäinen)	1 kpl
03	Muoviosa	5 kpl
04	Kulmaprofiili	2 kpl
05	Kulmaprofiilin päällysosa	2 kpl
06	Kulmaprofiili (vastakkainen)	2 kpl
07	Kulmaprofiilin päällysosa (vastakkainen)	2 kpl
08	Kulman T-profiili	2 kpl
09	Kulman T-profiili (vastakkainen)	2 kpl
10	Poikkitanko (kiinteä)	1 kpl
11	Rungon takaosan ulokkeet	2 kpl
12	Rungon sivukappaleet, vasen puoli	1 kpl
13	Rungon sivukappaleet, oikea puoli	1 kpl
14	M5 x 16 mm:n Plastite®-ruuvi	16 kpl
15	M6 x 30 mm T-pultti 20 mm:n kanta	4 kpl
16	M6 x 70 mm:n kuusiokoloruuvi	8 kpl
17	M6 x 12 mm:n litteä aluslevy	20 kpl

18	M6 x 16 mm:n kuvullinen kuusiokoloruuvi	16 kpl
19	M6 Nyloc-mutteri	20 kpl
20	M6 jousilevy	13 kpl
21	M6 x 20 mm:n ruuvi	5 kpl
22	M6 x 16 mm:n litteä aluslevy	13 kpl
23	M8 neliömutteri	2 kpl
24	M8 x 15 mm:n litteä aluslevy	2 kpl
25	M8 x 17 mm:n litteä aluslevy	2 kpl
26	M8 jousilevy	2 kpl
27	M8 x 20 mm:n kupukannallinen kuusiokoloruuvi	2 kpl
28	Poikkipuu	4 kpl
29	Poikkipuun sisäosa	16 kpl
30	Alakannatin	4 kpl
31	Alakannattimen päätyosa	4 kpl
32	Yleiskiinnike	4 kpl
33	Yleiskiinnikkeen levy	4 kpl

Käytettävät työkalut

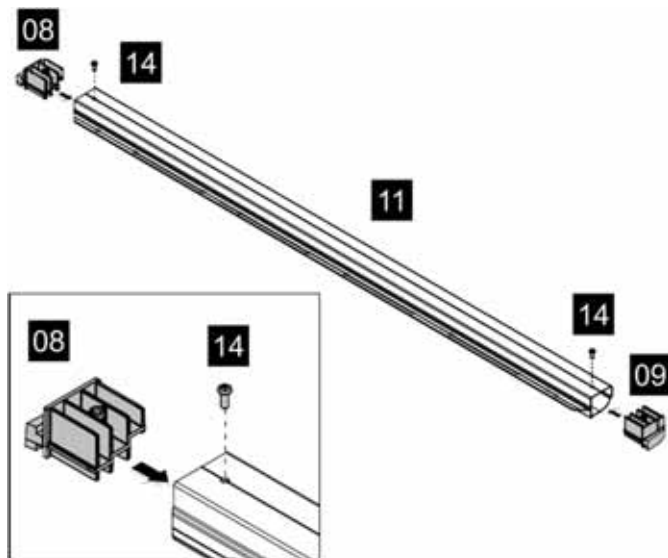
4 mm:n koloavain (toimitetaan mukana)

5 mm:n koloavain (toimitetaan mukana)

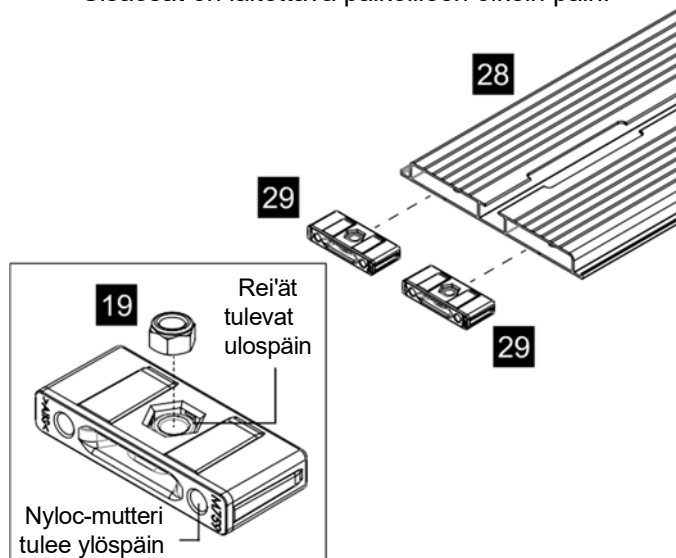
Kumivasara

10 mm:n kuusioavain (valinnainen: poikkitangon urakiinnitykseen)

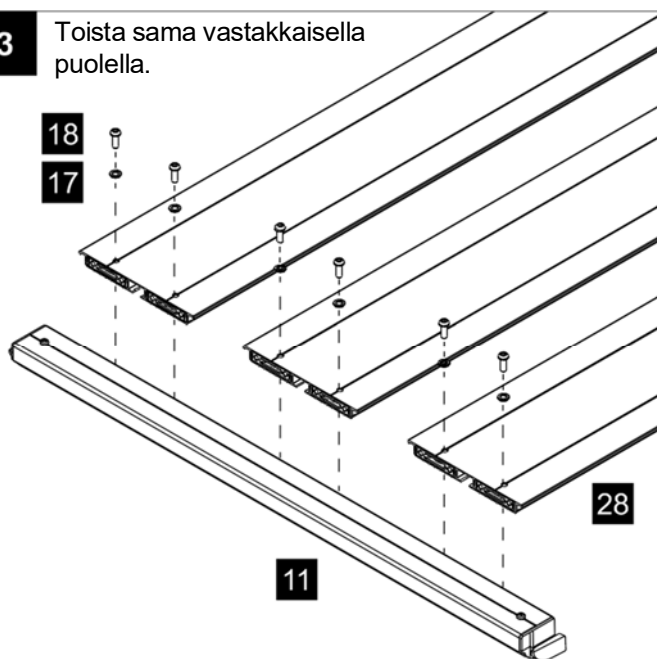
- 1** Käytä kumivasaraa naputtaaksesi kulmaprofiilin varovasti paikalleen.



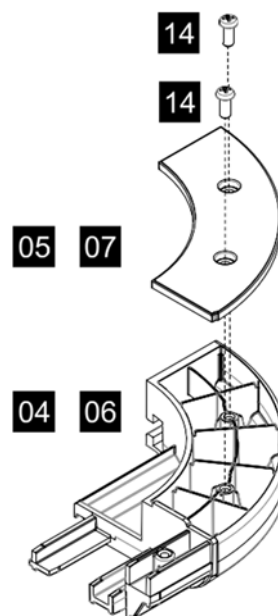
- 2** Napauta poikkipuiden sisäosat varovasti poikkipuiden päihin kumivasaraa käyttäen. Sisäosat on laitettava paikoilleen oikein päin.



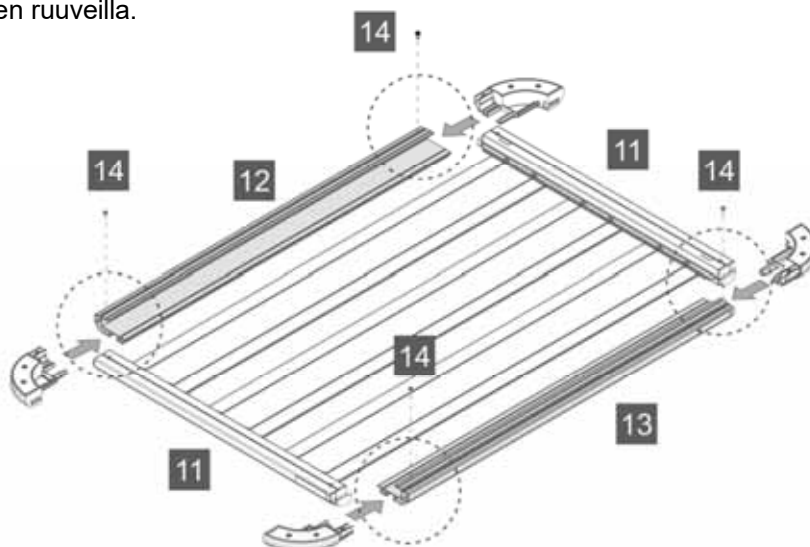
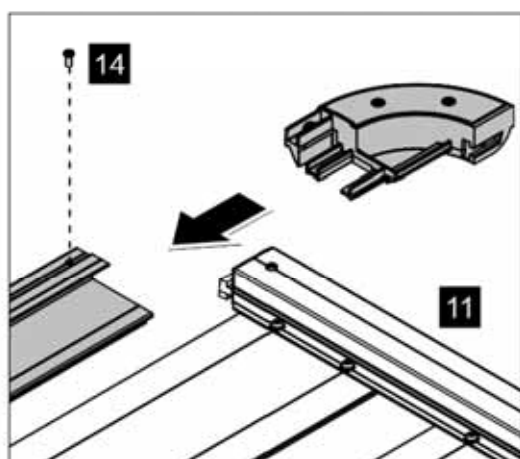
- 3** Toista sama vastakkaisella puolella.



- 4**

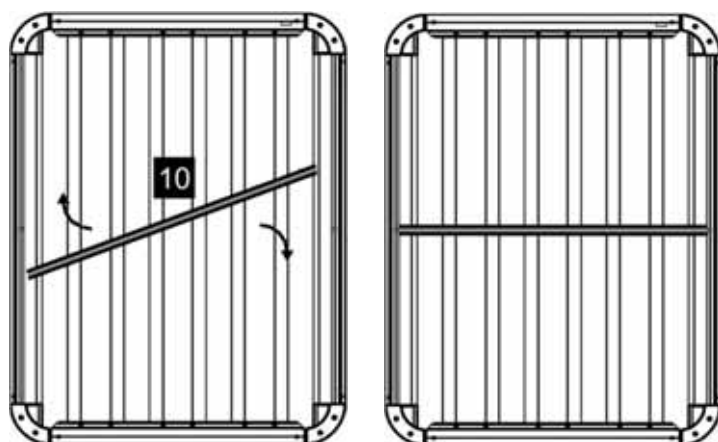


- 5** Laita sivukappaleet paikoilleen ylösalaisin, työnnä kulmaprofiili samanaikaisesti T-profiilin ja sivukappaleen sisään. Kiinnitä paikoilleen ruuveilla.



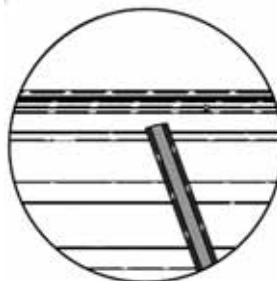
6

Laita alusta oikea puoli alaspäin ja taivuta alatanko sivukappaleiden reunojen alle.

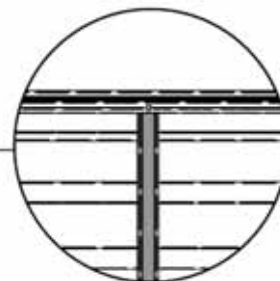


Leikkaa alustan
ulkopuolelle
jäävät kulmat.

Alatanko alareunan
alla kiinnityskoloon
kohdistettuna.



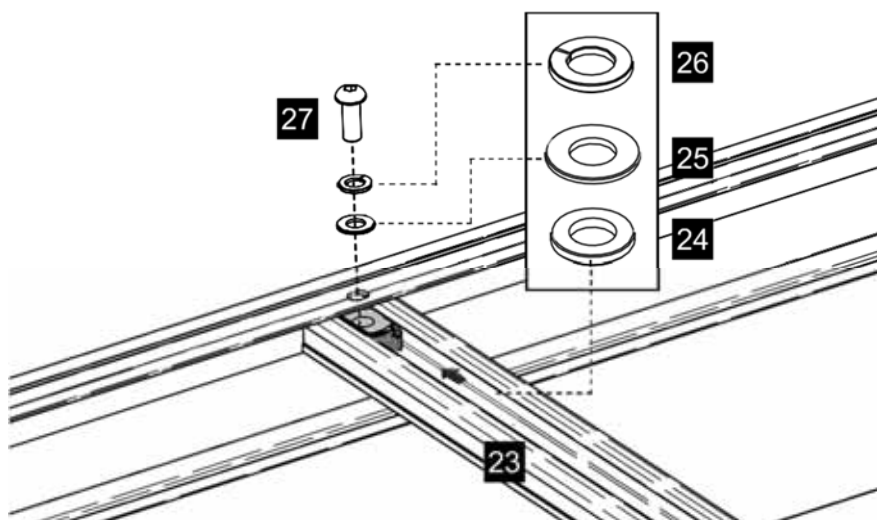
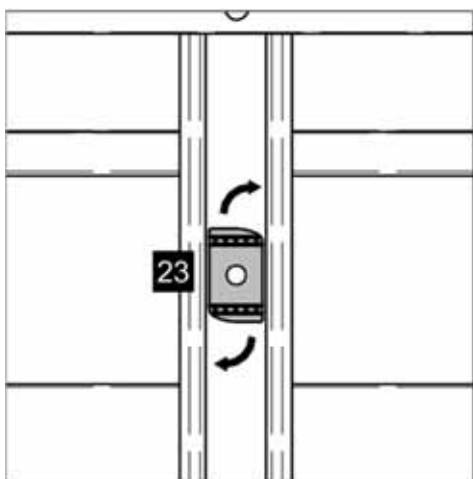
Ennen taivuttamista



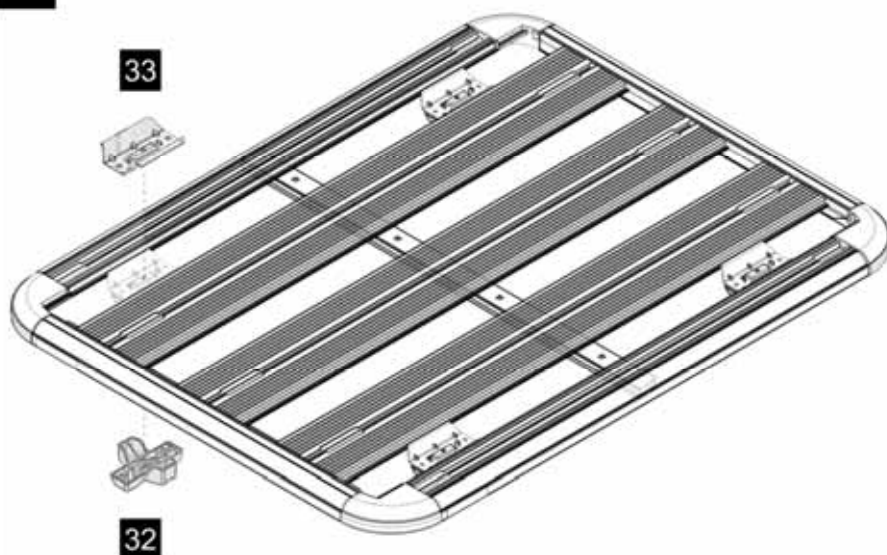
Taivuttamisen jälkeen

7

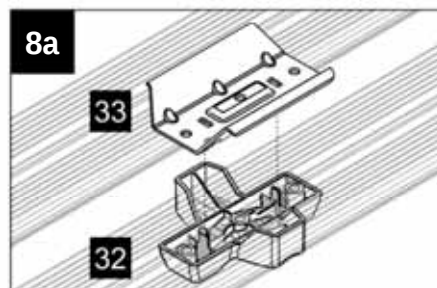
Laita neliömutteri alatangon uraan ja kierrä 90 astetta. Laita neliömutterin päälle M8 x 15 mm:n litteät aluslevyt ja työnnä ne alustan ulkopuolelle niin, että ne tulevat kolon alapuolelle. Laita paikalleen muut kiinnitystarvikkeet. Toista samat vaiheet poikkitangon toisessa päässä.



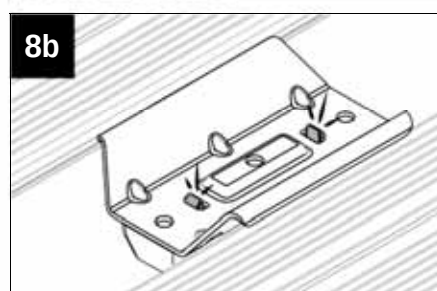
8



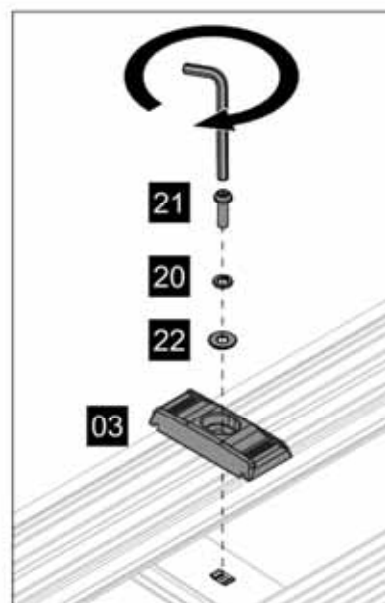
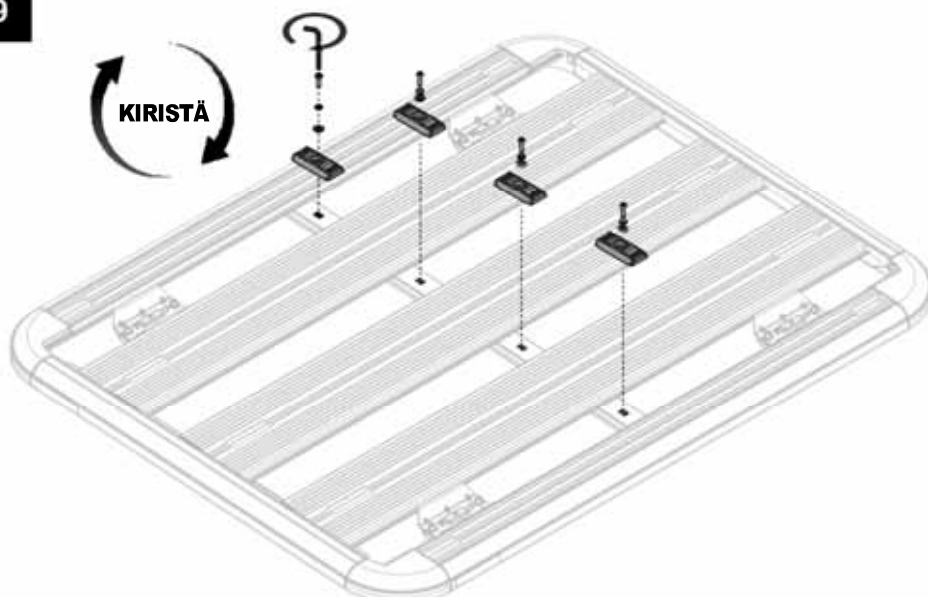
8a



8b



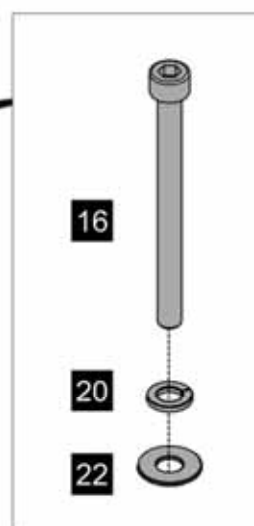
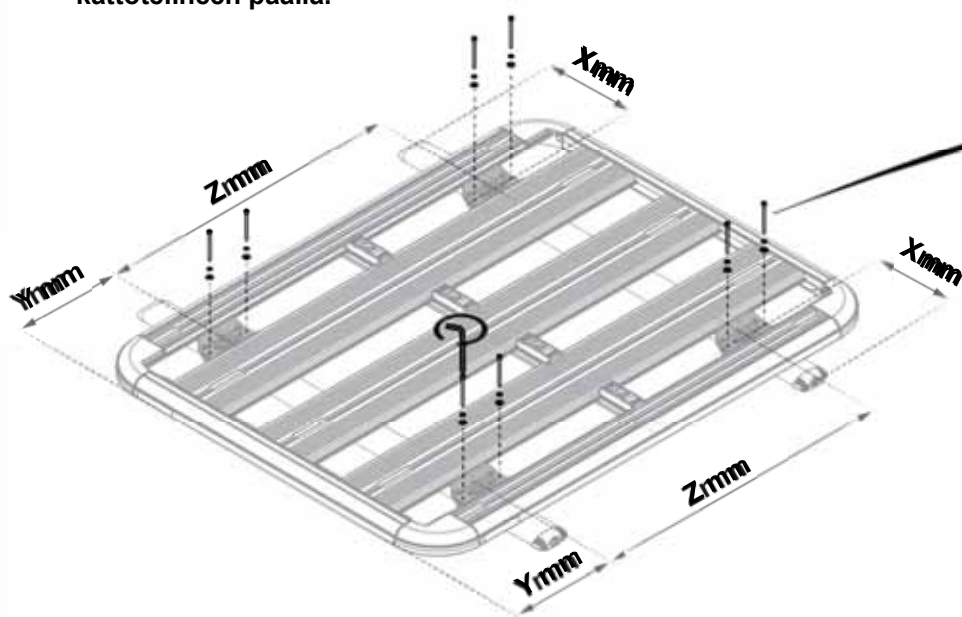
9



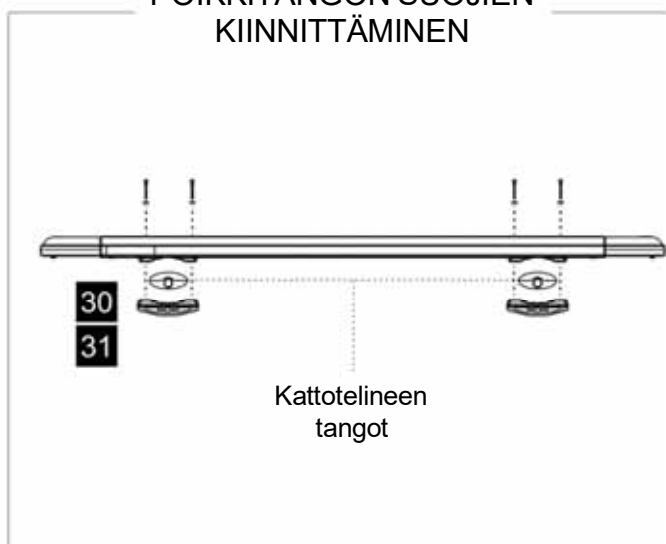
10

Laita alusta kattotelinetankojen päälle, säädä niin, että kiinnitysosat ovat tankojen päällä.
Laita alakannatin poikkitangon alapuolelle.

Tarkista ennen käyttöä, että kiinnitykset ovat lujat. Varmista, että alusta on tasaisesti kattotelineen päällä.



POIKKITANGON SUOJIEEN KIINNITTÄMINEN



VALINNAISESTI: POIKKITANGON URAKINNIIKKEEN KIINNITTÄMINEN



Notas

Caro cliente,

Parabéns por ter escolhido este acessório VW.

Este manual contém informações importantes, conselhos, introduções e advertências sobre a instalação e utilização deste componente no seu veículo, que devem ser rigorosamente respeitadas. Leia e observe também as informações e advertências contidas no manual do veículo.

A Volkswagen Zubehör trabalha continuamente para desenvolver e melhorar ainda mais todos os seus produtos. É por isso que pode alterar qualquer parte do conteúdo do equipamento e da tecnologia da encomenda a qualquer momento. Os dados fornecidos sobre o conteúdo da encomenda, aparência e funções do produto correspondem às informações disponíveis no momento da impressão.

Índice

Tema	Página
Avisos	36
Conselhos	36
Manutenção	36
Capacidade de carga	37
Conteúdo da encomenda	37
Ferramentas a usar	37
Instruções de instalação	38



Avisos

1. A montagem do conteúdo da encomenda deve ser realizada numa oficina especializada!
2. Use apenas ferramentas não danificadas para executar todas as etapas de trabalho.
3. As normas de saúde e segurança no trabalho devem ser respeitadas!
4. Consulte estas instruções de instalação para assegurar uma correta instalação do produto.
5. Verifique o conteúdo do kit antes de iniciar a montagem e relate eventuais discrepâncias.
6. Coloque estas instruções no porta-luvas do veículo após a instalação.
7. Estas instruções devem ser seguidas para não invalidar a garantia.



Conselhos

1. Distribua as cargas de forma uniforme, o mais baixo possível lateral e longitudinalmente ao longo do vão do suporte. Ex.: coloque as cargas na horizontal e não na vertical.
2. Evite concentrar cargas pontuais no vão central dos suportes.
3. As cargas devem ser fixadas dentro do tabuleiro e não no topo ou a projetar-se para fora da moldura de perímetro elevado.
4. Tenha particular cuidado ao transportar cargas que possam ser afetadas pelo vento. Deve ter especial atenção ao fazer curvas e ao travar.
5. As condições dos caminhos fora de estrada podem ser muito mais rigorosas. Deve ter particular cuidado ao percorrer estes caminhos.
6. As cargas longas e flexíveis devem estar firmemente fixas a um suporte rígido e amarradas ao capô.
7. As cargas devem ser amarradas às barras transversais ou ao cesto e não às pernas do suporte de tejadilho.
8. Use apenas cordas ou cintas de fixação não elásticas para prender a carga ao tejadilho.
9. Os suportes de tejadilho e os acessórios devem ser removidos se utilizar um sistema automático de lavagem de carros.
10. Retire a haste de antena se esta interferir com a plataforma.
Nota: a remoção da haste de antena e o transporte de carga no tejadilho podem afetar o sinal do rádio, o posicionamento do satélite e serviços conexos.
11. A caixa aberta/caixa de carga/hard-top pode mover-se independentemente da cabine. Fixe firmemente aos suportes de tejadilho da cabine ou aos suportes de caixa aberta/caixa de carga/hard-top, mas nunca em ambos ao mesmo tempo.

Verificações de manutenção

1. Ao instalar os suportes de tejadilho pela primeira vez, todas as uniões de parafusos devem ser verificadas depois de conduzir por uma curta distância.
2. Todas as uniões aparafusadas devem ser novamente verificadas em intervalos regulares (recomenda-se semanalmente, dependendo das condições da estrada, utilização, cargas e distâncias percorridas).
3. Todas as uniões aparafusadas devem ser verificadas sempre que forem reajustadas.
4. As condições dos caminhos fora de estrada são mais rigorosas. Verifique todas as uniões aparafusadas e a carga com mais frequência.
5. Certifique-se de que a massa bruta do veículo (GVM) indicada pelo fabricante e os pesos brutos por eixo não são excedidos (consulte o manual do proprietário do veículo).

Capacidade de carga

1. Limite de carga rodoviária

LIMITE DE CARGA RODOVIÁRIA: *USE A CARGA MÁXIMA PERMITIDA NO TEJADILHO DO FABRICANTE DO VEÍCULO SE FOR INFERIOR AO NÚMERO INDICADO			
 CARGA	 PESO DO SISTEMA	 LIMITE DE CARGA	 OU 
ATÉ 63 KG 138 lbs	+ 22 KG 49 lbs	=	ATÉ 85 KG 187 lbs
*LIMITE DE CARGA NO TEJADILHO DO FABRICANTE DO VEÍCULO			

2. Limite de carga fora de estrada

LIMITE DE CARGA FORA DE ESTRADA: *USE A CARGA MÁXIMA PERMITIDA NO TEJADILHO DO FABRICANTE DO VEÍCULO SE FOR INFERIOR AO NÚMERO INDICADO			
 CARGA	 PESO DO SISTEMA	 LIMITE DE CARGA	 OU 
ATÉ 34 KG 74 lbs	+ 22 KG 49 lbs	=	ATÉ 56 KG 123 lbs
*LIMITE DE CARGA NO TEJADILHO DO FABRICANTE DO VEÍCULO			

Conteúdo da encomenda

Posição	Componentes	Unidades
01	Chave Allen de 4 mm	1 unidade
02	Chave Allen de 5 mm (de extremidade dupla)	1 unidade
03	Patilha de plástico	5 unidades
04	Moldura de canto	2 unidades
05	Cobertura da moldura de canto	2 unidades
06	Moldura de canto (Espelho)	2 unidades
07	Cobertura da moldura de canto (Espelho)	2 unidades
08	Moldura em T de canto	2 unidades
09	Moldura em T de canto (Espelho)	2 unidades
10	Barra transversal (Fixa)	1 unidade
11	Extrusões da extremidade da moldura	2 unidades
12	Extrusões laterais da moldura esq.	1 unidade
13	Extrusões laterais da moldura dir.	1 unidade
14	Parafuso Plastite® M5 x 16 mm	16 unidades
15	Parafuso em T M6 x 30 mm com cabeça de 20 mm	4 unidades

16	Parafuso de cabeça cilíndrica de sextavado interior M6 x 70 mm	8 unidades
17	Arruela plana M6 x 12 mm	20 unidades
18	Parafuso de cabeça abaulada de sextavado interior M6 x 16 mm	16 unidades
19	Porca Nyloc M6	20 unidades
20	Arruela de pressão M6	13 unidades
21	Parafuso de segurança M6 x 20 mm	5 unidades
22	Arruela plana M6 x 16 mm	13 unidades
23	Porca para calha M8	2 unidades
24	Arruela plana M8 de 15 mm	2 unidades
25	Arruela plana M8 de 17 mm	2 unidades
26	Arruela de pressão M8	2 unidades
27	Parafuso de cabeça abaulada de sextavado interior M8 x 20 mm	2 unidades
28	Placa	4 unidades
29	Inserção de placa	16 unidades
30	Guia inferior universal	4 unidades
31	Apoio da guia inferior universal	4 unidades
32	Apoio superior universal	4 unidades
33	Placa superior universal	4 unidades

Ferramentas a usar

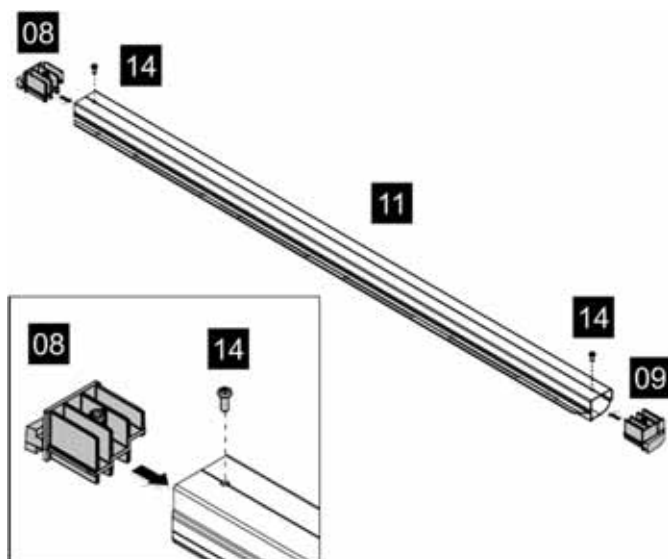
Chave Allen de 4 mm (fornecida)

Chave Allen de 5 mm (fornecida)

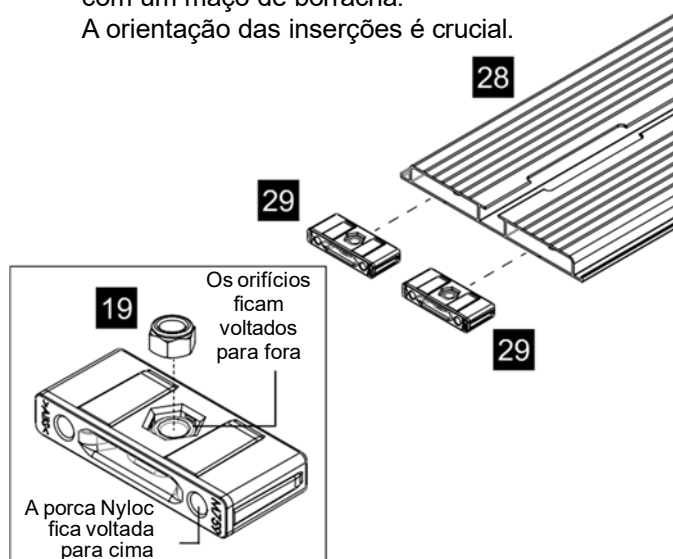
Maço

Chave de caixa de 10 mm (Opcional: para montagem em calha de barra transversal)

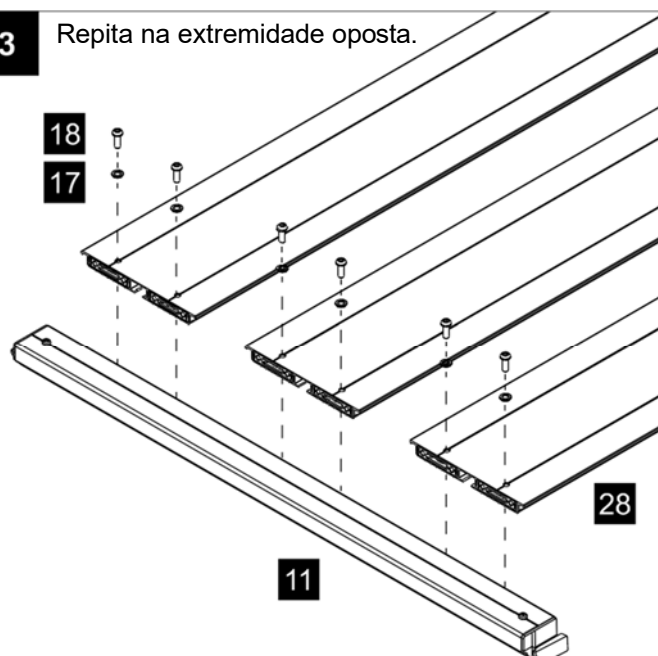
- 1** Use um maço de borracha para bater levemente na Moldura de canto.



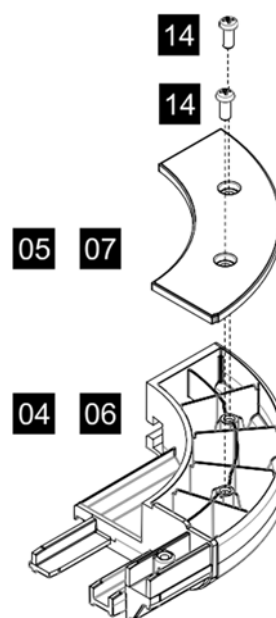
- 2** Introduza as Inserções de Placa em ambas as extremidades da placa, batendo levemente com um maço de borracha. A orientação das inserções é crucial.



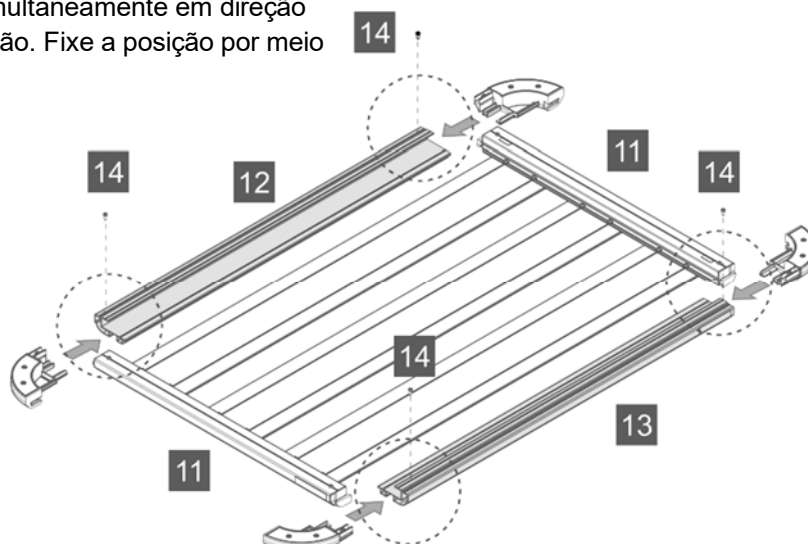
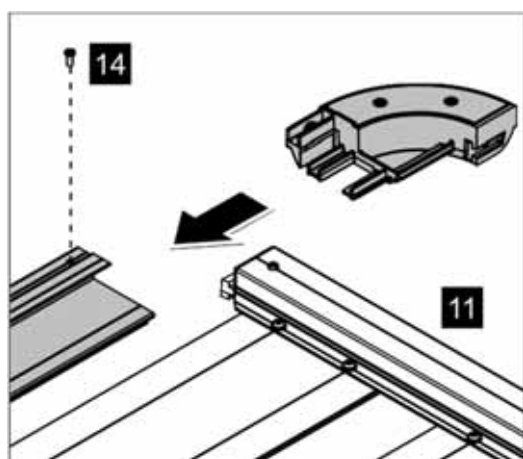
- 3** Repita na extremidade oposta.



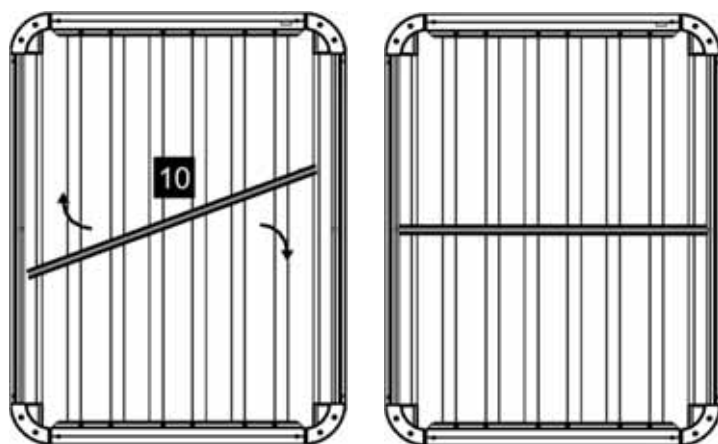
- 4**



- 5** Posicione as extrusões laterais com a face superior voltada para baixo, deslize as molduras de canto simultaneamente em direção à moldura em T e para dentro da extrusão. Fixe a posição por meio de parafusos.



- 6** Coloque a Plataforma voltada para baixo e rode a barra inferior por baixo da borda das Extrusões Laterais da Moldura.

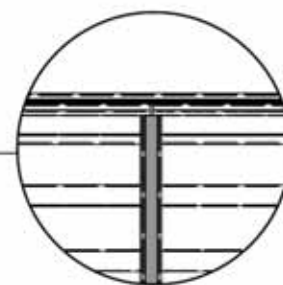


Os cantos cortados ficam voltados para fora do tabuleiro.

Barra transversal assente debaixo da borda inferior e alinhada com a abertura.

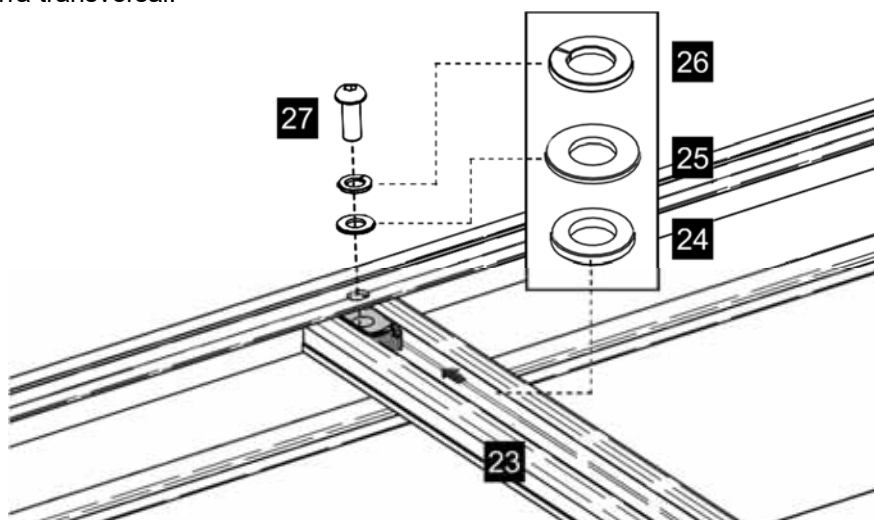
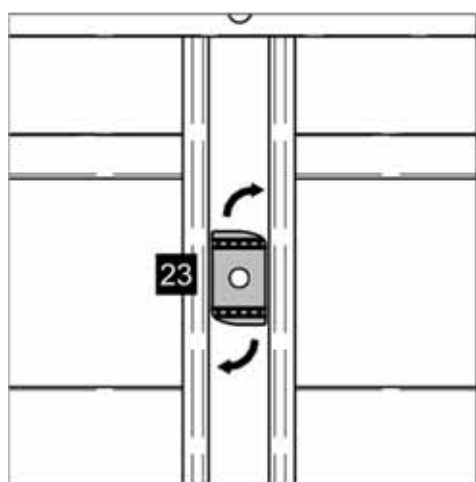


Antes da rotação

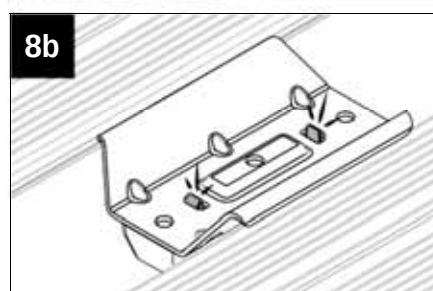
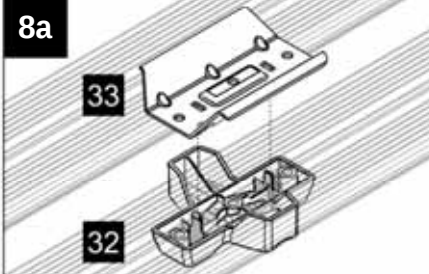
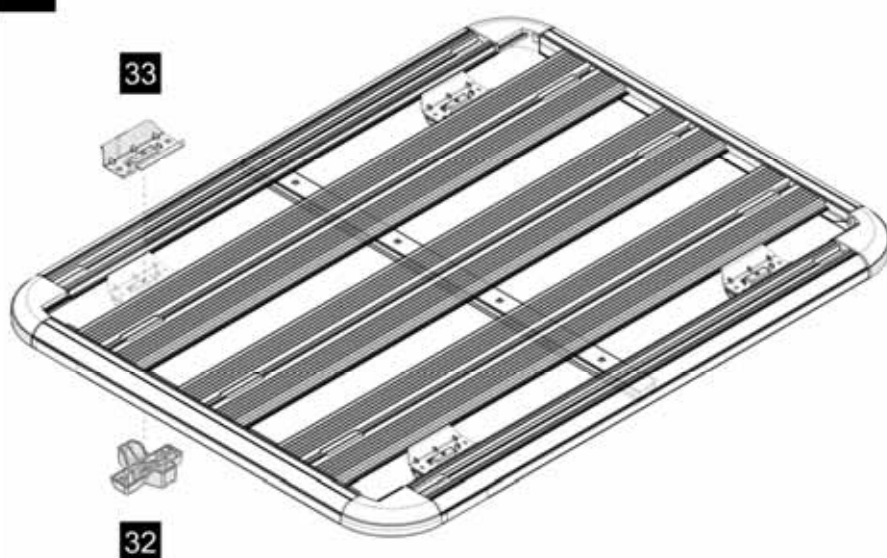


Após a rotação

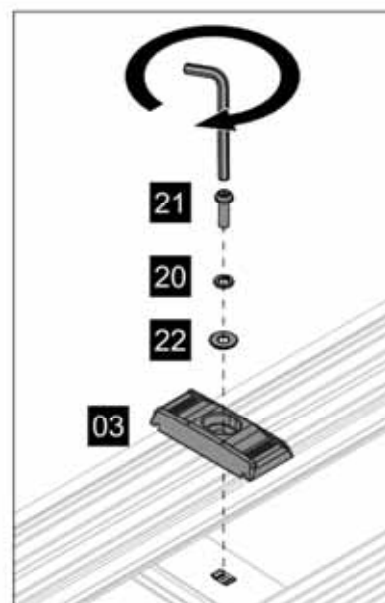
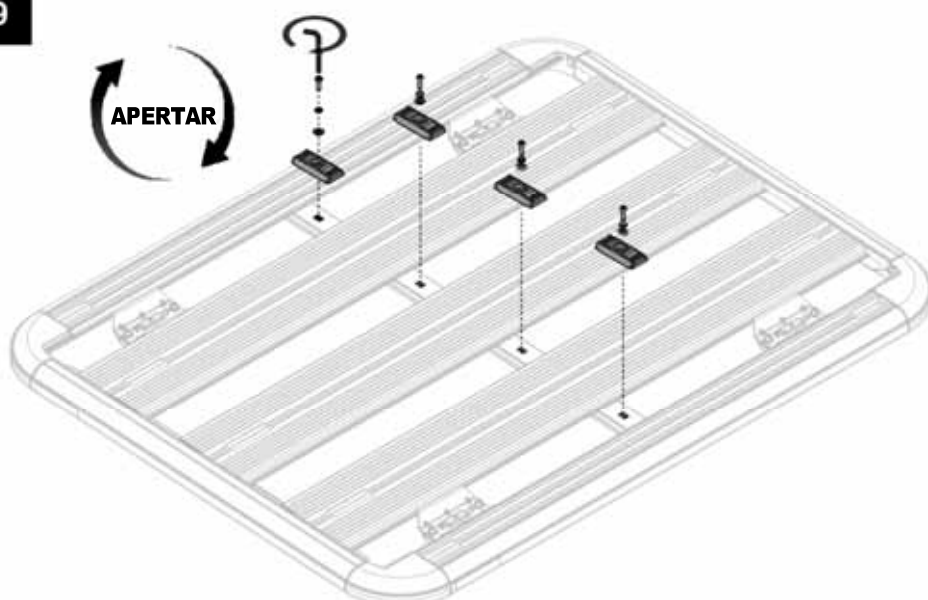
- 7** Coloque a porca para calha na calha da barra inferior e rode 90 graus. Coloque as Arruelas Planas M8 x 15 mm em cima da porca para calha e deslize ambas para o exterior do tabuleiro, de modo a assentarem por baixo da abertura. prossiga com a colocação das peças restantes. Repita este processo para os dois lados da barra transversal.



8

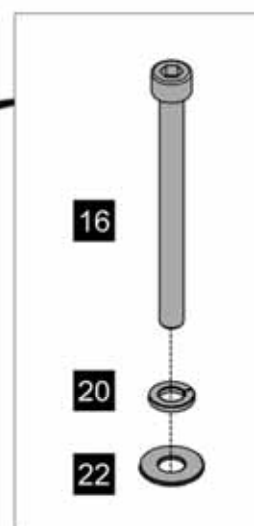
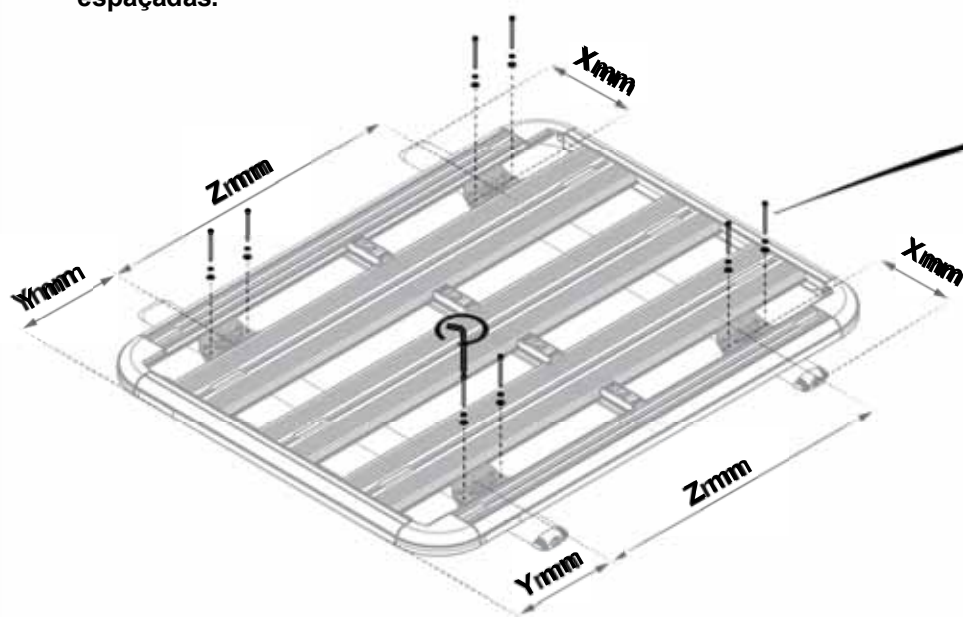


9

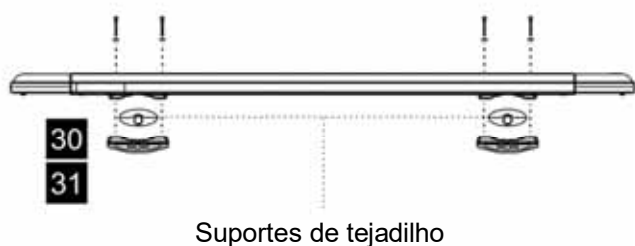


10

Coloque a Plataforma sobre os suportes de tijadilho, ajustando a posição da guia de modo que a Unidade assente em cima dos suportes de tijadilho. Coloque a Guia Inferior sobre a parte inferior da barra transversal. **Verifique se as fixações estão firmes antes de usar. Certifique-se de que estão uniformemente espaçadas.**



MONTAGEM DO REVESTIMENTO DA BARRA TRANSVERSAL



Suportes de tijadilho

OPCIONAL: MONTAGEM DA CALHA DA BARRA TRANSVERSAL



Uwagi

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy wyboru tego akcesorium VW.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, porady, wskazówki i ostrzeżenia dotyczące montażu i użytkowania tego elementu pojazdu, których należy bezwzględnie przestrzegać. Należy również zapoznać się z informacjami i ostrzeżeniami zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu, a następnie przestrzegać ich.

Volkswagen Zubehör nieustannie pracuje nad rozwojem i dalszym ulepszaniem wszystkich produktów. Dlatego w każdej chwili możliwa jest zmiana dowolnej części zakresu wyposażenia i technologii dostarczanego produktu. Podane dane dotyczące wyglądu i funkcji dostarczanego produktu odpowiadają informacjom dostępnym w chwili oddania niniejszej instrukcji do druku.

Spis treści

Wydanie	Strona
Ostrzeżenia	41
Porady	41
Konserwacja	41
Dopuszczalna ładowność	42
Zakres dostawy	42
Narzędzia, których należy użyć	42
Instrukcje dotyczące montażu	43



Ostrzeżenia

1. Montaż tego produktu musi być przeprowadzony w specjalistycznym warsztacie!
2. Do wykonania wszystkich czynności montażowych należy używać wyłącznie nieuszkodzonych narzędzi.
3. Podczas pracy należy przestrzegać zasad BHP.
4. Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu, aby zapewnić prawidłową instalację produktu.
5. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić zawartość zestawu i zgłosić ewentualne rozbieżności.
6. Po zakończeniu montażu należy umieścić niniejszą instrukcję w schowku pojazdu.
7. Aby zachować ważność gwarancji, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.



Porada

1. Obciążenie należy rozłożyć równomiernie, poprzecznie i wzdłużnie, możliwie najniżej na całej szerokości bagażnika. Np. układać ładunki na płasko, a nie w pozycji pionowej.
2. Unikać obciążeń punktowych, skoncentrowanych w środkowej rozpiętości bagażnika.
3. Ładunki należy mocować wewnątrz półki, a nie na górze. Nie mogą one wystawać poza podwyższone pręty na obwodzie bagażnika.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas transportu ładunków odpornych na wiatr. Zachować szczególną uwagę podczas pokonywania zakrętów i hamowania.
5. Warunki terenowe mogą być znacznie bardziej wymagające. Należy zachować szczególną ostrożność na każdej drodze terenowej.
6. Długie, elastyczne ładunki muszą być bezpiecznie przymocowane do sztywnego wspornika i przywiązane do maski.
7. Ładunki muszą być przywiązane do drążków poprzecznych, a nie do stopek bagażnika dachowego.
8. Do mocowania ładunku na dachu należy używać wyłącznie nierozciągliwych lin lub pasów mocujących.
9. Bagażnik należy zdjąć przed wjazdem do myjni automatycznej.
10. Jeśli antena zawadza o kosz bagażnika, należy ją zdemontować.
Uwaga: Demontaż anteny i przewożenie ładunku na dachu może zakłócić działanie radia, nawigacji satelitarnej i usług połączonych.
11. Zadaszenie/półka może przesuwać się niezależnie od kabiny pojazdu. Należy je zamocować sztywno na bagażniku dachowym kabiny lub bagażniku zadaszenia/półki, ale nigdy jednocześnie na obu.

Kontrole podczas konserwacji

1. Podczas pierwszego montażu bagażnika dachowego należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe po przejechaniu niewielkiej odległości.
2. Wszystkie połączenia śrubowe powinny być ponownie sprawdzane w regularnych odstępach czasu (zaleca się co tydzień, w zależności od warunków drogowych, użytkowania, obciążeń i pokonywanych odległości).
3. Wszystkie połączenia śrubowe należy sprawdzać przy każdym ponownym montażu.
4. Warunki terenowe są znacznie bardziej wymagające. Należy częściej sprawdzać wszystkie połączenia śrubowe i ładunek.
5. Upewnić się, że dopuszczalna masa całkowita pojazdu i dopuszczalny nacisk na oś nie zostały przekroczone (zob. instrukcja obsługi pojazdu).

Nośność

1. Obciążenie graniczne na drodze

OBciążENIE GRANICZNE NA DRODZE: *SKORZYSTAJ Z MAKSYMALNEGO LIMITU DACHOWEGO PRODUCENTA POJAZDU, JEŚLI JEST NIŻSZY NIŻ PODANA WARTOŚĆ			
 ŁADUNEK	 WAGA SYSTEMU	 LIMIT OBciążENIA	 LUB  *LIMIT OBciążENIA DACHU PRODUCENTA POJAZDU
DO 63 KG 138 funty	+ 22 KG 49 funty	=	DO 85 KG 187 funty

2. Obciążenie graniczne w terenie

OBciążENIE GRANICZNE W TERENIE: *SKORZYSTAJ Z MAKSYMALNEGO LIMITU DACHOWEGO PRODUCENTA POJAZDU, JEŚLI JEST NIŻSZY NIŻ PODANA WARTOŚĆ			
 ŁADUNEK	 WAGA SYSTEMU	 LIMIT OBciążENIA	 LUB  *LIMIT OBciążENIA DACHU PRODUCENTA POJAZDU
DO 34 KG 74 funty	+ 22 KG 49 funty	=	DO 56 KG 123 funty

Zakres dostawy

Pozycja	Podzespoły	Liczba sztuk
01	Klucz imbusowy 4 mm	1 sztuka
02	Klucz imbusowy 5 mm (dwustronny)	1 sztuka
03	Plastikowy łącznik	5 sztuk
04	Profil narożnikowy	2 sztuki
05	Oslona profilu narożnikowego	2 sztuki
06	Profil narożnikowy (lustrzanie)	2 sztuki
07	Oslona profilu narożnikowego (lustrzanie)	2 sztuki
08	Narożnikowy profil T	2 sztuki
09	Narożnikowy profil T (lustrzanie)	2 sztuki
10	Belka poprzeczna (zamocowana)	1 sztuka
11	Profile na końcach ramy	2 sztuki
12	Profile boczne ramy (strona lewa)	1 sztuka
13	Profile boczne ramy (strona prawa)	1 sztuka
14	Śruby Plastite® M5 x 16 mm	16 sztuk
15	Śruba T M6 x 30 mm z łbem 20 mm	4 sztuki

16	Śruba M6 x 70 mm z łbem gniazdowym	8 sztuk
17	Podkładka płaska M6 x 12 mm	20 sztuk
18	Śruba M6 x 16 mm z gniazdem kulistym	16 sztuk
19	Nakrętka nyloc M6	20 sztuk
20	Podkładka sprężysta M6	13 sztuk
21	Śruba zabezpieczająca M6 x 20 mm	5 sztuk
22	Podkładka płaska M6 x 16 mm	13 sztuk
23	Nakrętka kanałowa M8	2 sztuki
24	Podkładka płaska M8, 15 mm	2 sztuki
25	Podkładka płaska M8, 17 mm	2 sztuki
26	Podkładka sprężysta M8	2 sztuki
27	Śruba M8 x 20 mm z gniazdem kulistym	2 sztuki
28	Belka płaska	4 sztuki
29	Wkładka belki płaskiej	16 sztuk
30	Uniwersalny wspornik dolny	4 sztuki
31	Podkładka uniwersalnego wspornika dolnego	4 sztuki
32	Uniwersalna podkładka górna	4 sztuki
33	Uniwersalna płytka górna	4 sztuki

Narzędzia, których należy użyć

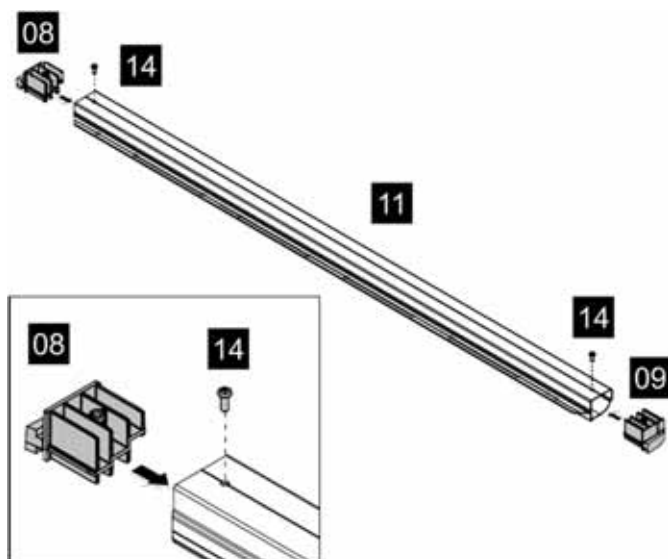
Klucz imbusowy 4 mm (w zestawie)

Klucz imbusowy 5 mm (w zestawie)

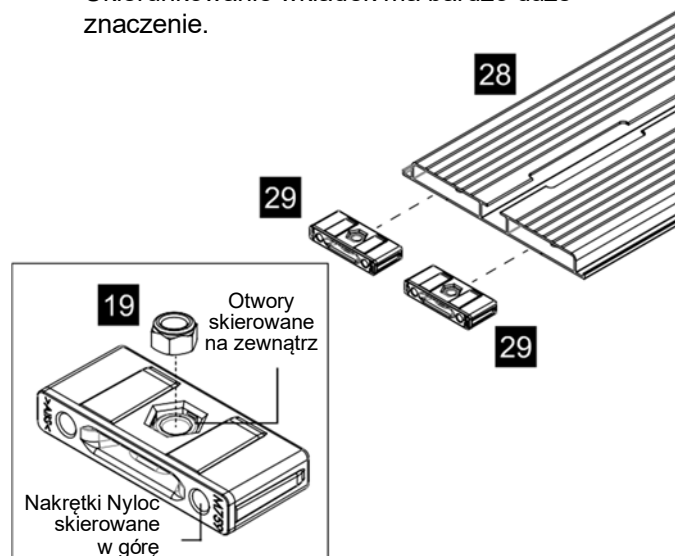
Młotek

Nasadka 10 mm (opcja: do montażu kanału belki poprzecznej)

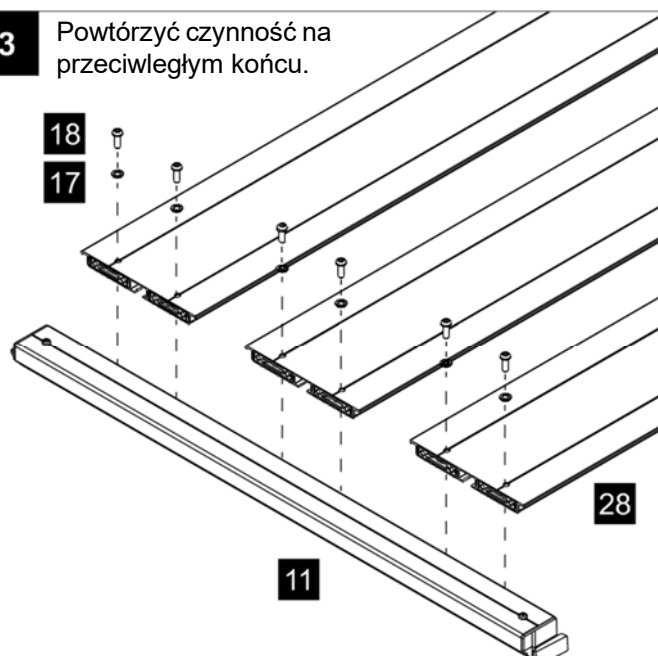
- 1** Za pomocą gumowego młotka ostrożnie wbić na miejsce profil narożnikowy.



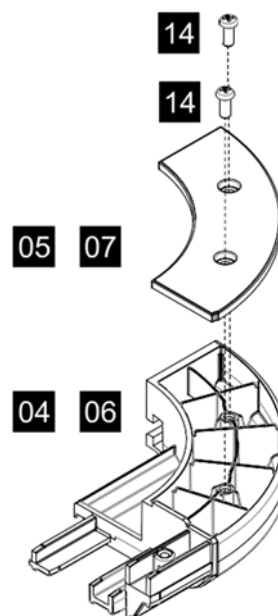
- 2** Gumowym młotkiem ostrożnie wbić wkładki belki płaskiej z obu stron na końcach belki. Ukierunkowanie wkładek ma bardzo duże znaczenie.



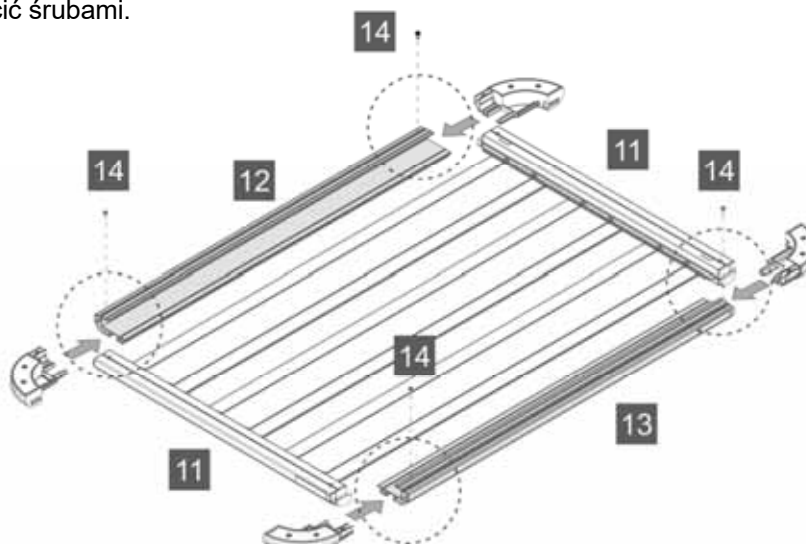
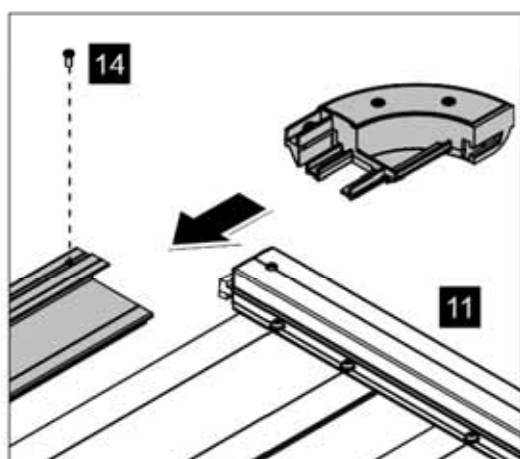
- 3** Powtórzyć czynność na przeciwnym końcu.



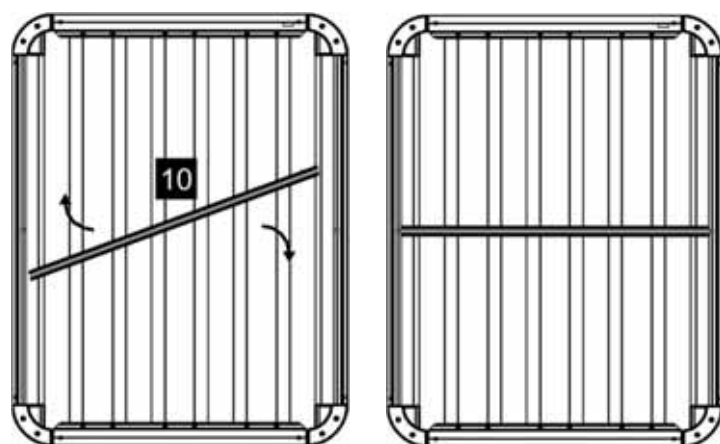
4



- 5** Umieścić profile boczne w pozycji odwróconej do góry nogami, wsunąć profile narożne na profile T i jednocześnie w profile boczne. Dokręcić śrubami.



- 6** Położyć platformę stroną czołową do dołu, a następnie obrócić belkę dolną pod krawędź profili bocznych ramy.

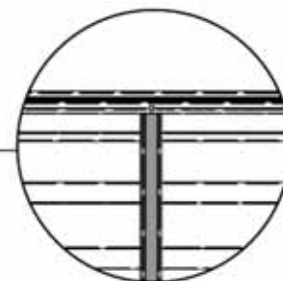


Ścięte naroża skierowane na zewnątrz półki.

Belka poprzeczna umieszczona pod dolną krawędzią i wyrównana ze szczeliną.

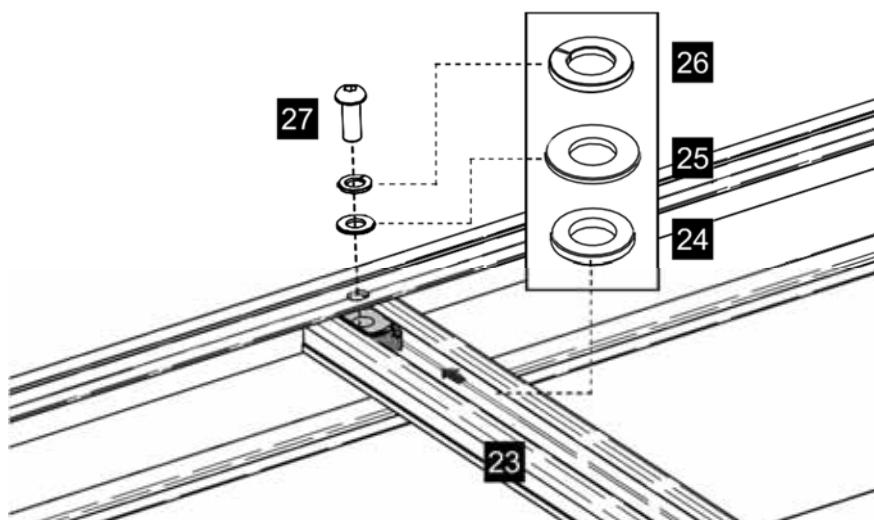
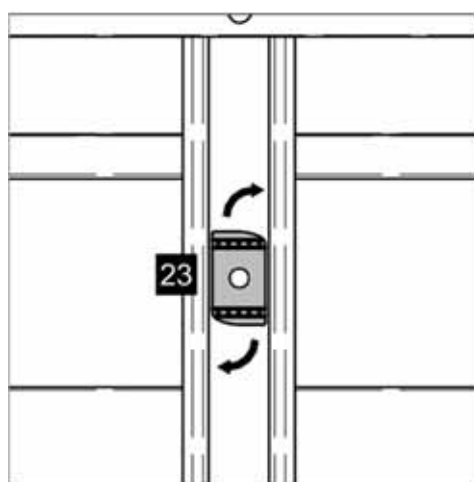


Przed obróceniem

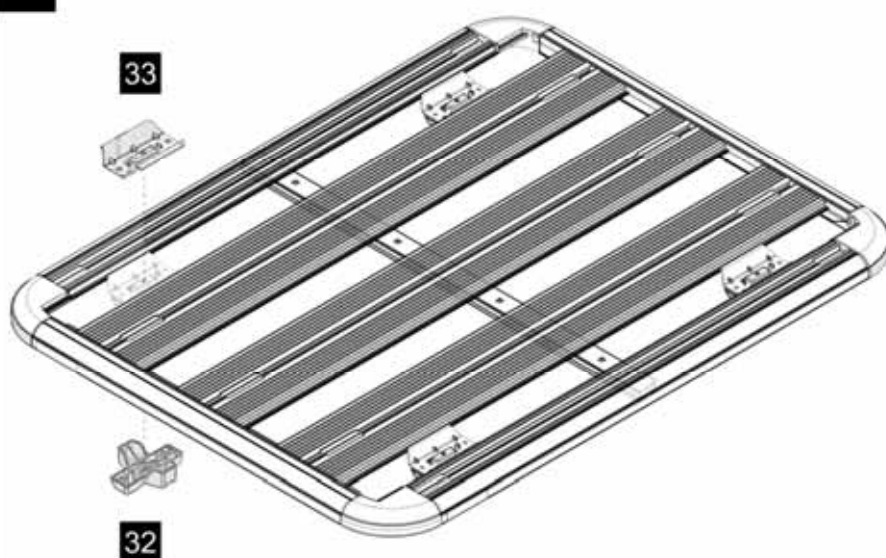


Po obróceniu

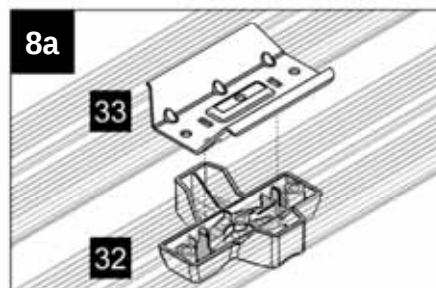
- 7** Umieścić nakrętkę kanałową w kanale belki dolnej i obrócić o 90 stopni. Umieścić podkładki płaskie M8 x 15 mm na nakrętce kanałowej i przesunąć je na zewnątrz półki, tak aby znalazły się pod szczeliną. Dokręcić pozostałe elementy montażowe. Powtórzyć tę czynność z obu stron belki poprzecznej.



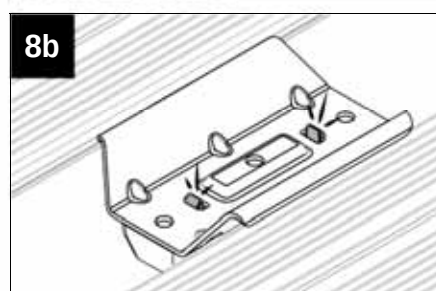
8

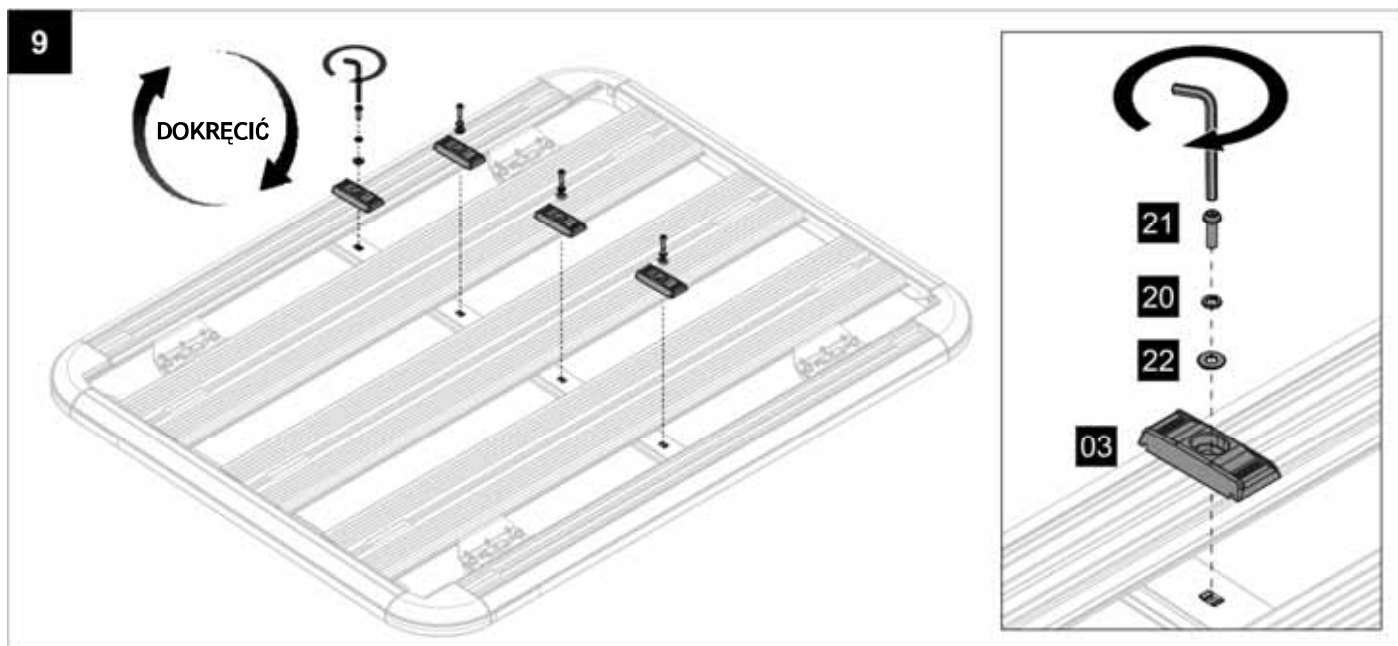


8a

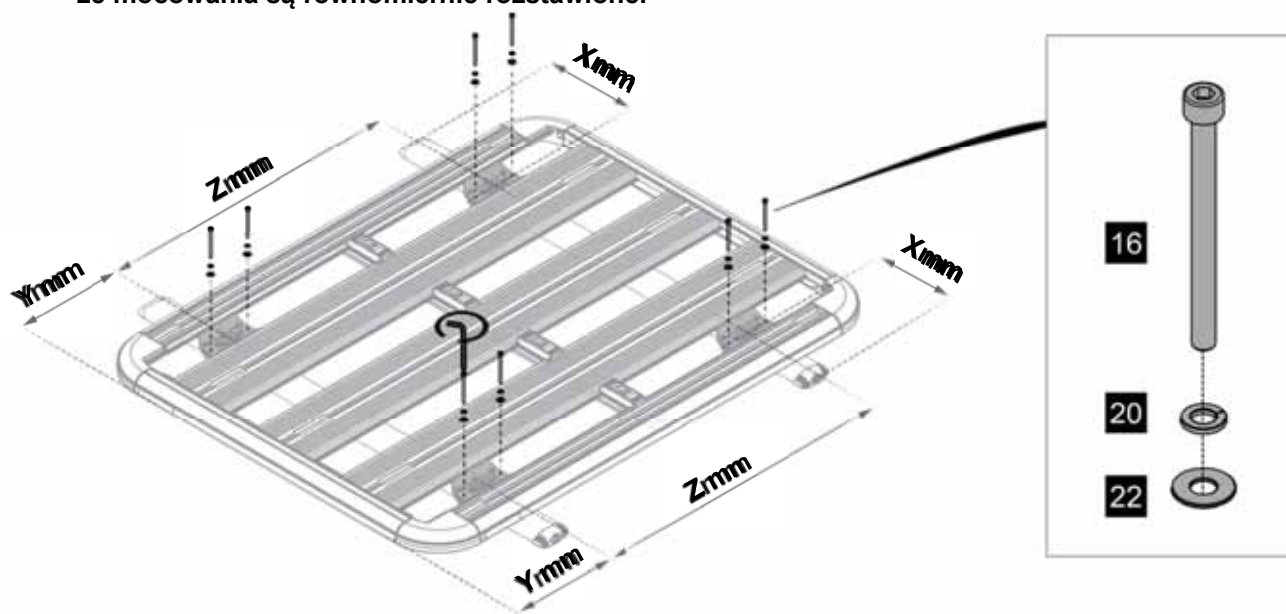


8b

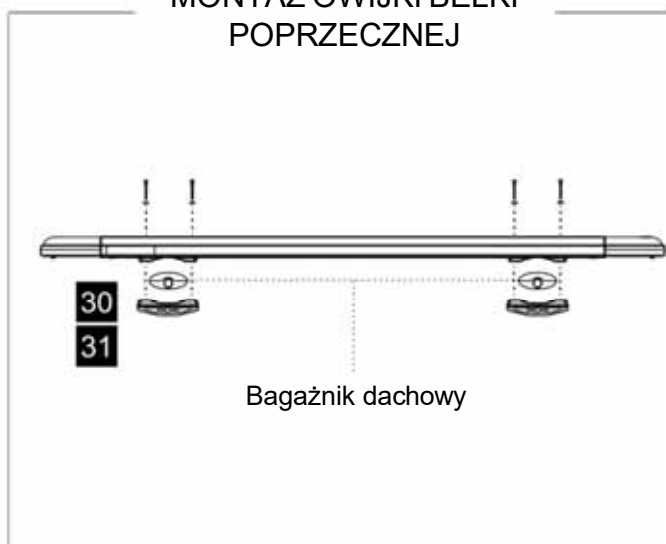




- 10** Umieścić platformę na bagażniku dachowym, regulując położenie wspornika tak, aby zespół znajdował się na górze bagażnika. Umieścić wspornik dolny na spodzie belki poprzecznej.
Przed rozpoczęciem korzystania z platformy upewnić się, że mocowania są dokręcone. Upewnić się, że mocowania są równomiernie rozstawione.



MONTAŻ OWIJKI BELKI
POPRZECZNEJ



OPCJA: MONTAŻ KANAŁU
BELKI POPRZECZNEJ



Poznámky

Vážený zákazníku,

gratulujeme k výběru tohoto příslušenství VW.

Tato příručka obsahuje důležité informace, rady, úvod k výrobku a varování týkající se montáže a používání tohoto příslušenství na vašem vozidle, které je třeba přísně dodržovat. Přečtěte si také a dodržujte informace a varování uvedené v příručce k vozidlu.

Společnost Volkswagen Zubehör neustále pracuje na vývoji a dalším zlepšování všech produktů. Proto je možné, že se jakákoli část v rámci dodávky zařízení a technologie kdykoli změní. Uvedené údaje o vzhledu a funkci produktu odpovídají informacím dostupným v době tisku dokumentu.

Obsah

Problém	Strana
Varování	46
Rady	46
Údržba	46
Nosnost	47
Rozsah dodávky	47
Požadované nástroje	47
Montážní pokyny	48



Varování

1. Montáž dodaných částí musí proběhnout ve specializované dílně!
2. K provádění všech pracovních kroků používejte pouze nepoškozené nástroje.
3. Při práci je nutné dodržovat pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci!
4. Přečtěte si prosím tento montážní návod, abyste se ujistili, že je výrobek správně namontován.
5. Před zahájením montáže zkontrolujte obsah sady a nahlaste případné nesrovnalosti.
6. Po dokončení vložte tyto pokyny do přihrádky ve vozidle.
7. Pro zachování záruky je nutné dodržovat tyto pokyny.



Rada

1. Rozmístěte náklad rovnoměrně v příčném i podélném směru, co nejnižší a po celé ploše nosiče. Např. ukládejte náklad ve vodorovné poloze, nikoli vzpřímeně.
2. Vyhnete se bodovému zatížení ve středové části nosičů.
3. Náklad se musí upevnit uvnitř koše, nikoli přes něj, a nesmí přečnívat vyvýšený obvodový rám.
4. Zvláště opatrní buďte při přepravě nákladu, který je odolný proti větru. Zvláštní pozornost je třeba věnovat při zatáčení a brzdění.
5. Jízda v terénu může být mnohem náročnější. Na každé terénní cestě je třeba dávat maximální pozor.
6. Dlouhý pružný náklad musí být bezpečně připevněn k pevné podpěře a přivázán ke kapotě.
7. Náklad musí být přivázán k příčným nosníkům, nikoli k nožkám střešního nosiče.
8. K připevnění nákladu ke střeše používejte pouze nepružná upevňovací lana nebo popruhy.
9. Střešní nosiče je pro průjezd myčkou třeba demontovat.
10. Demontujte anténu, pokud překáží platformě. Poznámka: Demontáž antény a střešní náklad mohou ovlivnit příjem rádia, satelitní signál a přidružené služby.
11. Karoserie/stříška vozidla se mohou pohybovat nezávisle na kabině. Upevněte ke střešním nosičům kabiny, nebo ke střešním nosičům karoserie/stříšky, ale ne k oběma současně.

Kontroly v rámci údržby

1. Všechny spoje se šrouby by měly být zkontrolovány po ujetí krátké vzdálenosti po montáži střešních nosičů.
2. Všechny spoje se šrouby by měly být znovu kontrolovány v pravidelných intervalech (doporučuje se týdně v závislosti na stavu vozovky, použití, zatížení a ujeté vzdálenosti).
3. Všechny spoje se šrouby by měly být zkontrolovány při každé opětovné montáži.
4. Podmínky při terénní jízdě jsou přísnější. Pravidelně kontrolujte všechny spoje se šrouby a náklad.
5. Zajistěte, aby nedošlo k překročení hrubé hmotnosti vozidla stanovené výrobcem a největší povolené hmotnosti na nápravu (viz návod k obsluze vozidla).

Nosnost

1. Maximální zátěž na silnicích

MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ NA SILNICI: *JE-LI MAXIMÁLNÍ POVOLENÉ ZATÍŽENÍ UDÁVANÉ VÝROBCEM NIŽŠÍ NEŽ UVEDENÁ HODNOTA, POUŽIJTE LIMIT VÝROBCE			
 NÁKLAD		 HMOTNOST SYSTÉMU	
AŽ 63 KG 138 lb	+	22 KG 49 lb	=
		 LIMIT ZATÍŽENÍ	NEBO  STŘECHY
		AŽ 85 KG 187 lb	*LIMIT ZATÍŽENÍ POSKYTNUTÝ VÝROBCEM VOZIDLA

2. Maximální zátěž v terénu

MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ V TERÉNU: *JE-LI MAXIMÁLNÍ POVOLENÉ ZATÍŽENÍ UDÁVANÉ VÝROBCEM NIŽŠÍ NEŽ UVEDENÁ HODNOTA, POUŽIJTE LIMIT VÝROBCE			
 NÁKLAD		 HMOTNOST SYSTÉMU	
AŽ 34 KG 74 lb	+	22 KG 49 lb	=
		 LIMIT ZATÍŽENÍ	NEBO  STŘECHY
		AŽ 56 KG 123 lb	*LIMIT ZATÍŽENÍ POSKYTNUTÝ VÝROBCEM VOZIDLA

Rozsah dodávky

Poloha	Součásti	Kusů
01	Imbusový klíč 4 mm	1 kus
02	Imbusový klíč 5 mm (oboustranný)	1 kus
03	Plastová podložka	5 kusů
04	Rohová lišta	2 kusy
05	Kryt rohové lišty	2 kusy
06	Rohová lišta (zrcadlově)	2 kusy
07	Kryt rohové lišty (zrcadlově)	2 kusy
08	Rohová lišta T	2 kusy
09	Rohová lišta T (zrcadlově)	2 kusy
10	Příčka (pevná)	1 kus
11	Koncový profil	2 kusy
12	Boční profil (levý)	1 kus
13	Boční profil (pravý)	1 kus
14	Plastový® šroub M5 × 16 mm	16 kusů
15	Šroub T M6 × 30 mm	4 kusy
16	Šroub s vnitřním šestihranem M6 × 70 mm	8 kusů
17	Plochá podložka M6 × 12 mm	20 kusů
18	Šroub s půlkulatou hlavou M6 × 16 mm	16 kusů
19	Nylonová matice M6	20 kusů

20	Pérová podložka M6	13 kusů
21	Bezpečnostní šroub M6 × 20 mm	5 kusů
22	Plochá podložka M6 × 16 mm	13 kusů
23	Vložná matice M8	2 kusy
24	Plochá podložka M8 × 15 mm	2 kusy
25	Plochá podložka M8 × 17 mm	2 kusy
26	Pérová podložka M8	2 kusy
27	Šroub s půlkulatou hlavou M8 × 20 mm	2 kusy
28	Deska	4 kusy
29	Vložka desky	16 kusů
30	Univerzální spodní úchyt	4 kusy
31	Protikus univerzálního spodního úchyty	4 kusy
32	Univerzální horní podložka	4 kusy
33	Univerzální horní destička	4 kusy

Požadované nástroje

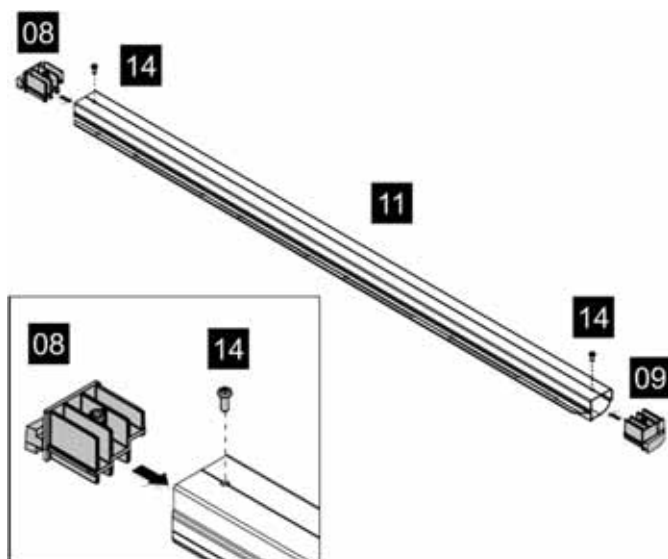
Imbusový klíč 4 mm (součástí dodávky)

Imbusový klíč 5 mm (součástí dodávky)

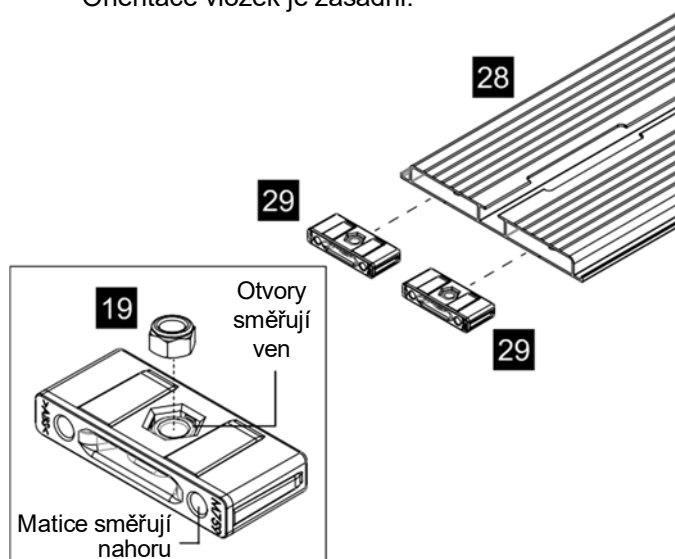
Palička

Držák 10 mm (volitelně: pro upevnění do drážky nosiče)

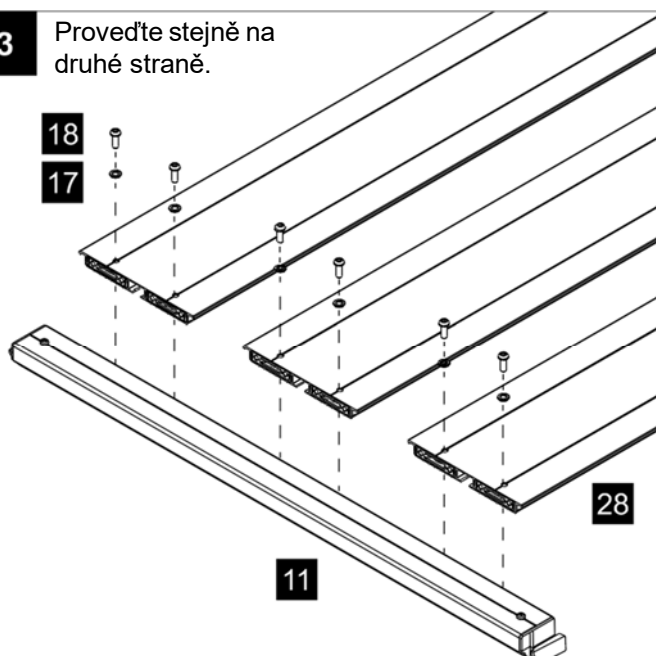
- 1** Pomocí gumové paličky natlučte rohovou lištu.



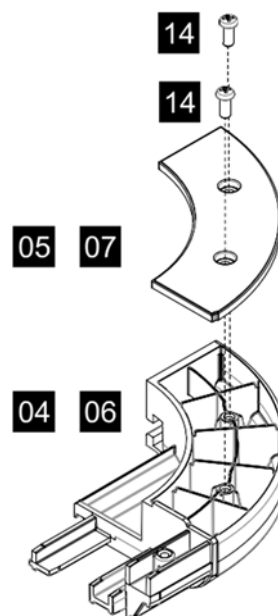
- 2** Pomocí gumové paličky opatrně natlučte vložky desek do obou konců desky. Orientace vložek je zásadní.



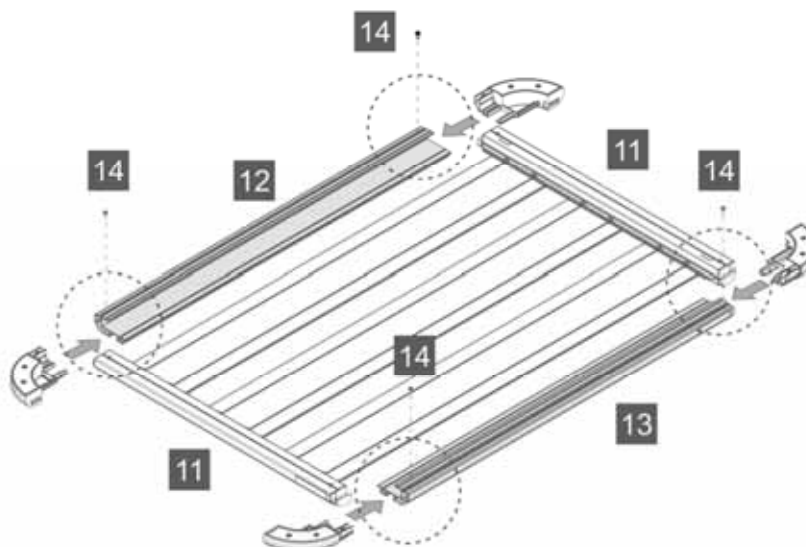
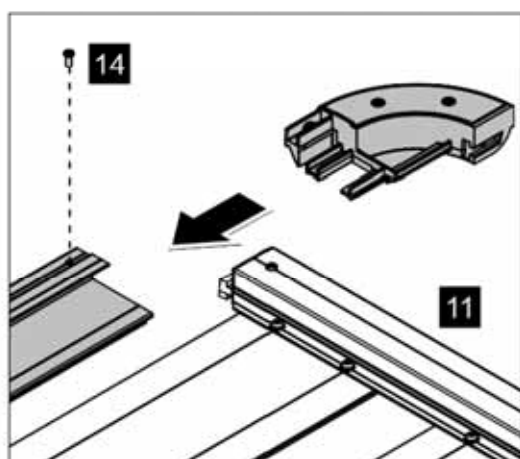
- 3** Provedte stejně na druhé straně.



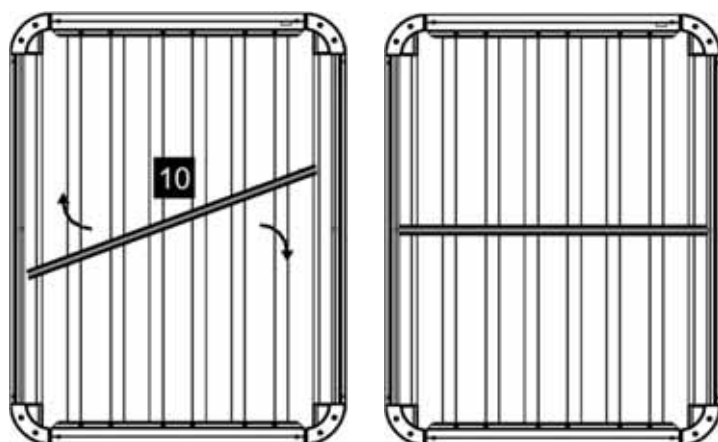
- 4**



- 5** Umístěte boční profily spodní stranou nahoru, nasuňte rohové lišty do lišty T a zároveň do profilu. Upevněte pomocí šroubů.



- 6** Umístěte platformu čelem dolů a otáčením zasuňte příčku pod převis bočních profilů.

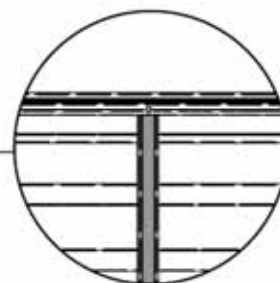


Zařízněte rohy
směřující ven
z koše.

Příčka umístěná pod
převisem a zarovnaná
s otvorem.

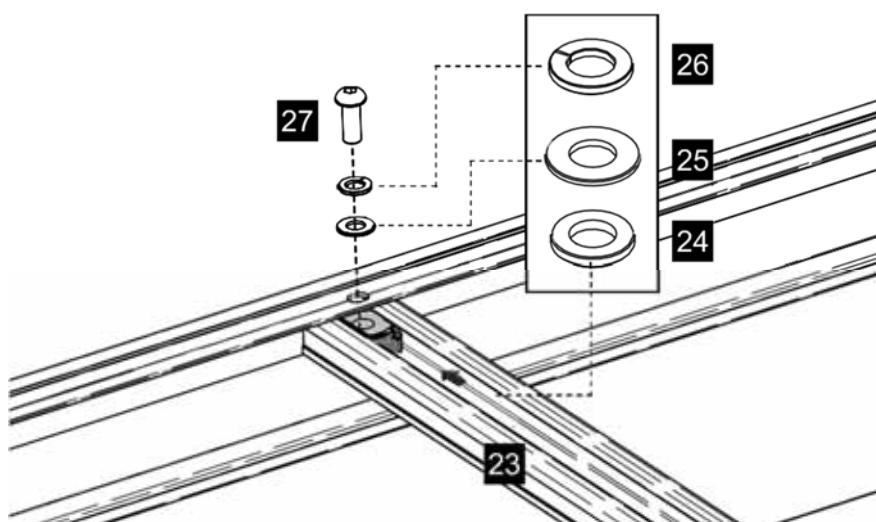
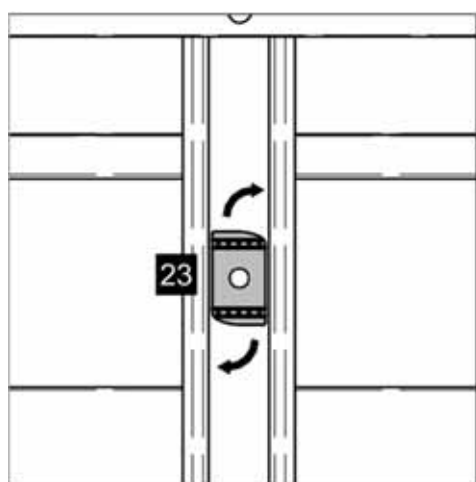


Před otočením

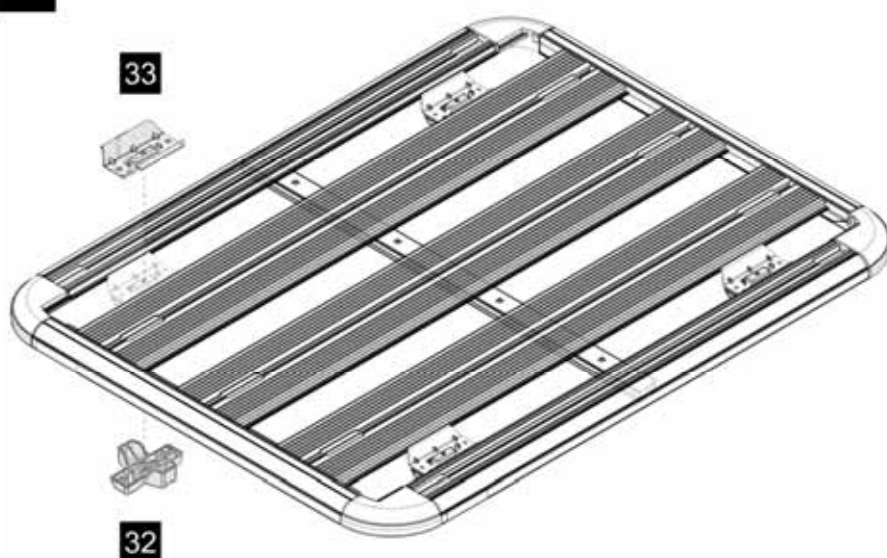


Po otočení

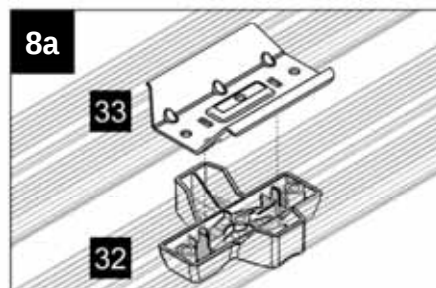
- 7** Vložte vložnou matici do drážky příčky a otočte ji o 90 stupňů. Na vložnou matici umístěte plochou podložku M8 × 15 mm a posuňte obě směrem k okraji koše pod otvor. Namontujte statní upevňovací prvky. Proveďte stejný postup na druhé straně příčky.



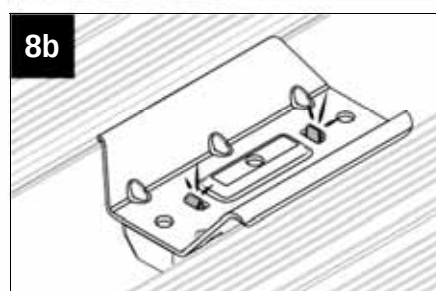
8

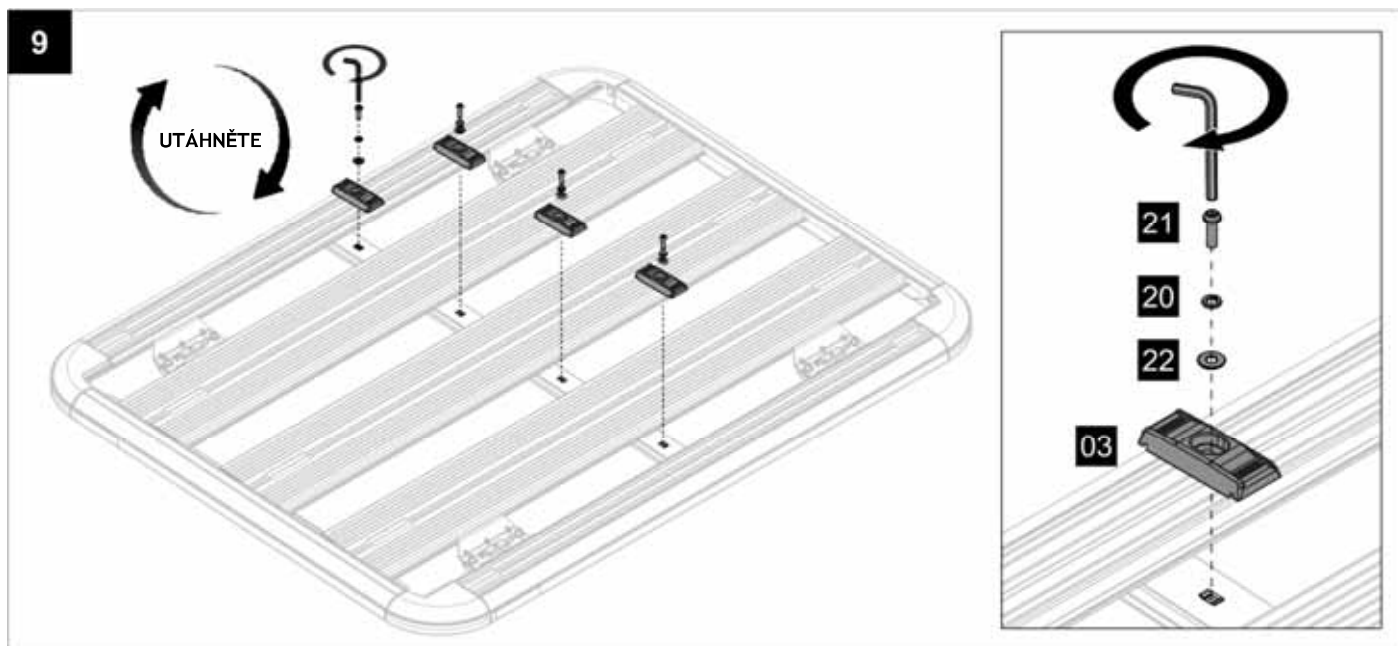


8a

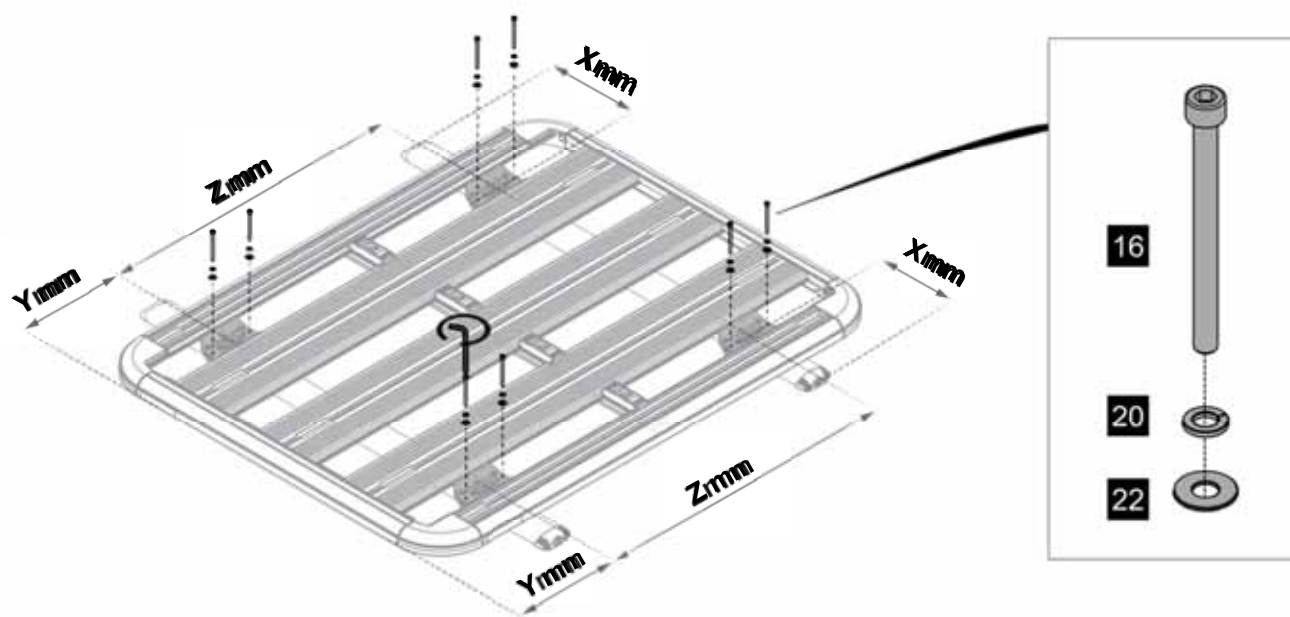


8b

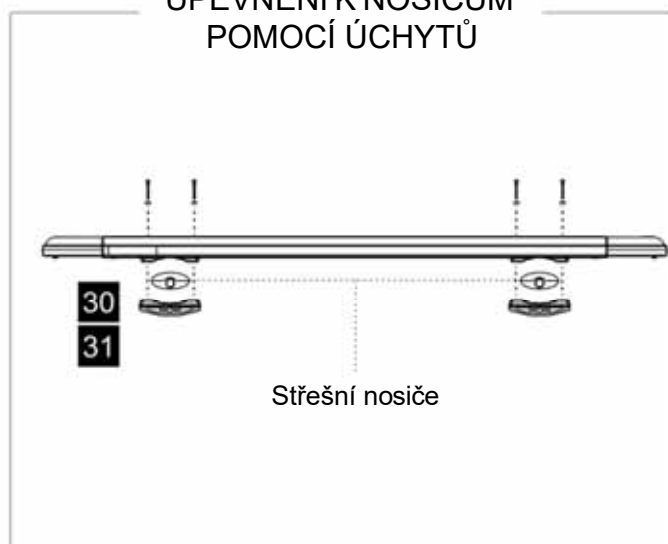




- 10** Umístěte platformu na střešní nosiče a upravte úchyt tak, aby sestava spočívala na horní straně nosičů. Umístěte spodní úchyt pod nosič.
Před použitím zkontrolujte pevnost upevnění. Upevnění musí být rovnoměrně rozloženo.



UPEVNĚNÍ K NOSIČŮM
POMOCÍ ÚCHYTŮ



VOLITELNĚ:
UPEVNĚNÍ DO DRÁŽEK NOSIČŮ



النصائح !

1. وزع الأحمال بالتساوي جانبياً وطولياً بحيث تكون منخفضة قدر الإمكان على امتداد مسافة حوامل السيارة. على سبيل المثال
ضع الأحمال بشكل مسطح، وليس يف وضع قائم.
 2. تجنب وضع الأحمال مركزة يف وسط امتداد المسافة بني الحوامل.
 3. يجب تثبيت الأحمال داخل الصينية، وليس فوقها وبارزة من إطار المحيط المرتفع.
 4. توخ الحذر الشديد عند نقل الأحمال المقاومة للرياح. واتخذ تدابير خاصة يف المنعطفات وعند استخدام الفرامل.
 5. تكون أحوال الطريق غري الممهد أكثر قسوة. يجب الزنم أقص درجات الحذر أثناء السري على أي مسار طريق غري ممهد.
 - يجب ربط الأحمال الطويلة المرنة بإحكام بحامل صلب ثم ربطها بغطاء المحرك.
 - يجب ربط الأحمال بالعوارض أو السلة، وليس بأرجل حوامل السقف.
 - ال تستخدم سوى حبال أو أحزمة ربط غري قابلة للتمدد لربط حمولتك يف السقف.
 9. يجب فك حوامل السقف والملحقات عند دخول مغسلة سيارات أوتوماتيكية.
 1. فك صاري الهوائي إذا كان يتعارض مع المنصة. ملاحظة: قد يؤدي فك صاري الهوائي ووضع حمولة فوق السقف إبل التأثيري على إتاحة إشارة الراديو وتحديد المواقع بالقمر الصطناعي والخدمات المتصلة.
 11. يمكن أن يتحرك الحوض/الصينية/الغطاء السقي بشكل مستقل عن مقصورة الركاب. تثبتهم بقوة إما بحوامل سقف مقصورة الركاب أو بحوامل سقف الحوض/الصينية/الغطاء السقي، ولكن ليس كالمها يف الوقت نفسه.
- ### فحوصات الصيانة
1. يجب فحص جميع وصالت المسامري الملولة بعد القيادة لمسافة قصيرة عند تركيب حوامل السقف لأول مرة.
 2. يجب فحص جميع الوصالت المثبتة بمسامري ملولة مرة أخرى على فترات منتظمة (يونس أسبوعياً، حسب أحوال الطريق والاستخدام والأحمال والمسافات المقطوعة).
 3. يجب فحص جميع الوصالت المثبتة بمسامري ملولة يف كل مرة يعاد تركيبها.
 4. تكون أحوال الطرق غري الممهدة أكثر قسوة. تحقق من جميع الوصالت المثبتة بمسامري ملولة والأحمال بانتظام أكثر.
 5. تأكد من عدم تجاوز الوزن الإجمالي للسيارة المرصع به من الشركة المصنعة والوزن الإجمالي للمحاور (ارجع إبل دليل مالك السيارة).

ملاحظات

عملنا العزيز،

تهانينا على اختيار هذه الملحقة من فولكس فاجن.

يتضمن هذا الدليل معلومات ونصائح ومقدمات وتحذيرات مهمة بخصوص تركيب هذا المكون يف سيارتك واستخدامه، ومن الضروري اللزنام الصارم بما ورد يف هذا الدليل، كما يرجى قراءة المعلومات والتحذيرات المبينة يف دليل السيارة ومراعاة تطبيقها.

تعمل Volkswagen Zubehör على تطوير جميع المنتجات وتحسينها باستمرار، لذا، فقد أصبح من الممكن تغيير أي جزء من نطاق معدات وتكنولوجيا التوصيل يف أي وقت. تتوافق البيانات الواردة بخصوص نطاق التوصيل ومظهر ووظائف المنتج مع المعلومات المتاحة يف وقت الطباعة.

قائمة المحتويات

الصفحة	البند
51	التحذيرات
51	النصائح
51	الصيانة
52	سعة الأحمال
52	نطاق التوصيل
52	الأدوات المستخدمة
53	تعليمات التركيب

التحذيرات



1. يجب أن تتم عملية تجميع نطاق التوصيل يف ورشة متخصصة! 2. احرص على استخدام أدوات سليمة وغري تالفة فقط لتنفيذ جميع خطوات العمل.
3. يجب اللزنام بالصحة والسلامة المهنية أثناء العمل! 4. يرجى الرجوع إبل تعليمات التركيب هذه للتأكد من تركيب المنتج بصورة صحيحة.
5. تحقق من محتويات طقم الأدوات قبل البدء يف التركيب وأبلغ عن أي اختلافات.
- ضع هذه التعليمات يف صندوق قفازات السيارة بعد اكتمال التركيب.
- يجب اتباع هذه التعليمات حنت يظل الضمان سارياً.

سعة الأحمال

1. الحد الأقصى للحمل الطريق الممهّد

 91 5 85 JbJ 187	= 5 22 JbJ 49	+ 5 63 JbJ 138
--	---------------------	----------------------

2. الحد الأقصى للحمل الطريق غري الممهّد

 91 \$ 56 JbJ 123	= \$ 22 JbJ 49	+ \$ 34 JbJ 74
---	----------------------	----------------------

نطاق التوصيل

الموقع	المكونات	القطع
1	مفتاح ألن 4 مم	قطعة واحدة
2	مفتاح ألن 5 مم (مفتاح بطرفي)	قطعة واحدة
3	عروة بالسيتيكية	5 قطع
4	إفريز زاوية	قطعتان
5	غطاء إفريز زاوية	قطعتان
6	إفريز زاوية (مرآة)	قطعتان
	غطاء إفريز زاوية (مرآة)	قطعتان
	إفريز زاوية حرف T	قطعتان
9	إفريز زاوية حرف T (مرآة)	قطعتان
1	عارضة (مثبتة)	قطعة واحدة
11	بروزات طرف إطار	قطعتان
12	بروزات جانب إطار الناحية اليسرى	قطعة واحدة
13	بروزات جانب إطار الناحية اليمنى	قطعة واحدة
14	مسار ملولب Plastite® 16 x M5 مم	16 قطعة
15	مسار ملولب حرف T 3 x M6 مم برأس 2 مم	4 قطع
16	مسار ملولب برأس مجوف M6 x مم	قطع
1	حلقة إحكام ربط مسطحة 12 x M6 مم	2 قطعة

1	16 قطعة	ممار ملولب برأس مجوف مقبب 16 x M6 مم
19	2 قطعة	صامولة زنق نايلون M6
2	13 قطعة	حلقة إحكام ربط نابضية M6
21	5 قطع	رأس أمان 2 x M6 مم
22	13 قطعة	حلقة إحكام ربط مسطحة 16 x M6 مم
23	قطعتان	صامولة مخددة M
24	قطعتان	حلقة إحكام ربط مسطحة 15 x M مم
25	قطعتان	حلقة إحكام ربط مسطحة 1 x M مم
26	قطعتان	حلقة إحكام ربط نابضية M
2	قطعتان	مسار ملولب برأس مقبب 2 x M مم
2	4 قطع	لوح
29	16 قطعة	وليجة لوح
3	4 قطع	كثيفة سفلية عامة
31	4 قطع	حشية كثيفة سفلية عامة
32	4 قطع	حشية علوية عامة
33	4 قطع	لوحة علوية عامة

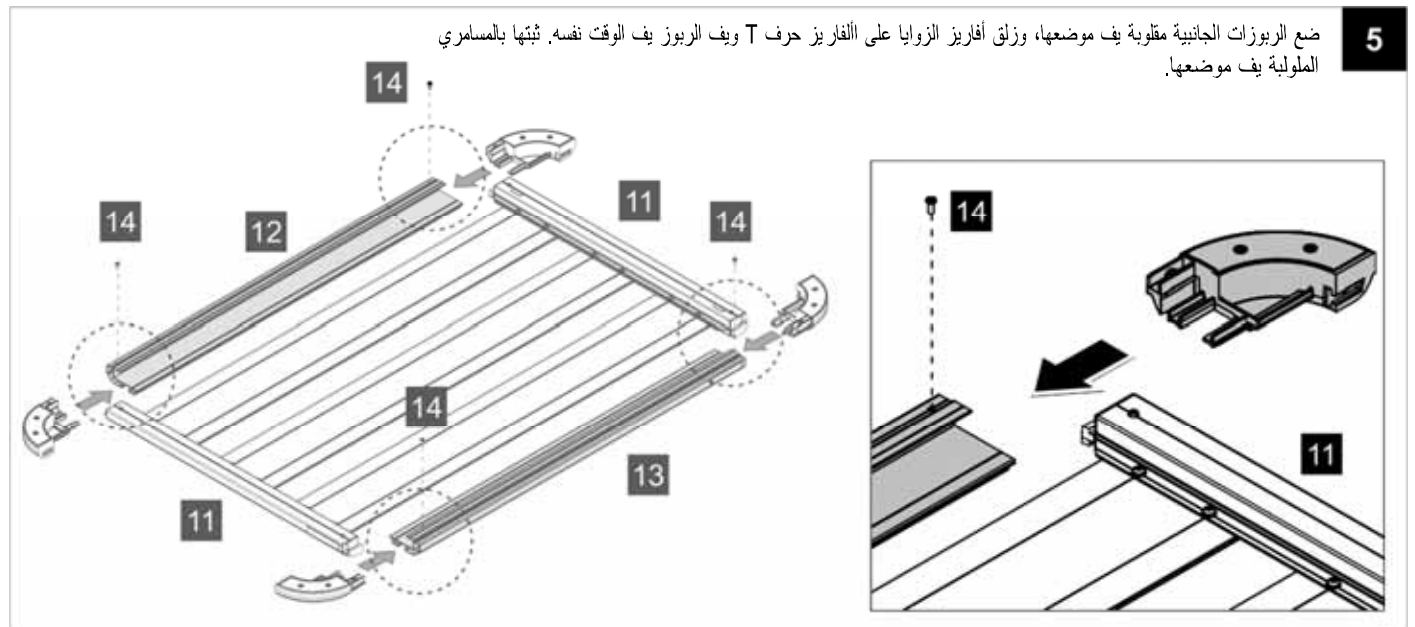
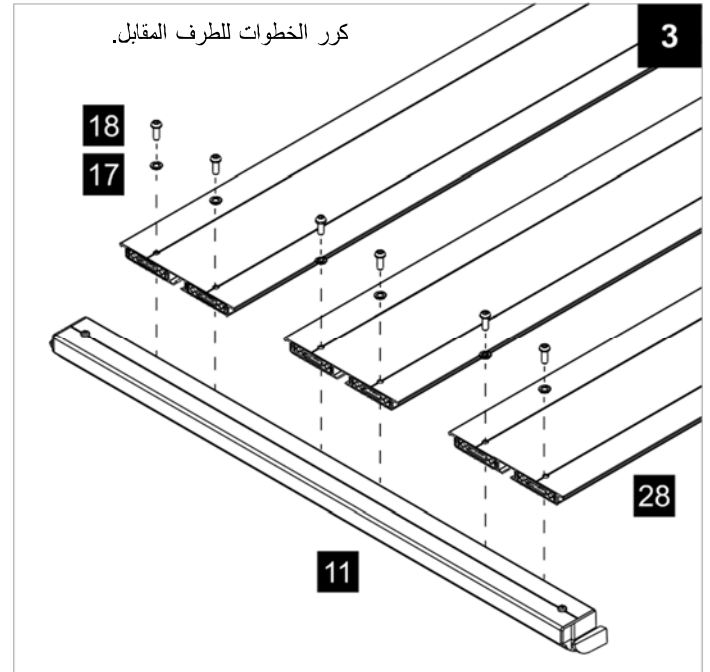
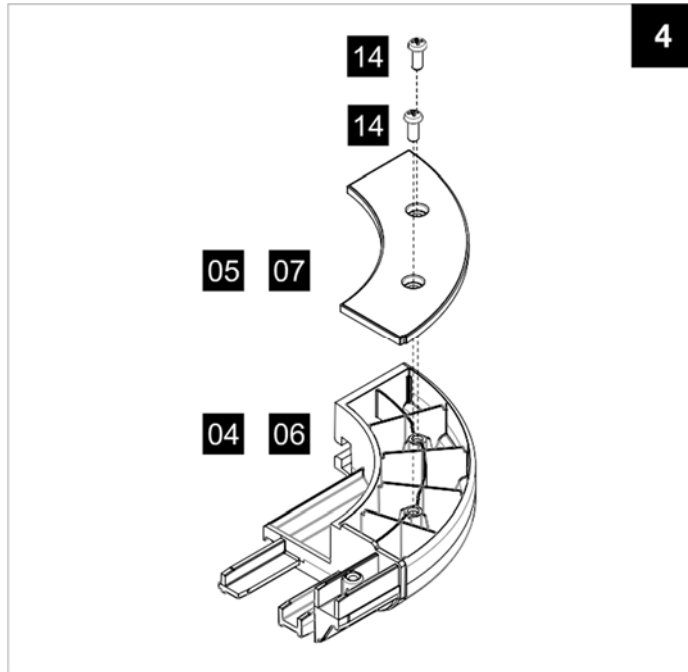
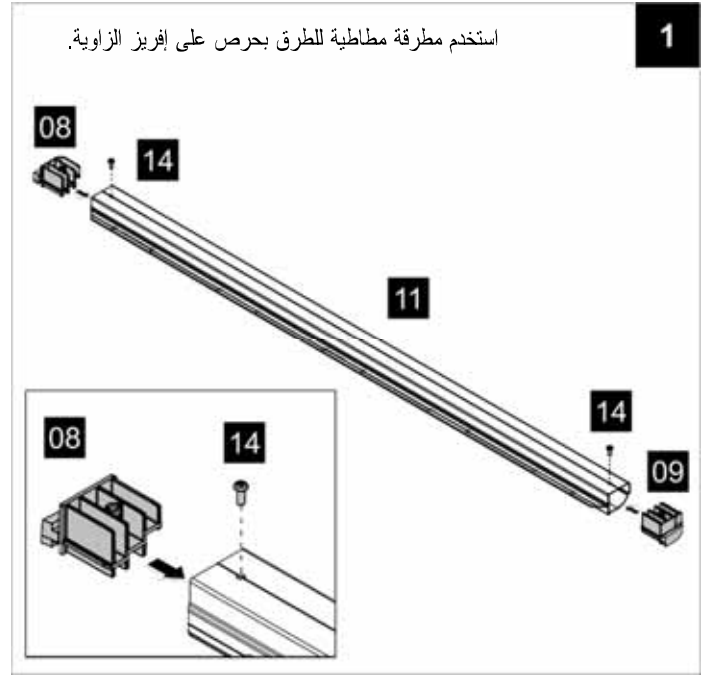
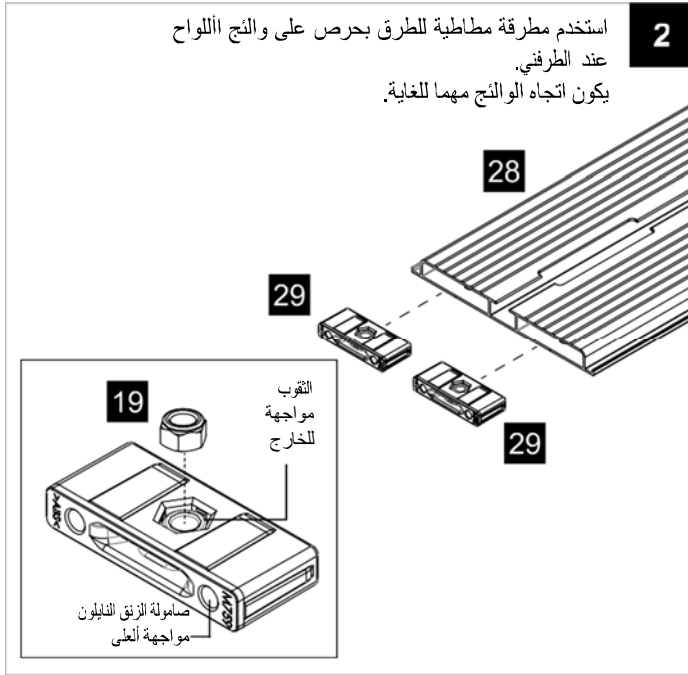
الأدوات المستخدمة

مفتاح ألن 4 مم (مرفق)

مفتاح ألن 5 مم (مرفق)

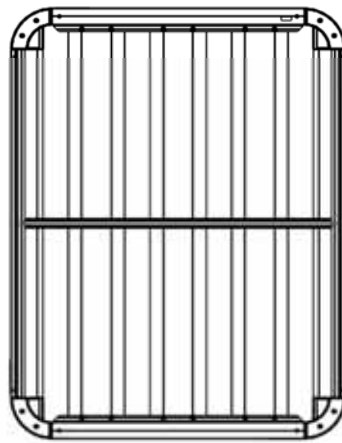
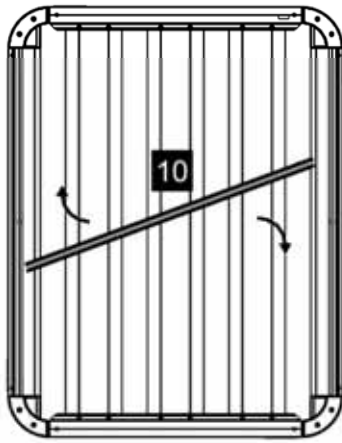
مطرقة

مسار ملولب 1 مم (اختياري: لتركيب مجرى العارضة)



6

ضع المنصة مواجهة للأسفل، ثم لف القضيب السفلي تحت حافة الربوزات الجانبية للإطار.

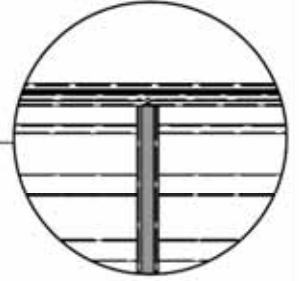


اقطع الزوايا
المواجهة لخارج
الصينية



قبل اللف

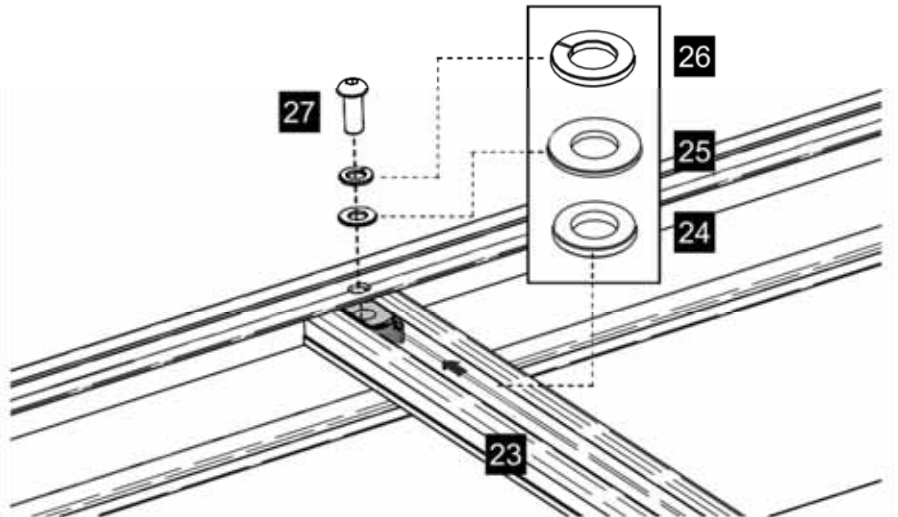
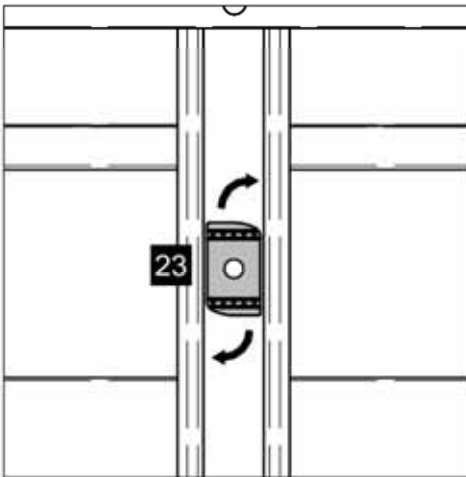
العارضة موضوعة
تحت الحافة السفلية
بمحاذاة الفتحة.



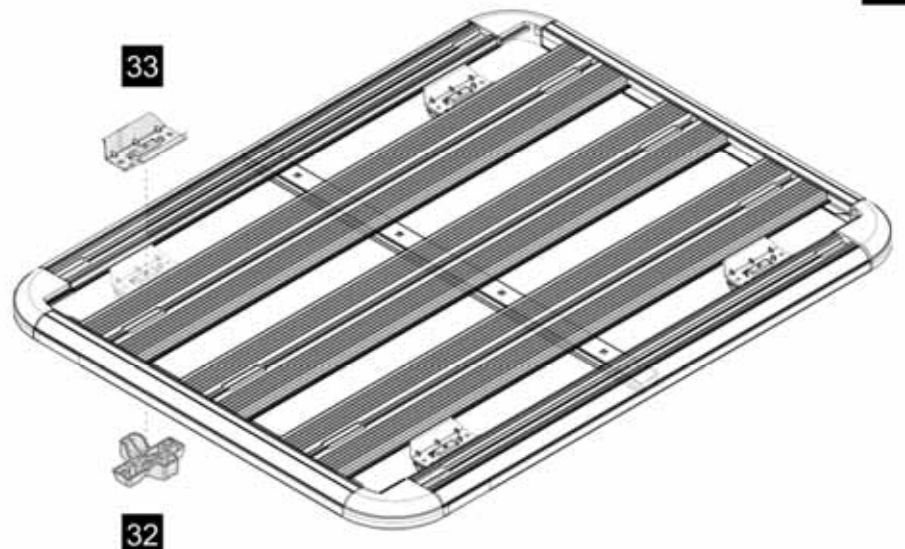
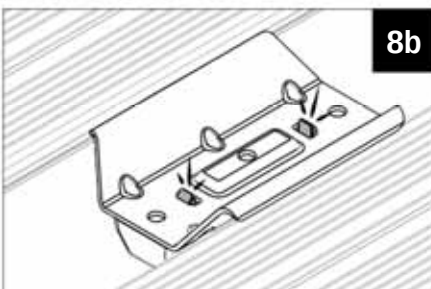
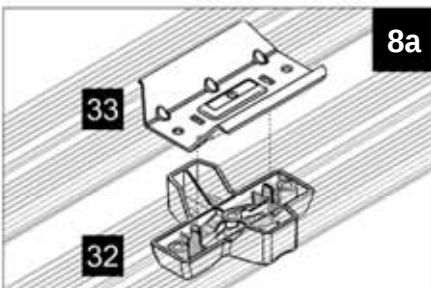
بعد اللف

7

ضع صمولة مخرّج مجرى القضيب السفلي ولها 9 درجة. ضع حلقيّات إحكام الربط المسطحة 15 x M مم أعلى الصامولة المخرّجة وزلقها خارج الصينية بحيث تستقران أسفل الفتحة. واصل لتركيب بقية الدوات. كرر هذه العملية لطريف العارضة.



8





اختياري: تركيب
قناة العارضة

